

- Ⓛ **Originalbetriebsanleitung
Benzinmotor-Kettensäge**
- ⓐ **Original operating instructions
Petrol Chainsaw**
- ⓓ **Original betjeningsvejledning
Kædesav med benzinmotor**
- Ⓜ **Originalne upute za uporabu
lančane pile s benzinskim motorom**
- Ⓡ **Originalna uputstva za upotrebu
lančane testere s benzinskim motorom**
- ⓔ **Manual de instrucciones original
Motosierra a gasolina**
- Ⓡ **Оригинальное руководство по эксплуатации
цепной пилы с бензиновым двигателем**
- Ⓜ **Оригинално упатство за употреба
Пила со ланец со бензински мотор**



7



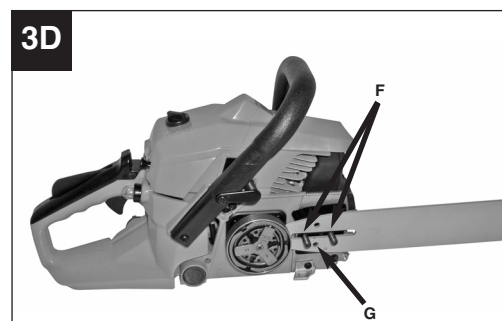
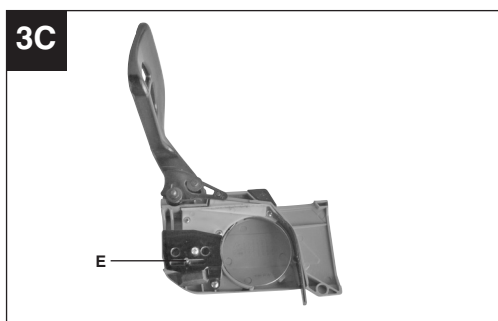
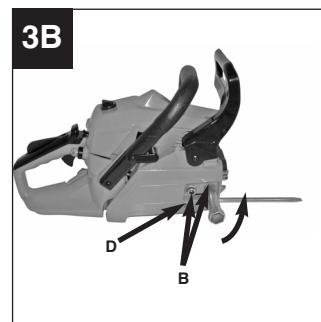
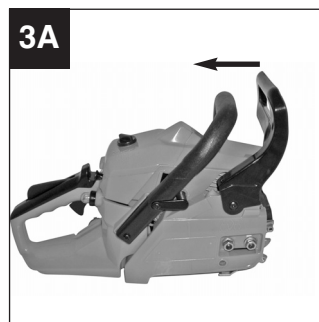
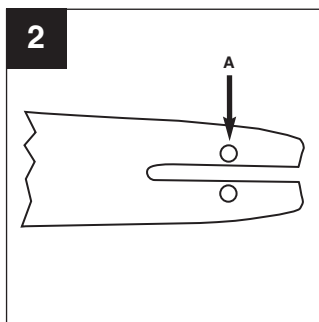
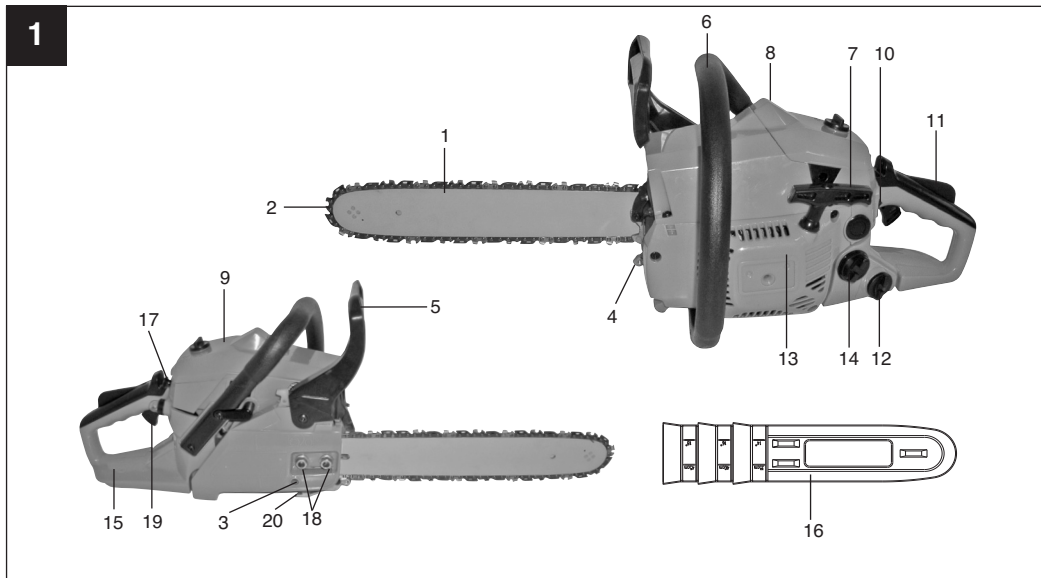
Art.-Nr.: 45.016.37

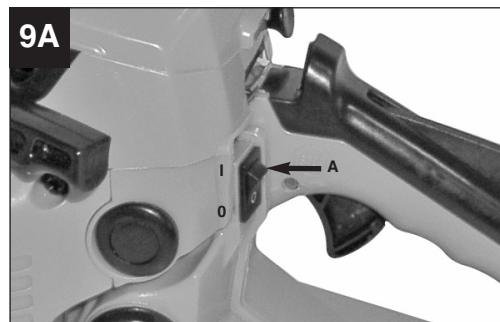
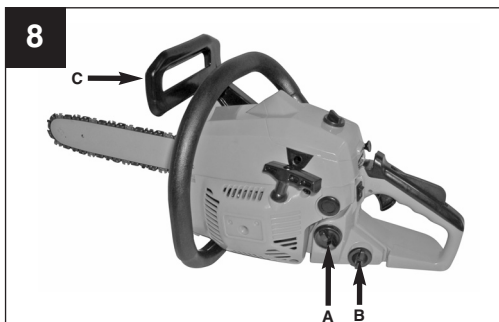
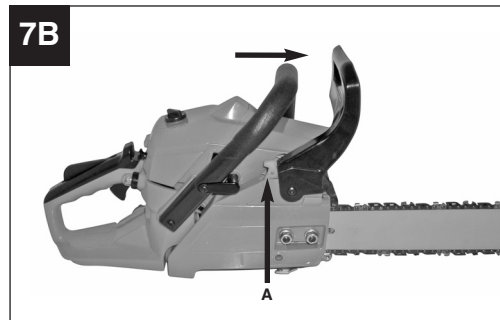
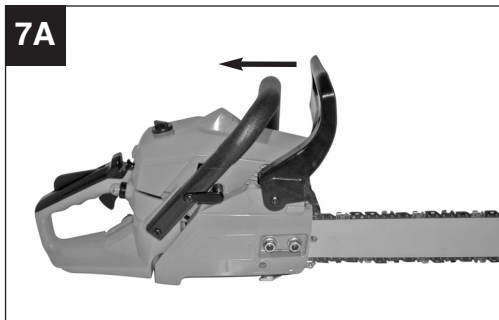
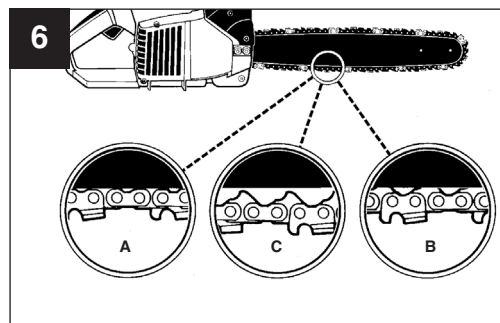
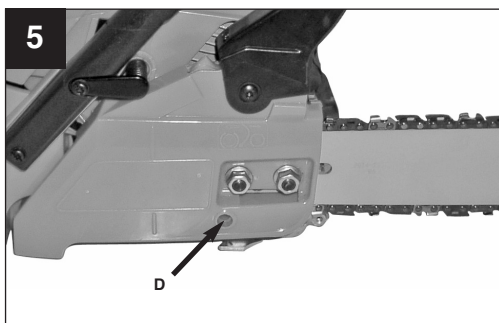
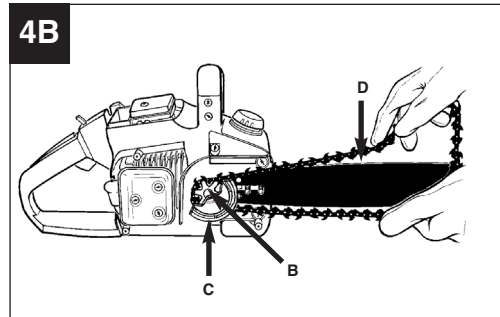
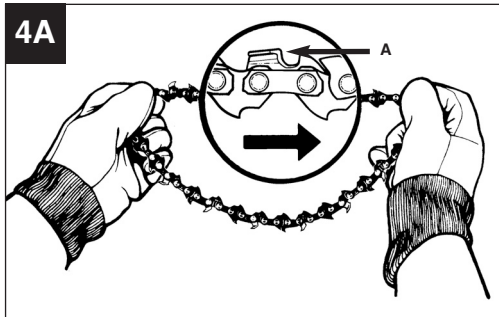
I.-Nr.: 11025

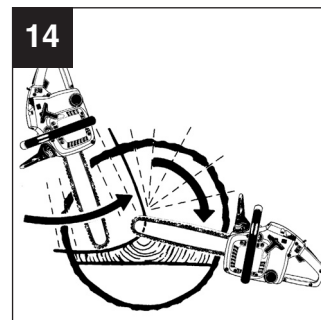
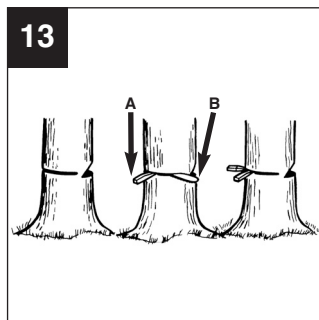
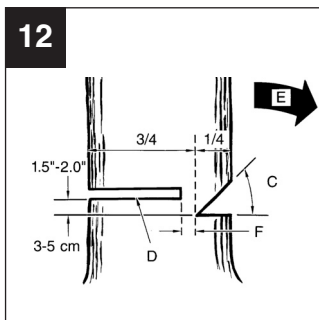
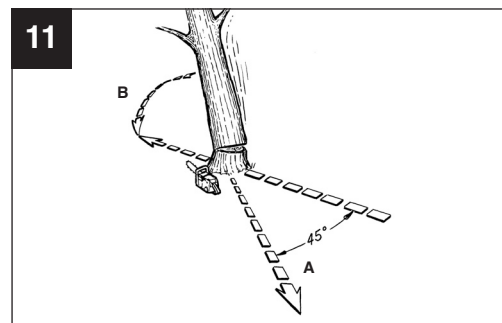
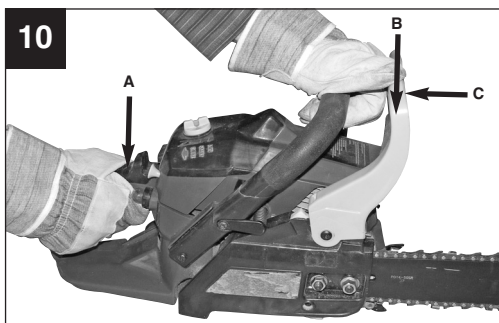
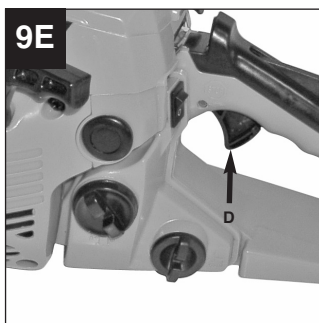
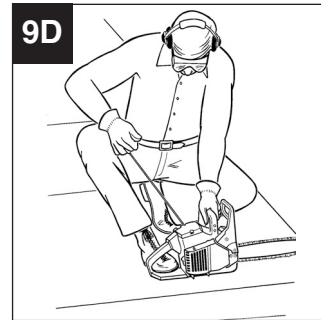
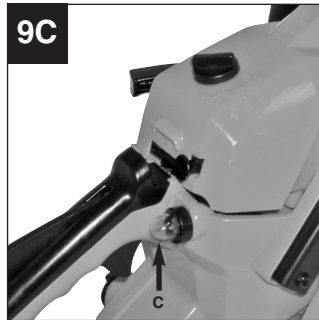
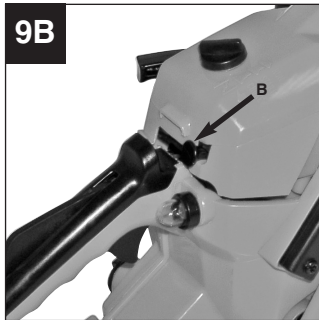
BPC **1235/1**

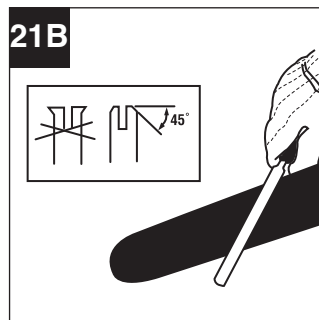
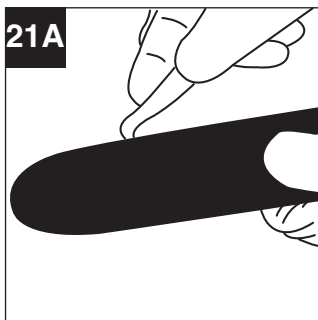
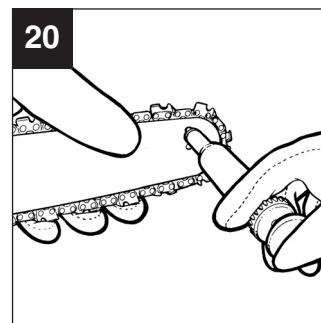
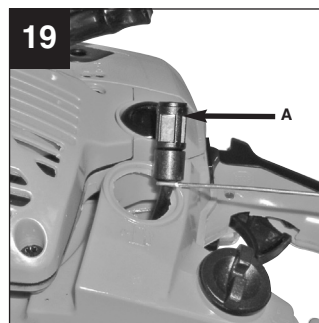
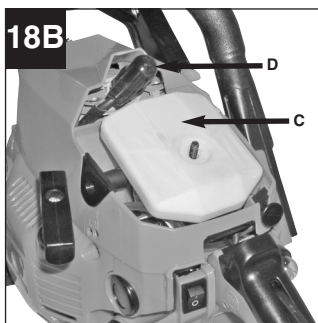
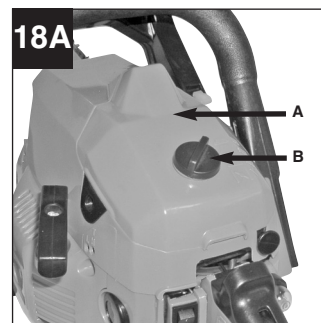
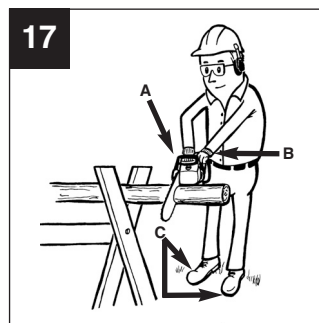
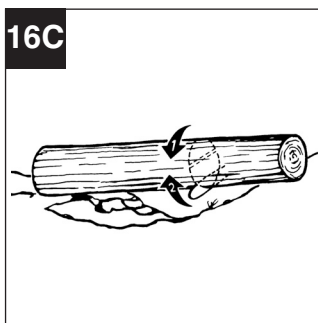
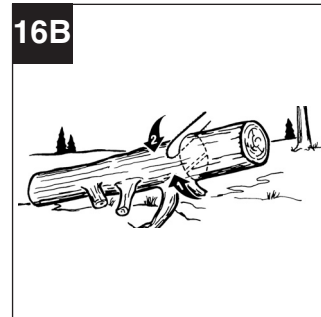
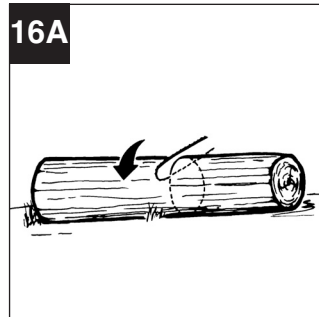
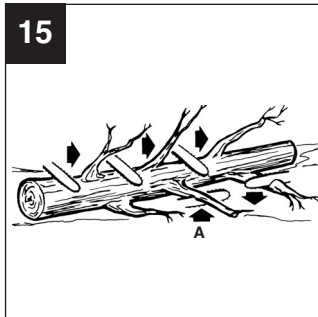


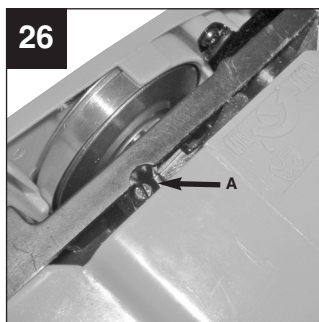
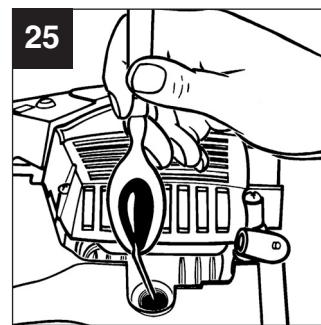
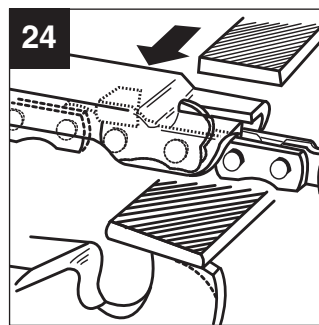
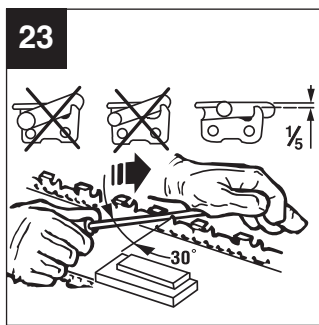
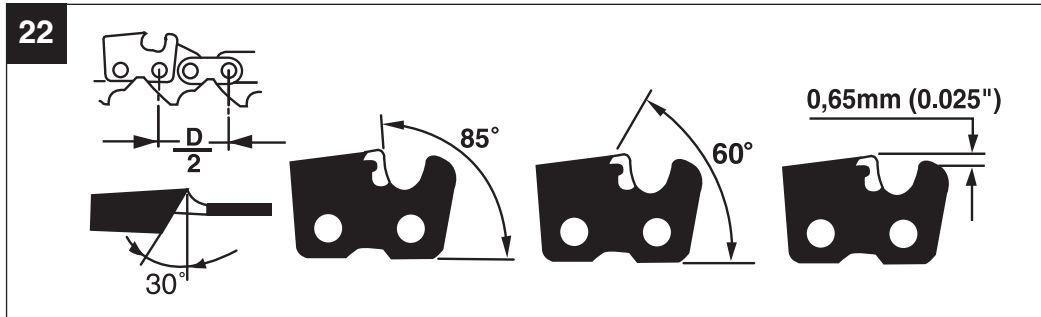
- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓒ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓓ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ⒽⒾⒿ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓐ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓐ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓐ Пред пуштање во употреба да се прочитаат и почитуваат упатството за употреба и безбедносните упатства











D

Inhaltsverzeichnis:

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Fehlersuchplan

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Abb.1)

1. Leitschiene
2. Sägekette
3. Kettenspannschraube
4. Krallenanschlag
5. Kettenbremshebel/ vorderer Handschutz
6. Vorderer Griff
7. Startergriff
8. Zündkerze
9. Luftfilterabdeckung
10. Ein-/Ausschalter
11. Gashebelsperre
12. Öltankkappe
13. Lüftergehäuse
14. Treibstofftankkappe
15. Hinterer Griff/ Stiefelschlaufe
16. Abdeckung der Leitschiene
17. Choke Hebel (Vergasereinstellung)
18. Schienenbefestigungsmuttern
19. Gashebel
20. Kettenfänger

Sicherheitsfunktionen (Abb.1)

- 2 SÄGEKETTE MIT GERINGEM RÜCKSCHLAG hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschlagkräfte zu reduzieren und diese besser abzufangen.
- 5 KETTENBREMSHEBEL / HANDSCHUTZ schützt die linke Hand der Bedienungsperson, sollte sie bei laufender Säge vom vorderen Griff abrutschen.
- 5 KETTENBREMSE ist eine Sicherheitsfunktion zur Minderung von Verletzungen auf Grund von Rückschlägen, indem eine laufende Sägekette im Millisekunden angehalten wird. Sie wird vom KETTENBREMSHEBEL aktiviert.
- 10 EIN- /AUSSCHALTER hält den Motor sofort an, wenn er ausgeschaltet wird. Der Stoppschalter muss auf EIN gesetzt werden, um den Motor (erneut) zu starten.
- 11 GASHEBELSPERRE verhindert eine zufällige Beschleunigung des Motors. Der Gashebel kann nur gedrückt werden, wenn die Gashebelsperre gedrückt ist.
- 20 KETTENFÄNGER mindert die Gefahr von Verletzungen, sollte die Sägekette bei laufendem Motor reißen oder entgleiten. Der Kettenauffänger soll eine um sich schlagende Kette auffangen.

Hinweis: Machen Sie sich mit der Säge und ihren Teilen vertraut.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient bestimmungsgemäß ausschließlich zum Sägen von Holz. Das Fällen von Bäumen darf nur mit entsprechender Ausbildung erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurde.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

D**4. Technische Daten**

Motorhubraum	37,2 cm ³
Maximale Motorleistung	1,2 kW
Schneidlänge	33 cm
Schwertlänge	14" (35,56 cm)
Kettenteilung	(0,375"), 9,525 mm
Kettenstärke	(0,05"), 1,27 mm
Leerlaufdrehzahl	3100 ± 300 min ⁻¹
Maximaldrehzahl mit Schneidgarnitur	12000 min ⁻¹
Kettengeschwindigkeit max.	22,9 m/s
Tankinhalt	310 cm ³
Öltankinhalt	210 cm ³
Antivibrierfunktion	ja
Zahnung Kettenrad	6 Zähne x 9,525 mm
Kettenbremse	ja
Kupplung	ja
Automatische Kettenölung	ja
Kette mit geringen Rückschlag	ja
Nettogewicht ohne Kette und Führungsschiene	4,5 kg
Nettogewicht (trocken)	5 kg
Benzinverbrauch (spezifisch)	500 g/kWh
Schalldruckpegel L _{PA} (ISO 22868)	98,9 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA} gemessen (ISO 22868)	107,8 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA} garantiert (2000/14/EC)	114 dB(A)
Vibration a _{hv} (vorderer Handgriff) (ISO 22867)	max. 6,74 m/s ²
Unsicherheit K _{hv}	1,5 m/s ²
Vibration a _{hv} (hinterer Handgriff) (ISO 22867)	max. 5,53 m/s ²
Unsicherheit K _{hv}	1,5 m/s ²
Typ Kette	Sabre 91S053T
Typ Schwert	Kangxin P014-50SR
Zündkerze	NHSP LD L8RTF

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung: Starten Sie den Motor erst, wenn die Säge fertig montiert ist.

⚠ Achtung: Tragen Sie beim Umgang mit der Kette stets Schutzhandschuhe.

5.1 Anbringen der Leitschiene

Damit die Schiene und die Kette mit Öl versorgt werden, VERWENDEN SIE NUR DIE ORIGINAL-SCHIENE. Das Ölungsloch (Abb. 2/Pos. A) muß frei von Verunreinigungen und Ablagerungen sein.

1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenbremshebel zur Position ENTKUPPELT zurückgezogen ist (Abb. 3A).
2. Entfernen Sie die zwei Schienenbefestigungsmuttern (B). Nehmen Sie die Abdeckung ab (Abb. 3B).
3. Drehen Sie die Justierschraube (D) mit einem Schraubendreher ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN, bis die ANGEL (E) (herausstehende Spitze) sich am Ende ihrer Schiebstrecke in Richtung Kupplungswalze und Zahnrad befindet (Abb. 3B/3C).
4. Legen Sie das gekerbte Ende der Leitschiene über die Schienenbolzen (F). Richten Sie die Schiene so aus, dass die ANGEL in das Loch (G) in der Leitschiene passt (Abb. 3C/3D).

5.2 Anbringen der Sägekette

1. Breiten Sie die Kette in einer Schlaufe aus, wobei die Schnittkanten (A) IM UHRZEIGERSINN um die Schlaufe herum ausgerichtet sind (Abb. 4A).
2. Schieben Sie die Kette um das Zahnrad (B) hinter der Kupplung (C) herum. Beachten Sie, dass die Glieder zwischen den Zähnen eingelegt sein müssen (Abb. 4B).
3. Führen Sie die Antriebsglieder in die Rille (D) und um das Ende der Schiene ein (Abb. 4B).

Hinweis: Die Sägekette könnte am unteren Teil der Schiene etwas herabhängen. Dies ist normal.

4. Ziehen Sie die Leitschiene nach vorne bis die Kette eng anliegt. Stellen Sie sicher, dass sich alle Antriebsglieder in der Rille der Schiene befinden.
5. Bringen Sie die Kupplungsabdeckung an und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben. Die Kette darf dabei nicht von der Schiene herunterrutschen. Achten Sie dabei darauf, dass der Stift (Abb. 3C/Pos. E) in das Loch der Leitschiene (Abb. 3D/Pos. G) passt. Ziehen Sie die 2 Muttern handfest an und folgen Sie den Anweisungen zum Einstellen der Spannung im Abschnitt EINSTELLEN DER KETTENSCHNITTSTREIFEN.

5.3 Einstellen der Kettenspannung

Die richtige Spannung der Sägekette ist äußerst wichtig und muss vor dem Starten und während aller Sägearbeiten überprüft werden.

Wenn Sie sich die Zeit nehmen, die Sägekette ordnungsgemäß einzustellen, können Sie bessere Schnitte ausführen und die Lebenszeit der Kette verlängert sich.

⚠ Achtung: Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette oder beim Justieren der Kette stets hochfeste Handschuhe.

1. Halten Sie die Spitze der Leitschiene nach oben und drehen Sie die Justierschraube (D) IM UHRZEIGERSINN, um die Spannung der Kette zu erhöhen. Drehen Sie die Schraube ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN, lockert sich die Spannung der Kette. Prüfen Sie, ob die Kette ganz um die Leitschiene angelegt ist (Abb. 5).
2. Nach dem Justieren, die Spitze der Schiene ist weiterhin oben, ziehen Sie die Schienenbefestigungsmuttern fest an. Die Kette ist dann richtig gespannt, wenn sie eng anliegt und sich von Hand ganz heranziehen lässt.

Hinweis: Wenn die Kette sich nur schwer um die Leitschiene drehen lässt oder sie blockiert, ist sie zu straff gespannt. Nehmen Sie folgende, kleine Einstellungen vor:

- A. Lösen Sie die Schienenbefestigungsmuttern, bis sie fingerfest sind. Lockern Sie die Spannung durch langsames Drehen der Justierschraube ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN. Ziehen Sie die Kette auf der Schiene vor und zurück. Tun Sie dies, bis die Kette sich reibungslos bewegen lässt, aber dennoch eng anliegt.

Erhöhen Sie die Spannung, indem Sie die Justierschraube IM UHRZEIGERSINN drehen.

- B. Wenn die Sägekette richtig gespannt ist, halten Sie die Spitze der Schiene nach oben, und ziehen Sie die Schienenbefestigungsmuttern fest an.

⚠ Vorsicht: Eine neue Sägekette dehnt sich, so dass sie nach ca. 5 Schnitten nachgestellt werden muss. Dies ist bei neuen Ketten normal, und das Intervall künftiger Einstellungen nimmt zu.

⚠ Vorsicht: Wenn die Sägekette ZU LOCKER oder ZU STRAFF ist, nutzen sich Antriebsrad, Führungsschiene, Kette und das Kurbelwellenlager schneller ab. Abb. 6 informiert über die richtige Spannung A (kalter Zustand) und Spannung B (warmer Zustand). Abb. C zeigt eine zu lockere Kette.

5.4 Mechanischer Test der Kettenbremse

Die Kettensäge ist mit einer Kettenbremse versehen, die Verletzungen auf Grund von Rückschlaggefahr mindert. Die Bremse aktiviert sich, wenn Druck auf den Bremshebel ausgeübt wird, sofern, z.B. bei einem Rückschlag, die Hand der Bedienungsperson auf den Hebel schlägt. Bei Aktivierung der Bremse hält die Kette abrupt an.

⚠ Achtung: Die Kettenbremse hat zwar den Zweck, eine Verletzungsgefahr auf Grund von Rückschlag zu mindern; sie kann jedoch keinen angemessenen Schutz bieten, wenn mit der Säge sorglos gearbeitet wird. Prüfen Sie die Kettenbremse stets vor jedem Einsatz der Säge und regelmäßig während der Arbeit.

Prüfen der Kettenbremse

1. Die Kettenbremse ist ENTKUPPELT (Kette kann sich bewegen), wenn der BREMSHEBEL NACH HINTEN GEZOGEN UND ARRETIERT IST (Abb. 7A).
2. Die Kettenbremse ist EINGEKUPPELT (Kette ist arretiert), wenn der Bremshebel nach vorne gezogen und der Mechanismus (Abb. 7B/Pos A) sichtbar ist. Die Kette sollte sich dann nicht bewegen lassen (Abb. 7B).

Hinweis: Der Bremshebel sollte in beiden Positionen einrasten. Wenn Sie einen starken Widerstand spüren, oder sich der Hebel nicht verschieben lässt, verwenden Sie die Säge nicht. Bringen Sie sie zur Reparatur zum autorisierten Kundendienst.

D**5.5 Treibstoff und Öl****Treibstoff**

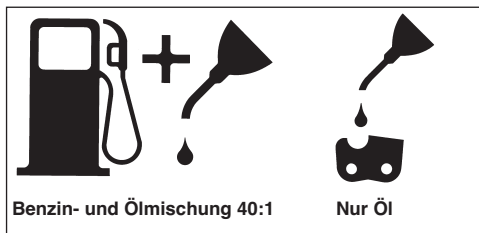
Verwenden Sie für optimale Ergebnisse normalen, bleifreien Treibstoff gemischt mit speziellem 2-Takt-Öl.

Treibstoffmischung

Mischen Sie den Treibstoff mit 2-Takt-Öl in einem geeigneten Behälter. Schütteln Sie den Behälter, um alles sorgfältig zu mischen.

⚠ Achtung: Verwenden Sie für diese Säge nie reines Benzin. Der Motor wird hierdurch beschädigt und Sie verlieren den Garantieanspruch für dieses Produkt. Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das länger als 90 Tage gelagert wurde.

⚠ Achtung: Es muss spezielles 2-Takt-Öl, für luftgekühlte 2-Takt-Motoren mit einem Mischungsverhältnis von 40:1 verwendet werden. Verwenden Sie kein 2-Takt-Ölprodukt mit einem Mischungsverhältnis von 100:1. Unzureichendes Öl beschädigt den Motor und Sie verlieren in diesem Fall den Garantieanspruch für den Motor.

**Empfohlene Treibstoffe**

Einige herkömmliche Benzine sind mit Beimischungen wie Alkohol- oder Ätherverbindungen gemischt, um den Normen für saubere Abgase zu entsprechen. Der Motor läuft zufriedenstellend mit allen Benzinarten zum Zweck des Eigenantriebs, auch mit sauerstoffangereicherten Benzinen. Verwenden Sie am besten bleifreies Normalbenzin.

Ölen von Kette und Führungsschiene

Jedesmal wenn der Treibstofftank mit Benzin aufgefüllt wird muss auch der Kettenöltank nachgefüllt werden. Es wird empfohlen hierzu handelsübliches Kettenöl zu verwenden.

Prüfungen vor dem Anlassen des Motors

⚠ Achtung: Starten oder bedienen Sie die Säge nie, wenn die Schiene und die Kette nicht richtig montiert sind.

1. Füllen Sie den Treibstofftank (A) mit der richtigen Treibstoffmischung auf (Abb. 8).

2. Füllen Sie den Öltank (B) mit Kettenöl (Abb. 8).
3. Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse (C) vor dem Anlassen des Motors entkuppelt ist (Abb. 8). Nach dem Befüllen von Ketten- und Öltank die Tankdeckel mit der Hand festziehen. Verwenden Sie hierfür kein Werkzeug.

6. Bedienung

Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf eventuelle Schäden und verwenden Sie es nicht wenn Schäden vorhanden sind. Das Gerät darf nur mit eingeschalteter Kettenbremse gestartet werden. Die Kettenbremse ist eingeschaltet, wenn der Bremshebel nach vorne gedrückt und der Mechanismus (Abb. 7B/Pos. A) sichtbar ist.

6.1 Anlassen des Motors

1. Stellen Sie zum Anlassen den Ein-/Ausschalter (A) auf "Ein (I)" (Abb. 9A)
2. Ziehen Sie den Drosselhebel (B) heraus (Abb. 9B) bis dieser einrastet.
3. Drücken Sie den Knopf (C) der Benzinpumpe 10 Mal (Abb. 9c)
4. Legen Sie die Säge auf eine feste, ebene Unterlage. Halten Sie die Säge wie abgebildet mit dem Fuß fest. Ziehen Sie den Starter schnell 2 Mal. Achten Sie auf die laufende Kette! (Abb.9D).
5. Den Drosselhebel (B) bis zum Anschlag einschieben (Abb. 9B).
6. Halten Sie die Säge fest und ziehen Sie den Starter schnell 4 Mal. Der Motor sollte starten (Abb. 9D).
7. Wärmen Sie den Motor 10 Sekunden lang auf. Drücken Sie anschließend kurz den Gashebel (D), der Motor geht in "Leerlauf" über (Abb. 9E).

Wenn der Motor nicht startet, wiederholen Sie die obigen Schritte bis der Motor im Leerlauf läuft.

⚠ Achtung: Den Startseilzug immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Startseilzug nach erfolgtem Starten nicht zurückschleudern.

6.2 Erneutes Anlassen des warmen Motors

1. Vergewissern Sie sich, dass der Ein- /Ausschalter auf "Ein (I)" gesetzt ist.
2. Ziehen Sie die Starterleine max 6 mal. Der Motor sollte starten.

6.3 Anhalten des Motors

1. Lassen Sie den Gashebel los, und warten Sie, bis der Motor im Leerlauf läuft.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "Stop (0)", um den Motor zu stoppen.

Hinweis: Um den Motor im Notfall anzuhalten, aktivieren Sie die Kettenbremse und stellen Sie den Ein-/ Ausschalter auf "Stop (0)"

6.4 Allgemeine Anleitungen zum Schneiden

⚠ Achtung: Das Fällen eines Baumes ist ohne Ausbildung nicht erlaubt.

Fällen

Fällen bedeutet das Absägen eines Baumes. Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm werden gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt. Bei größeren Bäumen müssen Kerbschnitte angesetzt werden. Kerbschnitte bestimmen die Richtung, in die der Baum fallen wird.

⚠ Achtung: Vor dem Schneiden sollte ein Rückzugspfad (A) geplant und freigelegt werden. Der Rückzugspfad sollte nach hinten und diagonal zur Rückseite der erwarteten Fallrichtung verlaufen, wie in Abb. 11 dargestellt ist.

⚠ Achtung: Beim Fällen eines Baumes an einem Hang sollte sich die Bedienungsperson der Kettensäge an der aufsteigenden Seite des Hanges aufhalten, da der Baum nach dem Fällen höchstwahrscheinlich den Hang herunterrollen oder rutschen wird.

Hinweis: Die Fallrichtung (B) wird vom Kerbschnitt bestimmt. Berücksichtigen Sie vor dem Schneiden die Anordnung größerer Zweige und die natürliche Neigung des Baumes, um den Fallweg des Baumes abzuschätzen (Abb. 11).

⚠ Achtung: Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder sich wechselnder Wind weht, oder wenn die Gefahr der Eigentumsbeschädigung besteht. Konsultieren Sie einen Fachmann für das Fällen von Bäumen. Fällen Sie keinen Baum, wenn er auf Leitungen treffen könnte. Verständigen Sie im Zweifelsfall das für die Leitung zuständige Amt bevor Sie den Baum fällen.

Allgemeine Richtlinien für das Fällen von Bäumen (Abb. 12)

Gewöhnlich besteht das Fällen aus 2 Hauptschnitten: Einkerbungen (C) und Fällschnitt (D). Beginnen Sie mit dem oberen Kerbschnitt (C) auf der Fallseite des Baumes (E). Achten Sie darauf, den

unteren Schnitt nicht zu tief in den Baumstamm zu schneiden.

Die Kerbe (C) sollte so tief sein, dass ein Ankerpunkt (F) in ausreichender Breite und Stärke erzeugt wird. Die Kerbe sollte breit genug sein, um das Fällen des Baumes so lange wie möglich zu kontrollieren.

⚠ Achtung: Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist. Führen Sie den Fallschnitt (D) auf der anderen Seite des Baumes ca. 3-5 cm oberhalb der Kerbkante (C) aus.

Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch. Lassen Sie immer einen Ankerpunkt. Der Ankerpunkt F hält den Baum. Wenn der Stamm vollständig durchgesägt wird, können Sie die Fallrichtung nicht mehr kontrollieren.

Stecken Sie einen Keil oder einen Fällhebel in den Schnitt, noch bevor der Baum unstabil wird und sich zu bewegen beginnt. Die Leitschiene kann sich dann nicht im Fällschnitt verklemmen, wenn Sie die Fallrichtung falsch einschätzten. Verwehren Sie Zuschauern den Zutritt zum Fallbereich des Baumes, bevor Sie ihn umstoßen.

⚠ Achtung: Prüfen Sie vor Ausführung des endgültigen Schnitts, ob Zuschauer, Tiere oder Hindernisse im Fallbereich vorhanden sind.

Fällschnitt

1. Verhindern Sie ein Festklemmen der Schiene oder der Kette (B) im Schnitt mit Holz- oder Plastikkeilen (A). Keile kontrollieren auch das Fällen (Abb. 13).
2. Wenn der Durchmesser des zu schneidenden Holzes größer ist als die Schienenlänge, machen Sie 2 Schnitte gemäß Abbildung 14.

⚠ Achtung: Wenn der Fällschnitt sich dem Ankerpunkt nähert, beginnt der Baum zu fallen. Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Säge aus dem Schnitt heraus, stoppen Sie den Motor, legen Sie die Kettensäge ab und verlassen Sie den Bereich über den Rückzugspfad (Abb. 11).

Entfernen von Zweigen

Zweige werden vom gefällten Baum entfernt. Entfernen Sie Stützzweige (A) erst, wenn der Stamm in Längen geschnitten ist (Abb. 15). Unter Spannung stehende Zweige müssen von unten herauf geschnitten werden, damit die Kettensäge sich nicht verklemmt.

⚠ Achtung: Schneiden Sie nie Baumzweige ab, während Sie auf dem Baumstamm stehen.

D**Zuschneiden der Länge**

Schneiden Sie einen gefällten Baumstamm der Länge nach zu. Achten Sie auf einen guten Stand und stehen Sie oberhalb des Stammes, wenn Sie an einem Hang sägen. Der Stamm sollte, sofern möglich, abgestützt sein, damit das abzuschneidende Ende nicht auf dem Boden liegt. Wenn beide Enden des Stammes abgestützt sind und Sie in der Mitte schneiden müssen, machen Sie einen halben Schnitt von oben durch den Stamm und dann den Schnitt von unten nach oben. Dies verhindert ein Festklemmen der Schiene und der Kette im Stamm. Achten Sie darauf, dass die Kette beim Zuschneiden nicht in den Boden schneidet, denn hierdurch wird die Kette sehr schnell stumpf. Stehen Sie beim Zuschneiden immer auf der oberen Hangseite.

1. **Stamm der Gesamtlänge nach abgestützt:**
Schneiden Sie von oben und achten Sie darauf, nicht in den Boden zu schneiden (Abb. 16A).
2. **Stamm an einem Ende abgestützt:** Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von unten nach oben, um ein Absplittern zu vermeiden. Schneiden Sie dann von oben auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden (Abb. 16B).
3. **Stamm an beiden Enden abgestützt:**
Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von oben nach unten, um ein Absplittern zu vermeiden. Schneiden Sie dann von unten auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden (Abb. 16C).

Hinweis: Die beste Methode einen Baumstamm der Länge nach zuzuschneiden ist mit Hilfe eines Sägebocks. Ist dies nicht möglich, sollte der Stamm mit Hilfe der Zweigstücke oder über Stützblöcke angehoben und abgestützt werden. Stellen Sie sicher, dass der zu schneidende Stamm sicher abgestützt ist.

Zuschneiden der Länge auf dem Sägebock (Abb. 17)

Zu Ihrer Sicherheit und zum Erleichtern der Sägearbeiten ist die richtige Position für einen vertikalen Längenzuschnitt erforderlich.

- A. Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und führen Sie sie beim Schneiden rechts an Ihrem Körper vorbei.
- B. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich.
- C. Verteilen Sie Ihr Gewicht auf beide Füße.

⚠ Vorsicht: Achten Sie während der Sägearbeiten stets darauf, dass Sägekette und Führungsschiene ausreichend geölt sind.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Zündkerzenstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

⚠ Achtung: Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge abgesehen der in dieser Anleitung aufgelisteten Punkte dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden

7.2.1 Betriebstest der Kettenbremse

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Kettenbremse ordnungsgemäß funktioniert. Testen Sie die Kettenbremse vor dem ersten Schnitt, nach mehrmaligem Schneiden und auf jeden Fall nach Wartungsarbeiten an der Kettenbremse.

Testen Sie die Kettenbremse wie folgt (Abb.10):

1. Legen Sie die Säge auf eine saubere, feste und ebene Unterlage.
2. Lassen Sie den Motor an.
3. Ergreifen Sie den hinteren Griff (A) mit der rechten Hand.
4. Mit der linken Hand halten Sie den vorderen Griff (B) fest [nicht den Kettenbremshebel (C)].
5. Drücken Sie den Gashebel auf 1/3 Geschwindigkeit und aktivieren Sie dann sofort mit dem Daumen der linken Hand den Kettenbremshebel (C).

⚠ Achtung: Aktivieren Sie die Kettenbremse langsam und mit Bedacht. Die Säge darf nichts berühren; die Säge darf vorne nicht herunterhängen.

6. Die Kette sollte abrupt stoppen. Lassen Sie hiernach sofort den Gashebel los.

⚠ Achtung: Wenn die Kette nicht stoppt, schalten Sie den Motor aus und bringen Sie die Säge zwecks Instandsetzung zum autorisierten Kundendienst.

7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, schalten Sie den Motor aus und setzen Sie die Kettenbremse wieder auf ENTKUPPELT.

7.2.2 Luftfilter

⚠ Achtung: Bedienen Sie die Säge nie ohne den Luftfilter. Staub und Schmutz wird ansonsten in den Motor gezogen und beschädigt ihn. Halten Sie den Luftfilter sauber! Der Luftfilter muss alle 20 Betriebsstunden gereinigt bzw. ersetzt werden.

Reinigung des Luftfilters (Abb. 18)

1. Entfernen Sie die obere Abdeckung (A), indem Sie die Befestigungsschraube (B) der Abdeckung entfernen. Die Abdeckung lässt sich dann abnehmen (Abb. 18a).
2. Heben Sie den Luftfilter (C) heraus (Abb. 18b).
3. Reinigen Sie den Luftfilter. Waschen Sie den Filter in sauberer, warmer Seifenlauge. Lassen Sie ihn an der Luft vollständig trocken werden.

Hinweis: Es ist ratsam, Ersatzfilter vorrätig zu haben.

4. Setzen Sie den Luftfilter ein. Setzen Sie die Abdeckung des Motors/Luftfilters auf. Achten Sie darauf, dass die Abdeckung passgenau aufgesetzt ist. Ziehen Sie die Befestigungsschraube der Abdeckung an.

7.2.3 Treibstofffilter

⚠ Achtung: Betreiben Sie die Säge nie ohne den Treibstofffilter. Nach jeweils 100 Betriebsstunden muss der Treibstofffilter gereinigt oder bei Beschädigung ersetzt werden. Entleeren Sie den Treibstofftank ganz, bevor Sie den Filter auswechseln.

1. Nehmen Sie die Treibstofftankkappe ab.
2. Biegen Sie einen weichen Draht zurecht.
3. Stecken Sie ihn in die Öffnung des Treibstofftanks und haken Sie den Treibstoffschlauch ein. Ziehen Sie den Treibstoffschlauch behutsam zur Öffnung, bis Sie ihn mit Ihren Fingern ergreifen können.

Hinweis: Ziehen Sie den Schlauch nicht ganz aus dem Tank heraus.

4. Heben Sie den Filter (A) aus dem Tank heraus (Abb. 19).
5. Ziehen Sie den Filter mit einer Drehbewegung ab und reinigen Sie ihn. Wenn er beschädigt ist, entsorgen Sie den Filter.
6. Setzen Sie einen neuen oder den gereinigten Filter ein. Stecken Sie ein Ende des Filters in die Tanköffnung. Vergewissern Sie sich, dass der

Filter in der unteren Tankecke sitzt. Rücken Sie den Filter mit einem langen Schraubenzieher auf seinen richtigen Platz.

7. Füllen Sie den Tank mit frischem Treibstoffgemisch auf. Siehe Abschnitt TREIBSTOFF UND ÖL. Setzen Sie die Kappe des Tanks auf.

7.2.4 Zündkerze (Abb. 18B)

⚠ Achtung: Damit der Sägemotor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze sauber sein und den richtigen Elektrodenabstand (0,6 mm) haben. Die Zündkerze muss alle 20 Betriebsstunden gereinigt bzw. ersetzt werden.

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "Stop (0)".
2. Entfernen Sie die obere Abdeckung (A), indem Sie die Befestigungsschraube (B) der Abdeckung entfernen. Die Abdeckung lässt sich dann abnehmen (Abb. 18A).
3. Ziehen Sie das Zündkabel (D) durch Ziehen und gleichzeitiges Drehen von der Zündkerze ab (Abb. 18B).
4. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Kerzensteckerschlüssel. VERWENDEN SIE KEIN ANDERES WERKZEUG.
5. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Kupferdrahtbürste oder setzen Sie eine neue ein.

7.2.5 Vergasereinstellung

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich werden, bringen Sie die Säge zum autorisierten Kundendienst.

⚠ Achtung: Sie dürfen keinerlei Einstellungen am Vergaser selbst vornehmen!

7.2.6 Wartung der Leitschiene

Regelmäßiges Ölen der Leitschiene (Führungsschiene der Kette und der Zahnkette) ist erforderlich. Eine ausreichende Wartung der Leitschiene, wie im folgenden Abschnitt erklärt, ist wichtig, damit Ihre Säge eine optimale Leistung erzielen kann.

⚠ Vorsicht: Die Zahnung der neuen Säge ist werkseitig im voraus geölt worden. Wenn Sie die Zahnung nicht wie folgt ölen, fällt die Zahnschärfe und damit die Leistung ab, wodurch Sie den Garantieanspruch verlieren.

Werkzeuge für das Ölen

Eine Ölspritze wird zum Auftragen von Öl auf die Zahnung der Leitschiene empfohlen. Eine Ölspritze besitzt eine Nadelspitze, die zum Auftragen von Öl auf die gezahnte Spitze erforderlich ist.

D**So ölen Sie die Zahnung**

Die Zahnung sollte nach 10-stündigem Betrieb oder einmal pro Woche geölt werden. Vor dem Ölen müssen Sie die Zahnung der Leitschiene gründlich säubern.

Hinweis: Zum Ölen der Zahnung der Leitschiene braucht die Sägekette nicht entfernt zu werden. Das Ölen kann während der Arbeit, bei ausgeschaltetem Motor geschehen.

⚠ Achtung: Tragen Sie hochfeste Arbeitshandschuhe, wenn Sie mit der Schiene und der Kette hantieren.

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "Stop (0)".
2. Reinigen Sie die Zahnung der Leitschiene.
3. Stecken Sie die Nadelspitze einer Ölspritze in das Ölungsloch und spritzen Sie das Öl hinein, bis es an der Aussenseite der Zahnung hervortritt (Abb. 20).
4. Drehen Sie die Sägekette mit der Hand. Wiederholen Sie das Ölen, bis die gesamte Zahnung geölt ist.

Die meisten Probleme mit der Leitschiene lassen sich vermeiden, wenn die Kettensäge gut gewartet wird.

Eine unzureichend geölte Leitschiene und der Betrieb der Säge mit einer ZU STRAFFEN Kette tragen zur schnellen Abnutzung der Schiene bei. Zur Verringerung der Schienenabnutzung werden folgende Schritte zur Wartung der Leitschiene empfohlen.

⚠ Achtung: Tragen Sie bei Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe. Warten Sie die Säge nicht, wenn der Motor noch heiß ist.

Wenden der Leitschiene

Die Leitschiene muss alle 8 Arbeitsstunden umgekehrt werden, um eine gleichmäßige Abnutzung sicherzustellen.

Reinigen Sie die Schienenrinne und das Ölungsloch stets mit einem Reiniger für Schienenrillen (Abb. 21A).

Überprüfen Sie die Schienenriegel regelmäßig auf Abnutzung, entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Riegel mit einer flachen Feile, sofern erforderlich (Abb. 21B).

⚠ Achtung: Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einer abgenutzten Leitschiene.

Öldurchlässe

Öldurchlässe auf der Schiene sollten gereinigt werden, um ein ordnungsgemäßes Ölen der Schiene und der Kette während des Betriebs zu gewährleisten.

Hinweis: Der Zustand der Öldurchlässe lässt sich leicht überprüfen. Wenn die Durchlässe sauber sind, sprüht die Kette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch Öl ab. Die Säge besitzt ein automatisches Ölsystem.

Automatische Kettenschmierung

Die Kettensäge ist mit einem automatischen Ölsystem mit Zahnradantrieb ausgestattet. Es versorgt die Schiene und die Kette automatisch mit der richtigen Ölmenge. Sobald der Motor beschleunigt wird, fließt auch das Öl schneller zur Schienenplatte.

Die Kettenschmierung wurde werkseitig optimal eingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich werden, bringen Sie die Säge zum autorisierten Kundendienst.

Auf der Unterseite der Kettensäge befindet sich die Einstellschraube für die Kettenschmierung (Abb. 26/ Pos. A). Linksdrehen verringert die Kettenschmierung Rechtsdrehen erhöht die Kettenschmierung.

Zum Überprüfen der Kettenschmierung die Kettensäge mit der Kette über ein Blatt Papier halten und ein paar Sekunden Vollgas geben. Auf dem Papier kann die jeweils eingestellte Ölmenge überprüft werden.

7.2.7 Wartung der Kette**Schärfen der Kette**

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann des entsprechenden Kundendienstes vor Ort schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen Ihrer eigenen Sägekette zutrauen, erwerben Sie die Spezialwerkzeuge beim professionellen Kundendienst.

Kette schärfen (Abb. 22)

Schärfen Sie die Kette mit Schutzhandschuhen und einer runden Feile, $\varnothing 4,8$ mm.

Schärfen Sie die Spitzen nur mit nach außen gerichteten Bewegungen (Abb. 23) und beachten Sie die Werte gemäß Abb. 22.

Nach dem Schärfen müssen die Schneidglieder alle gleich breit und lang sein.

⚠ Achtung: Eine scharfe Kette erzeugt wohlgeformte Späne. Wenn die Kette Sägemehl erzeugt, muss sie geschärft werden.

Nach 3-4 maligem Schärfen der Schneiden müssen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzer prüfen, und diese ggf. mit einer flachen Feile tiefer legen, und dann die vordere Ecke abrunden (Abb. 24).

Kettenspannung

Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie bei Bedarf nach, damit die Kette eng an der Schiene anliegt, jedoch noch locker genug ist, um mit der Hand gezogen werden zu können. (siehe hierzu auch Punkt 5.3)

Einlaufen lassen einer neuen Sägekette

Eine neue Kette und Schiene muss nach weniger als 5 Schnitten nachgestellt werden. Dies ist normal während der Einlaufzeit, und die Abstände zwischen künftigen Nachstellungen werden größer.

⚠ Achtung: Entfernen Sie nie mehr als 3 Glieder aus einer Kettenschlaufe. Die Zahnung könnte sonst beschädigt werden.

Ölen der Kette

Vergewissern Sie sich stets, dass das automatische Ölsystem richtig funktioniert. Achten Sie auf einen stets gefüllten Öltank.

Während der Sägearbeiten müssen die Schiene und die Kette stets ausreichend geölt sein, um Reibung mit der Leitschiene zu verringern.

Die Schiene und die Kette darf nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Säge trocken oder mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung ab, die Lebenszeit der Sägekette wird kürzer, die Kette wird schnell stumpf und die Schiene nutzt sich auf Grund von Überhitzung sehr stark ab. Zu wenig Öl erkennt man an Rauchentwicklung oder Verfärbung der Schiene.

7.3 Lagerung

⚠ Vorsicht: Verstauen Sie eine Kettensäge nie länger als 30 Tage, ohne folgende Schritte zu durchlaufen.

Verstauen der Kettensäge

Wenn Sie eine Kettensäge länger als 30 Tage verstauen, muss sie hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

1. Nehmen Sie die Treibstofftankkappe langsam ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen.

2. Entleeren Sie vorsichtig den Tank.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Säge anhält, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
4. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 7.2.4)
5. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer (Abb. 25). Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

Hinweis: Verstauen Sie die Säge an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z.B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

Erneutes Inbetriebnehmen der Säge

1. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 7.2.4).
2. Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie die Säge für den Betrieb vor.
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Treibstoff-/Ölmischung auf. Siehe Abschnitt TREIBSTOFF UND ÖL.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**9. Fehlersuchplan**

Problem	Mögliche Ursache	Korrektur
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.	Falscher Startverlauf.	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Verrußte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Verstopfter Treibstoff-Filter.	Ersetzen Sie den Treibstoff-Filter.
Der Motor startet, aber er läuft nicht mit voller Leistung.	Falsche Hebelposition am Choke.	Setzen Sie den Hebel auf BETRIEB.
	Verschmutzter Luftfilter	Filter entfernen, reinigen und erneut einsetzen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor stottert	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Keine Leistung bei Belastung	Falsch eingestellte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
Motor läuft sprunghaft	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Übermäßig viel Rauch.	Falsche Treibstoffmischung.	Verwenden Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).
Keine Leistung bei Belastung	Kette stumpf	Kette schärfen oder neue Kette einlegen
	Kette locker	Kette spannen
Motor stirbt ab	Benzintank leer Kraftstofffilter im Tank falsch positioniert	Benzintank füllen Benzintank komplett auffüllen oder Kraftstofffilter im Benzintank anders positionieren
Ungenügend Kettenschmierung (Schwert und Kette werden heiß)	Kettenöltank leer Öldurchlässe verlegt	Kettenöltank auffüllen Ölungsloch im Schwert reinigen (Abb. 2/Pos. A) Rille des Schwertes reinigen

Table of contents:

1. Safety regulations
2. Layout
3. Intended use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Troubleshooting guide

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. Chain bar
2. Saw chain
3. Chain tensioning screw
4. Stop claw
5. Chain brake lever / front hand guard
6. Front handle
7. Starter handle
8. Spark plug (under the air filter cover)
9. Air filter cover
10. Stop switch
11. Safety lock
12. Oil tank cap
13. Fan housing
14. Fuel tank cap
15. Rear handle / bootstrap
16. Chain guard
17. Choke / (carburetor setting)
18. Bar fastening nut
19. Throttle lever
20. Chain catch

Safety features (fig.1)

- 2 LOW KICKBACK SAW CHAIN helps significantly reduce kickback, or the intensity of kickback, due to specially designed depth gauges and guard links.
- 5 CHAIN BRAKE LEVER / HAND GUARD protects the operator's left hand in the event it slips off the front handle while saw is running.
- 5 CHAIN BRAKE is a safety feature designed to reduce the possibility of injury due to kickback by stopping a moving saw chain in milliseconds. It is activated by the CHAIN BRAKE lever.
- 10 STOP SWITCH immediately stops the engine when tripped. Stop switch must be pushed to ON position to start or restart engine.
- 11 SAFETY TRIGGER prevents accidental acceleration of the engine. Throttle trigger (19) cannot be squeezed unless the safety latch is depressed.
- 20 CHAIN CATCHER reduces the danger of injury in the event saw chain breaks or derails during operation. The chain catcher is designed to intercept a whipping chain.

Note: Study your saw and be familiar with its parts.

3. Proper use

The chain is designed exclusively for sawing wood. You may only fell trees if you have received the appropriate training. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper or incorrect usage.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Engine displacement	37.2 cm ³
Maximum engine capacity	1.2 kW
Bar length	33 cm
Cutter rail length	14" (35.56 cm)
Chain pitch	(0.375"), 9,525 mm
Chain thickness	(0.05"), 1.27 mm
Idling speed	3100 ± 300 rpm
Maximum speed with cutting equipment	12000 rpm
Chain speed max.	22.9 m/s
Tank capacity	310 cm ³
Oil tank capacity	210 cm ³
Anti-vibration function	Yes
Chain wheel teeth	6 teeth x 9.525 mm
Chain brake	Yes
Clutch	Yes
Automatic chain lubrication	Yes
Low-kickback chain	Yes
Net weight without chain and chain bar	4.5 kg
Net weight (dry)	5 kg
Fuel consumption (specific)	500 g / kWh
LPA sound pressure level (ISO 22868)	98.9 dB(A)
KPA uncertainty	3 dB(A)
LWA sound power level measured (ISO 22868)	107.8 dB(A)
KWA uncertainty	3 dB(A)
LWA sound power level guaranteed (ISO 2000/14/EC)	114 dB(A)
Ahv vibration (front handle) (ISO 22867)	max. 6.74 m/s ²
Khv uncertainty	1.5 m/s ²
Ahv vibration (rear handle) (ISO 22867)	max. 5.53 m/s ²
Khv uncertainty	1.5 m/s ²
Chain type	Sabre 91S053T
Bar type	Kangxin P014-50SR
Spark plug	NHSP LD L8RTF

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

5. Before starting the equipment

⚠ Important: Do not start the engine until the saw is fully assembled.

⚠ Important: Wear protective gloves at all times when handling the chain.

5.1 Fit the chain bar

To ensure that the bar and the chain are supplied with oil, USE ONLY THE ORIGINAL BAR. The oiling hole (Fig. 2/Item A) must be kept clear of dirt and any build-up of residue.

1. Make sure the Chain brake lever is pulled back into the DISENGAGED position (Fig. 3A)
2. Remove the two bar fastening nuts (B). Remove the cover (Fig. 3B).
3. Using a screwdriver, run the adjustment screw (D) COUNTERCLOCKWISE until the TANG (E) (projecting prong) is to the end of its travel toward the clutch drum and sprocket (Fig. 3B/3C).
4. Fit the open end of the chain bar over the die bar pins (F) (Fig. 3C/3D).

5.2 To install saw chain

1. Spread chain out in a loop with cutting edges (A) pointing CLOCKWISE around loop (Fig. 4A).
2. Slip the chain around the sprocket (B) behind the clutch (C). Make sure the links fit between the sprocket teeth (Fig. 4B).
3. Guide the drive links into the groove (D) and around the end of the bar (Fig. 4B).

NOTE: The saw chain may droop slightly on the lower part of bar. This is normal.

4. Pull the chain bar forward until the chain is closely seated. Make sure that all the drive links are in the groove of the bar.
5. Fit the clutch cover and fasten it with 2 screws. Make sure that the pivot (Fig. 3C/Item E) fits into the chain bar (Fig. 3D/Item G). The chain must

GB

not slip off the bar when you do this. Tighten the two nuts by hand and then follow the instructions for adjusting the tension in ADJUSTING THE CHAIN TENSION.

5.3 Saw chain tension adjustment

Proper tension of saw chain is extremely important and must be checked before starting, as well as during any cutting operation.

Taking the time to make needed adjustments to the saw chain will result in improved cutting performance and prolonged chain life.

Warning: Always wear heavy duty gloves when handling saw chain or making saw chain adjustments.

1. Hold nose of guide bar up and turn adjustment screw (D) **CLOCKWISE** to increase chain tension. Turning screw **COUNTERCLOCKWISE** will decrease amount of tension on chain. Ensure the chain fits snugly all the way around the guide bar (Fig. 5).
2. After making adjustment, and while still holding nose of bar in the uppermost position, tighten the bar retaining nuts securely. Chain has proper tension when it has a snug fit all around and can be pulled around by gloved hand.

NOTE: If chain is difficult to rotate on guide bar or if it binds, too much tension has been applied. This requires minor adjustment as follows:

- A. Loosen the bar retaining nut so they are finger tight. Decrease tension by turning the bar adjustment screw **COUNTERCLOCKWISE** slowly. Move chain back and forth on bar. Continue to adjust until chain rotates freely, but fits snugly. Increase tension by turning bar adjustment screw **CLOCKWISE**.
- B. When saw chain has proper tension, hold nose of bar in the uppermost position and tighten the bar retaining nut securely.

Caution: A new saw chain stretches, requiring adjustment after as few as 5 cuts. This is normal with a new chain, and the interval between future adjustments will lengthen quickly.

Caution: If the saw chain is **TOO LOOSE** or **TOO TAUT**, the drive wheel, chain bar, chain and crank shaft bearing will suffer premature wear. Fig. 6 shows the correct tension A (when cold) and tension B (when warm). Fig. C shows a chain that is too loose.

5.4 Chain break mechanical test

Your chain saw is equipped with a Chain brake that reduces possibility of injury due to kickback. The brake is activated if pressure is applied against brake

lever when, as in the event of kickback, operator's hand strikes the lever. When the brake is actuated, chain movement stops abruptly.

Warning: The purpose of the chain brake is to reduce the possibility of injury due to kickback; however, it cannot provide the intended measure of protection if the saw is operated carelessly. Always test the chain brake before using your saw and periodically while on the job.

To test chain brake

1. The Chain brake is **DISENGAGED** (chain can move) when **BRAKE LEVER IS PULLED BACK AND LOCKED** (Fig. 7A).
2. The chain brake is **ENGAGED** (the chain is locked) when the brake lever is pulled forward and the mechanism (Fig. 7B/Item A) can be seen. It should not be possible to move the chain (Fig. 7B).

NOTE: The brake lever should snap into both positions. If strong resistance is felt, or lever does not move into either position, do not use your saw. Take it immediately to a professional Service Center for repair.

5.5 Fuel and lubrication**Fuel**

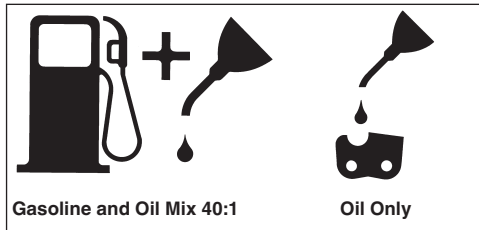
Use regular grade unleaded gasoline mixed with 40:1 custom 2-cycle engine oil for best results.

Mixing fuel

Mix fuel with 2 cycle oil in an approved container. Shake container to ensure thorough mix.

Warning: Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.

Warning: If 2-cycle lubricant is to be used, it must be a premium grade oil for 2-cycle air cooled engines mixed at a 40:1 ratio. Do not use any 2-cycle oil product with a recommended mixing ratio of 100:1. If insufficient lubrication is the cause of engine damage, it voids the manufacturer's engine warranty for that occurrence.



Recommended fuels

Some conventional gasolines are being blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated gasolines. It is recommended to use unleaded petrol as fuel.

Lubrication of chain and chain bar

Whenever you refill the fuel tank with petrol you must also top up the level of chain oil in the chain oil tank. It is recommended to use standard chain oil.

Engine pre-start checks

⚠ Warning: Never start or operate the saw unless the bar and chain are properly installed.

1. Fill the fuel tank (A) with correct fuel mixture (Fig. 8).
2. Fill the oil tank (B) with chain oil (Fig. 8).
3. Be certain the chain brake is disengaged (C) before starting unit (Fig. 8).

Once you have filled the chain and oil tank, tighten the tank cover securely by hand. Do not use any tools to do so.

6. Operation

Before you use the equipment, check it for damage. If you discover any damage, do not use it. The equipment may be started only when the chain brake is engaged. The chain brake is engaged when the brake lever is pressed forward and the mechanism (Fig. 7B/Item A) is visible.

6.1 Starting the engine

1. Set the On/Off switch (A) to "On (I)" to start the machine (Fig. 9A).
2. Pull out the throttle lever (B) (Fig. 9B) until it locks.
3. Push the primer bulb (C) 10 times (Fig. 9C).
4. Place saw on a firm, flat surface. Hold saw firmly as shown. Pull starter rapidly 2 times. Beware of moving chain! (Fig.9D)

5. Push in the throttle lever (B) as far as it will go (Fig. 9B).
6. Hold saw firmly and pull starter rapidly 4 times. Engine should start (Fig. 9D).
7. Let the engine run for 10 seconds to warm up. Press the throttle lever (D) briefly, the engine will go to "idling" speed (Fig. 9E).

If engine failed to start, repeat these instructions.

⚠ Important: Always pull the starter cable slowly until you feel the initial resistance before you then pull it quickly to start the engine. Do not allow the starter cable to whip back of its own accord.

6.2 Restarting a warm engine

1. Make sure the switch is in the ON position.
2. Pull the starter rope rapidly 6 times. The engine should start.

6.3 To stop engine

1. Release trigger and allow engine to return to idle speed.
2. Move STOP switch down to stop engine.

Note: To stop the engine in an emergency, activate the chain brake and switch the ON/OFF switch to "Stop (0)".

6.4 General cutting instructions

⚠ IMPORTANT: Felling trees is prohibited without the necessary training!

Felling

Felling is the term for cutting down a tree. Small trees up to 6-7 inches (15-18cm) in diameter are usually cut in a single cut. Larger trees require notch cuts. Notch cuts determine the direction the tree will fall.

⚠ Warning: A retreat path (A) should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall, as illustrated in Fig. 11.

⚠ Warning: If felling a tree on sloping ground, the chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain, as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

NOTE: Direction of fall (B) is controlled by the notching cut. Before any cuts are made, consider the location of larger branches and natural lean of the tree to determine the way the tree will fall (Fig. 11).

GB

⚠ Warning: Do not cut down a tree during high or changing winds or if there is a danger to property. Consult a tree professional. Do not cut down a tree if there is a danger of striking utility wires; notify the utility company before making any cuts.

General guidelines for felling trees (Fig. 12)

Normally felling consists of 2 main cutting operations, notching (C) and making the felling cut (D). Start making the upper notch cut (C) on the side of the tree facing the felling direction (E). Be sure you don't make the lower cut too deep into the trunk. The notch (C) should be deep enough to create a hinge (F) of sufficient width and strength. The notch should be wide enough to direct the fall of the tree for as long as possible.

⚠ Warning: Never walk in front of a tree that has been notched. Make the felling cut (D) from the other side of the tree and 1.5 - 2.0 inches (3-5 cm) above the edge of the notch (C).

Never saw completely through the trunk. Always leave a hinge. The hinge guides the tree. If the trunk is completely cut through, control over the felling direction is lost.

Insert a wedge or felling lever in the cut well before the tree becomes unstable and starts to move. This will prevent the guidebar from binding in the felling cut if you have misjudged the falling direction. Make sure no bystanders have entered the range of the falling tree before you push it over.

⚠ Warning: Before making the final cut, always recheck the area for bystanders, animals or obstacles.

Felling cut

1. Use wooden or plastic wedges (A) to prevent binding the bar or chain (B) in the cut. Wedges also control felling (Fig. 13).
2. When diameter of wood being cut is greater than the bar length, make 2 cuts as shown (Fig. 14).

⚠ Warning: As the felling cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. When tree begins to fall, remove saw from cut, stop engine, put chain saw down, and leave area along retreat path (Fig. 11).

Limbing

Limbing a tree is the process of removing the branches from a fallen tree. Do not remove supporting limbs (A) until after the log is bucked (cut) into lengths (Fig. 15). Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

⚠ Warning: Never cut tree limbs while standing on tree trunk.

Bucking

Bucking is cutting a fallen log into lengths. Make sure you have a good footing and stand uphill of the log when cutting on sloping ground. If possible, the log should be supported so that the end to be cut off is not resting on the ground. If the log is supported at both ends and you must cut in the middle, make a downward cut halfway through the log and then make the undercut. This will prevent the log from pinching the bar and chain. Be careful that the chain does not cut into the ground when bucking as this causes rapid dulling of the chain. When bucking on a slope, always stand on the uphill side.

1. **Log supported along entire length:** Cut from top (overbuck), being careful to avoid cutting into the ground (Fig. 16A).
2. **Log supported on 1 end:** First, cut from bottom (underbuck) 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, cut from above (overbuck) to meet first cut and avoid pinching (Fig. 16B).
3. **Log supported on both ends:** First, overbuck 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, underbuck to meet first cut and avoid pinching (Fig. 16C).

Note: The best way to hold a log while bucking is to use a sawhorse. When this is not possible, the log should be raised and supported by the limb stumps or by using supporting logs. Be sure the log being cut is securely supported.

Bucking using a sawhorse (Fig. 17)

For personal safety and ease of cutting, the correct position for vertical bucking is essential (Fig. 17).

- A. Hold the saw firmly with both hands and keep the saw to the right of your body while cutting.
- B. Keep the left arm as straight as possible.
- C. Keep weight on both feet.

⚠ Caution: When working with the saw, always make sure that the saw chain and chain bar are sufficiently lubricated.

7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

Disconnect the spark plug boot before doing any cleaning and maintenance work!

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

⚠ Warning: All maintenance work on the chainsaw apart from the work described in this manual may only be carried out by authorized after-sales service personnel.

7.2.1 Chain brake operational test

Test the chain brake periodically to ensure proper function.

Perform a chain brake test prior to initial cutting, following extensive cutting, and definitely following any Chain brake service.

Test chain brake as follows (Fig. 10) :

1. Place saw on a clear, firm, flat surface.
2. Start engine.
3. Grasp the rear handle (A) with your right hand.
4. With your left hand, hold the front handle (B) [not chain brake lever (C)] firmly.
5. Squeeze the throttle trigger to 1/3 throttle, then immediately activate the chain brake lever (C).

⚠ Warning: Activate the chain brake slowly and deliberately. Keep the chain from touching anything; don't let the saw tip forward.

6. Chain should stop abruptly. When it does, immediately release the throttle trigger.

⚠ Warning: If chain does not stop, turn engine off and take your unit to the nearest Talon Authorized Service Center for service.

7. If chain brake functions properly, turn the engine off and return the chain brake to the DISENGAGED position.

7.2.2 Air filter

⚠ Warning: Never operate saw without the air filter. Dust and dirt will be drawn into engine and damage it. Keep the air filter clean! The air filter must be cleaned or replaced after every 20 hours of service.

Cleaning the air filter (Fig. 18A/18B)

1. Remove the top cover (A) by undoing the cover fastening screw (B) on the cover. You can then remove the cover (Fig. 18A).
2. Lift out the air filter (C) (Fig. 18B).
3. Clean air filter. Wash filter in clean, warm, soapy water. Rinse in clear, cool water. Air dry completely.

Note: It is advisable to have a supply of spare filters.

4. Insert the air filter. Fit the cover for the engine/air filter. Make sure that the cover fits perfectly when you do so. Tighten the fastening screw for the cover.

7.2.3 Fuel filter

⚠ Warning: Never use the saw without a fuel filter. After 100 hours in operation the fuel filter should be cleaned or, in case of damage, replaced. Be sure to empty the fuel tank before changing the filter.

1. Remove the fuel tank cap.
2. Bend a piece of soft wire.
3. Reach into fuel tank opening and hook fuel line. Carefully pull the fuel line toward the opening until you can reach it with your fingers.

Note: Do not pull hose completely out of tank.

4. Lift filter (A) out of tank (Fig. 19).
5. Pull off the filter with a twist and clean it; if the filter is damaged, dispose of it.
6. Insert a new filter. Place one end of the filter into the tank opening. Make sure that the filter is seated in the lower corner of the tank. If necessary, use a long screwdriver to move the filter to its correct position, taking care not to damage in the process.
7. Fill tank with fresh fuel / oil mixture. See Section Fuel and Lubrication. Install fuel cap.

7.2.4 Spark plug (Fig. 18B)

⚠ Warning: To ensure that the saw's engine retains its power, the spark plug must be clean and have the correct electrode gap (0.6 mm). The spark plug must be cleaned or replaced after every 20 hours of

GB

service.

1. Set the On/Off switch to Stop (0)".
2. Remove the top cover (A) by undoing the cover fastening screw (B) on the cover. You can then remove the cover (Fig. 18A).
3. Disconnect the ignition cable (D) from the spark plug by pulling and twisting it simultaneously (Fig. 18B).
4. Remove the spark plug using a spark plug wrench. **DO NOT USE ANY OTHER TOOLS.**
5. Clean the spark plug with a copper wire brush or fit a new one.

7.2.5 Carburetor setting

The carburetor has been set to its perfect adjustment at the factory. If it requires adjusting, take the saw to your nearest authorized after-sales service outlet.

7.2.6 Chain bar maintenance

Regular lubrication of the chain bar (guide rail for the chain and teeth) is essential. The chain bar needs the maintenance described in the following section in order for the saw to work at an optimum level of performance.

⚠ Caution: The sprocket tip on your new saw has been pre-lubricated at the factory. Failure to lubricate the guide bar sprocket tip as explained below will result in poor performance and seizure, voiding the manufacturer's warranty.

Tools for lubrication

The Lube Gun (optional) is recommended for applying grease to the guide bar sprocket tip. The Lube Gun is equipped with a needle nose tip which is necessary for the efficient application of grease to the sprocket tip.

To lubricate sprocket tip

Lubrication of the sprocket tip is recommended after 10 hours of use or once a week, whichever occurs first. Always thoroughly clean guide bar sprocket tip before lubrication.

Note: The saw chain does not have to be removed in order to lubricate the teeth of the chain bar. Lubrication is possible during work, with the engine switched off.

⚠ Warning: Wear heavy duty work gloves when handling the bar and chain.

1. Set the On/Off switch to Stop (0)".
2. Clean the guide bar sprocket tip.
3. Using the Lube Gun (optional), insert needle nose into the lubrication hole and inject grease until it appears at outside edge of sprocket tip (Fig. 20).

4. Rotate saw chain by hand. Repeat lubrication procedure until the entire sprocket tip has been greased.

Most guide bar problems can be prevented merely by keeping the chain saw well maintained. Insufficient guide bar lubrication and operating the saw with chain that is **TOO TIGHT** will contribute to rapid bar wear.

To help minimize bar wear, the following guide bar maintenance procedures are recommended.

⚠ Warning: Always wear protective gloves during maintenance operations. Do not carry out maintenance when the engine is hot.

Turning the chain bar

The bar should be reversed every 8 working hours to ensure uniform wear.

Keep the bar groove and lubrication hole clean using the bar groove cleaner supplied optional. (Fig. 21A) Check the bar rails frequently for wear and, if necessary, remove the burs and square-up the rails using the flat file. (Fig. 21B)

⚠ Warning: Never fit a new chain to a worn chain bar.

Oil passages

Oil passages on the bar should be cleaned to ensure proper lubrication of the bar and chain during operation.

Note: The condition of the oil passages can be easily checked. If the passages are clear, the chain will automatically give off a spray of oil within seconds of starting the saw. Your saw is equipped with an automatic oiler system.

Automatic chain lubrication.

The chain saw is equipped with an automatic oil lubrication system with a toothed wheel drive. It automatically supplies the bar and the chain with the right quantity of oil. The moment the engine is accelerated, the oil also starts to flow through the bar plate more quickly as well.

The chain lubrication system has been set to its perfect adjustment at the factory. If it requires adjusting, take the saw to your nearest authorized after-sales service outlet.

A setting screw for adjusting the chain lubrication (Fig. 26/ Item A) is located on the underside of the chain saw. Turning the screw counter-clockwise increases the chain lubrication, turning it clockwise decreases the chain lubrication.

To check the chain lubrication, hold the chain saw, with the chain, over a piece of paper and run it at full speed for a few seconds. You will be able to judge the set amount of oil from the paper.

7.2.7 Chain maintenance

Chain sharpening

Chain sharpening requires special tools to ensure that cutters are sharpened at the correct angle and depth. For the inexperienced chain saw user, we recommend that the saw chain be professionally sharpened by the nearest professional Service Center. If you feel comfortable sharpening your own saw chain, special tools are available from the professional Service Center.

Chain sharpening (Fig. 22)

Sharpen the chain using protective gloves and a round file of $\varnothing 3/16"$ (4.8mm).

Always sharpen the cutters only with outward strokes (Fig. 23) observing the values given in Fig. 22. After sharpening, the cutting links must all have the same width and length.

Warning: A sharp chain produces well-defined chips. When your chain starts to produce sawdust, it is time to sharpen.

After the blades have been sharpened 3-4 times, check the height of the depth limiter and if necessary lower it with a flat file and then round off the front corner (Fig. 24).

Chain tension

Check the chain tension frequently and adjust as often as necessary to keep the chain snug on the bar, but loose enough to be pulled around by hand. (see also point 5.3)

Breaking in a new saw chain

A new chain and bar will need chain readjustment after as few as 5 cuts. This is normal during the break-in period, and the interval between future adjustments will begin to lengthen quickly.

Warning: Never have more than 3 links removed from a loop of chain. This could cause damage to the sprocket.

Chain lubrication

Always make sure the automatic oiler system is working properly. Keep the oil tank filled with Chain, Bar and Sprocket Oil.

Adequate lubrication of the bar and chain during cutting operations is essential to minimize friction with

the guide bar.

Never starve the bar and chain of lubricating oil. Running the saw dry or with too little oil will decrease cutting efficiency, shorten saw chain life, cause rapid dulling of chain, and lead to excessive wear of bar from overheating. Too little oil is evidenced by smoke or bar discoloration.

7.3 Storage

Caution: Never put a chain saw into storage for longer than 30 days without carrying out the following steps.

Storing a chain saw

Storing a chain saw for longer than 30 days requires storage maintenance. Unless the storage instructions are followed, fuel remaining in the carburetor will evaporate, leaving gum-like deposits. This could lead to difficult starting and result in costly repairs.

1. Remove the fuel tank cap slowly to release any pressure in tank. Carefully drain the fuel tank.
2. Start the engine and let it run until the unit stops to remove fuel from carburetor.
3. Allow the engine to cool (approx. 5 minutes).
4. Remove the spark plug (7.2.4).
5. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug (Fig. 25).

Note: Store the unit in a dry place and away from possible sources of ignition such as a furnace, gas hot water heater, gas dryer, etc.

Putting the saw back into operation

1. Remove spark plug (see also point 7.2.4).
2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean the spark plug and check that the electrode gap is correct.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

7.4 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

GB

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as

9. Troubleshooting guide

Problem	Probable cause	Corrective Action
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures.	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Fouled spark plug.	Clean / gap or replace plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Incorrect lever position on choke.	Move to RUN position.
	Dirty air filter.	Remove, clean and reinstall filter.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Engine hesitates.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
No power under load.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Runs erratically.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Smokes excessively.	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel (40:1 mixture).
Poor performance when operated	Blunt chain	Sharpen or replace the chain
	Loose chain	Tension the chain
Engine dies	Empty petrol tank	Fill up the petrol tank
	Fuel filter in the wrong position in the tank	Completely fill the petrol tank or re-position the fuel filter in the petrol tank
Insufficient chain lubrication (the cutter rail and chain get hot)	Empty oil tank for the chain	Top up the oil tank for the chain
	Oil lubrication openings moved	Clean the oil lubrication hole in the cutter bar (Fig. 2/Item A) Clean the groove in the cutter bar

DK/N

Indholdsfortegnelse:

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Oversigt over maskinen
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Før ibrugtagning
6. Betjening
7. Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring og reservedelsbestilling
8. Bortskaffelse og genbrug
9. Fejlsøgningskema

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠️ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Savsværd
2. Savkæde
3. Kædestrammeskruer
4. Kloanslag
5. Kædebremsearm / forreste håndbeskyttelse
6. Greb foran
7. Starterhåndtag
8. Tændrør
9. Luftfilterskærm
10. Tænd/Sluk-knap
11. Spærreknap til gasregulator
12. Dæksel til olietank
13. Ventilationshus
14. Dæksel til brændstoftank
15. Bageste greb/ bootstrap
16. Overdækning til savsværd
17. Choker-arm (karburatorindstilling)
18. Møtrikker til sværdfastgøring
19. Gasregulator
20. Kædefanger

Sikkerhedsfunktioner (fig. 1)

- 2 SAVKÆDE MED REDUCERET TILBAGESLAG hjælper dig ved brug af særligt udviklede sikkerhedsanordninger til at reducere tilbageslagskraften og bedre at absorbere den.
- 5 KÆDEBREMSEARM / HÅNDBESKYTTELSE beskytter brugerens venstre hånd, hvis denne skulle glide af det forreste greb, mens saven kører.
- 5 KÆDEBREMSE er en sikkerhedsfunktion, som mindsker risikoen for kvæstelser som følge af tilbageslag, idet en kørende savkæde standses inden for millisekunder. Den aktiveres af KÆDEBREMSEARMEN.
- 10 STOPKONTAKT standser øjeblikkeligt motoren, når den kobles ud. Stopkontakten skal sættes på ON for at genstarte motoren.
- 11 SPÆRREKNAPPEN TIL GASREGULATOREN forhindrer uforvarende acceleration af motoren. Gasregulatoren kan kun trykkes ind, når spærreknapen er presset ind.
- 20 KÆDEFANGER mindsker risikoen for kvæstelse, hvis savkæden skulle bryde eller glide af, mens motoren kører. Kædegriber til opsnapping af kæde, som rutscher af.

Bemærk: Gør dig fortrolig med saven og dens dele.

3. Formålsbestemt anvendelse

Kæden er udelukkende beregnet til savning af træ. Fældning af træer må kun foretages af person, som er uddannet heri. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået som følge af brug, der strider mod formålsbestemt anvendelse, eller fejlbetjening.

saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

DK/N**4. Tekniske data**

Motorens slagvolumen	37,2 cm ³
Maksimal motoreffekt	1,2 kW
Skærelængde	33 cm
Sværdlængde	14" (35,56 cm)
Kædedeling	(0,375"), 9,525 mm
Kædestyrke	(0,05"), 1,27 mm
Omdrejningstal, ubelastet	3100 ± 300 min ⁻¹
Maksimalt omdrejningstal med skæresæt	12000 min ⁻¹
Kædehastighed maks.	22,9 m/s
Tankindhold	310 cm ³
Olietankindhold	210 cm ³
Antivibreringsfunktion	Ja
Fortanding kædehjul	6 tænder x 9,525 mm
Kædebremse	Ja
Kobling	Ja
Automatisk kædesmøring	Ja
Kæde med reduceret tilbageslag	Ja
Nettovægt uden kæde og savsværd	4,5 kg
Nettovægt (tør)	5 kg
Benzinforbrug (specifikt)	500 g/kWh
ydtryksniveau L _{PA} (ISO 22868)	98,9 dB(A)
Usikkerhed K _{PA}	3 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA} målt (ISO 22868)	107,8 dB(A)
Usikkerhed K _{WA}	3 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA} garanteret (ISO 2000/14/EC)	114 dB(A)
Vibration a _{hv} (forreste håndtag) (ISO 22867)	maks. 6,74 m/s ²
Usikkerhed K _{hv}	1,5 m/s ²
Vibration a _{hv} (bageste håndtag) (ISO 22867)	maks. 5,53 m/s ²
Usikkerhed K _{hv}	1,5 m/s ²
Kædetype	Sabre 91S053T
Sværdtype	Kangxin P014-50SR
Tænderør	NHSP LD L8RTF

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

5. Før ibrugtagning

⚠️ Vigtigt: Start først motoren, når saven er komplet færdigsamlet.

⚠️ Vigtigt: Brug altid sikkerhedshandsker, når du håndterer kæden.

5.1 Montering af savsværd

For at sikre at sværdet og kæden tilføres olie er det vigtigt UDELUKKENDE AT ANVENDE DET ORIGINALE SVÆRD. Oliehullet (fig. 2/pos. A) skal være fri for urenheder og aflejringer.

1. Kontroller, at kædebremsearmen er trukket tilbage til position UDKOBLING (fig. 3A).
2. Fjern de to møtrikker til sværdfastgøring (B). Tag overdækningen af (fig. 3B).
3. Drej justerskruen (D) med en skruetrækker IMOD URET, indtil ANGLEN (E) (fremspringende spids) i enden af sin vanding befinder sig i retning koblingscylinder og tandhjul (fig. 3B/3C).
4. Læg den ende af savsværdet, som er forsynet med kær, hen over sværdboltene (F). Ret sværdet ind således, at ANGLEN passer ind i hullet (G) i savsværdet (fig. 3C/3D).

5.2 Montering af savkæde

1. Hold kæden ud, så den danner en løkke - skærekantene (A) skal rettes til hele vejen rundt om løkken I URETS RETNING (fig. 4A).
2. Pres kæden rundt omkring tandhjulet (B) bag ved koblingen (C). Bemærk, at leddene skal være lagt ind mellem tænderne (fig. 4B).
3. Før transmissionsleddene ned i rillen (D) og omkring enden af sværdet (fig. 4B).

Bemærk: Savkæden hænger evt. lidt ned på sværdets nederste del. Dette er helt normalt.

4. Træk savsværdet fremad, indtil kæden ligger tæt ind på. Kontroller, at alle transmissionsleddene befinder sig i rillen på savsværdet.
5. Sæt koblingsskærmen på, og fastgør den med 2

skruer. Kæden må ikke glide ned af sværdet. Vær opmærksom på, at tappen (fig. 3C/pos. E) skal passe ind i hullet i sværdet (fig. 3D/pos. G). Spænd de 2 møtrikker fast med hånden, og følg anvisningerne om kædespænding i afsnittet INDSTILLING AF KÆDESPÆNDING.

5.3 Indstilling af kædespænding

Det er yderst vigtigt, at savkæden er spændt rigtigt; spændingen skal kontrolleres, inden motorsaven startes og under savarbejdet. Hvis du giver dig tid til at indstille savkæden ordentligt, vil du kunne udføre et bedre savsnit, og kæden vil holde længere.

⚠️ Vigtigt: Brug altid ekstra solide handsker, når du håndterer savkæden, også når du justerer den.

1. Hold sværdspidsen opad, og drej justerskruen (D) I URETS RETNING for at øge kædens spænding. Drej skruen IMOD URETS RETNING for at slække kæden. Kontroller, at kæden ligger på hele vejen rundt om savsværdet (fig. 5).
2. Når justering er foretaget - sværdspidsen vender stadigvæk op - spænder du møtrikkerne til sværdfastgøring godt. Kæden er spændt rigtigt, når den ligger tæt ind på sværdet og lader sig trække hele vejen rundt med hånden.

Bemærk: Hvis kæden kun vanskeligt lader sig dreje rundt om sværdet, eller hvis kæden blokerer, sidder den for stramt. Foretag finjustering således:

- A. Løsn møtrikkerne til sværdfastgøring, så de er fingerstramme. Gør kæden slappere ved langsomt at dreje justerskruen IMOD URETS RETNING. Træk kæden frem og tilbage på sværdet. Fortsæt med det, indtil kæden kan bevæges uden friktion, men dog stadigvæk ligger tæt. Øg spændingen ved at dreje justerskruen I URETS RETNING.
- B. Når savkæden har den rigtige spænding, holder du sværdspidsen opad og spænder møtrikkerne til sværdfastgøring godt.

⚠️ Forsigtig: En ny savkæde udvider sig og skal efterjusteres efter ca. 5 snit. Dette er normalt ved nye kæder - tidsintervallet mellem efterfølgende indstillinger bliver længere.

⚠️ Forsigtig: Hvis savkæden er FOR SLAP eller FOR STRAM, vil drivhjul, savsværd, kæde og lejet til krumtapakslen hurtigere slides. Fig. 6 illustrerer den rigtige spænding A (kold tilstand) og spænding B (varm tilstand). Fig. C viser en for slap kæde.

5.4 Mekanisk test af kædebremse

Kædesaven er forsynet med en kædebremse, som mindsker risikoen for kvæstelse som følge af tilbageslag. Bremsen selvudløser, hvis der udøves tryk ind på bremsearmen, hvis - f.eks. ved et tilbageslag - at brugerens hånd rammer ind på armen. Når bremsen udløses, standser kæden øjeblikkeligt.

⚠️ Vigtigt: Kædebremsen har til formål at mindske risikoen for personskaade som følge af tilbageslag; den yder dog ikke tilstrækkelig beskyttelse, hvis der arbejdes med saven uden den nødvendige forsigtighed. Kontroller kædebremsen hver gang, inden saven tages i brug og med jævne mellemrum under arbejdet.

Kontrol af kædebremse

1. Kædebremsen er UDKOBLET (kæde kan bevæge sig), når BREMSEARMEN ER TRUKKET BAGUD OG LÅST FAST (fig. 7A).
2. Kædebremsen er INDKOBLET (kæde er låst fast), når bremsearmen er trukket frem og mekanismen (fig. 7B/pos. A) er synlig. Kæden skal så ikke kunne bevæges (fig. 7B).

Bemærk: Bremsearmen skal kunne gå i indgreb i begge positioner. Hvis du mærker en kraftig modstand, eller hvis armen ikke kan flyttes, må saven ikke benyttes. Saven skal i så fald indleveres til reparation hos autoriseret kundeservice.

5.5 Brændstof og olie

Brændstof

For et optimalt resultat skal anvendes almindelig, blyfri benzin blandet med særlig 2-taktsolie.

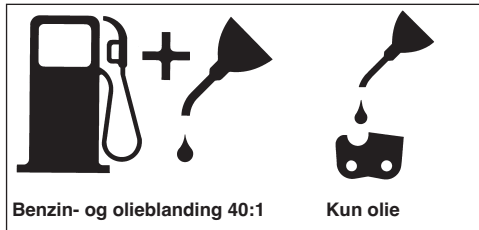
Brændstofblanding

Bland brændstoffet med 2-taktsolie i en egnet beholder. Ryst beholderen, så det hele blandes godt.

⚠️ Vigtigt: Undgå brug af ren benzin. Det vil beskadige motoren, og garantien vil miste sin gyldighed. Brug ikke brændstofblandinger, som har stået lagret i mere end 90 dage.

⚠️ Vigtigt: Til luftkølede 2-taktsmotorer skal anvendes en særlig 2-taktsolie med et blandingsforhold på 40:1. Undgå brug af 2-taktsolieprodukter med et blandingsforhold på 100:1. Utilstrækkelig oliesmøring beskadiger motoren; i givet fald mister den del af garantien, der vedrører motoren, sin gyldighed.

DK/N



Anbefalet brændstof

Nogle traditionelle benzintyper er blandet med tilsætninger, såsom alkohol- eller æterforbindelser for at imødekomme gældende standarder vedrørende miljøskånsomme udstødningsgasser. Motoren kører tilfredsstillende med alle benzintyper, også med benzintyper, som er beriget med ilt. Det anbefales at bruge almindelig blyfri benzin.

Oliering af kæde og savsværd

Hver gang brændstoftanken fyldes op med benzin, skal også kædeolietanken fyldes op. Det anbefales her at bruge almindelig kædeolie.

Kontrolprocedurer før start af motor

⚠️ Vigtigt: Start/Brug aldrig savnen, hvis sværdet og kæden ikke er sat rigtigt på.

1. Fyld brændstoftanken (A) op med den rigtige brændstofblanding (fig. 8).
2. Fyld olietanken (B) op med kædeolie (fig. 8).
3. Kontroller, at kædebremseren (C) er koblet ud, inden motoren startes (fig. 8). Når kæde- og olietank er fyldt op, spændes tankdækslet fast med hånden. Dette skal ske uden brug af værktøj.

6. Betjening

Kontroller maskinen for eventuelle skader inden brug, og brug den ikke i tilfælde af beskadigelse. Maskinen må kun startes med kædebremseren indkoblet. Kædebremseren er indkoblet, når bremsearmen er presset frem og mekanismen (fig. 7B/pos. A) er synlig.

6.1 Start af motor

1. Sæt tænd/sluk-knappen (A) på "On (I)" (fig. 9A)
2. Træk gasspjældsarmen (B) ud (fig. 9B), indtil den går i indgreb.
3. Tryk på knappen (C) til benzinpumpen 10 gange (fig. 9c).
4. Læg savnen på et fast, plant underlag. Hold fast i savnen med foden som vist. Træk ud i starteren 2 gange hurtigt efter hinanden. Pas på den

kørende kæde! (Fig.9D).

5. Skub gasspjældsarmen (B) helt ind (fig. 9B).
6. Hold fast i savnen, og træk ud i starteren 4 gange hurtigt efter hinanden. Nu skal motoren starte (fig. 9D).
7. Lad motoren varme op i 10 sekunder. Tryk herefter kort på gasregulatoren (D), motoren slår over i "tomgang" (fig. 9E).

Hvis motoren ikke starter, gentager du ovennævnte handlingstrin, indtil motoren kører i tomgang.

⚠️ Vigtigt: Træk altid startkablet langsomt ud, indtil du møder den første modstand - herefter trækker du så hurtigt ud for at starte. Lad ikke startkablet smælde tilbage, når motoren er startet.

6.2 Genstart af varm motor

1. Tjek, at afbryderen står på ON.
2. Træk ud i startkablet højest 6 gange. Nu skal motoren starte.

6.3 Standsning af motor

1. Slip gasregulatoren, og vent, indtil motoren kører i tomgang.
2. Sæt tænd/sluk-knappen på "Stop (0)" for at stoppe motoren.

Bemærk: For at standse motoren i nødstilfælde skal du aktivere kædebremseren og sætte tænd/sluk-knappen på "Stop (0)".

6.4 Generelle anvisninger til savning

⚠️ Vigtigt: Fældning af træ er ikke tilladt uden den nødvendige uddannelse.

Fældning

Fældning betyder, at et stående træ saves over. Små træer med en diameter på 15-18 cm saves normalt over med et enkelt snit. Ved større træer skal der anlægges et forhug. Forhugget bestemmer den retning, som træet vil falde til.

⚠️ Vigtigt: Inden savningen påbegyndes, skal du rømme en flugtvej (A). Flugtvejen skal forløbe bagud og diagonalt med den modsatte side af den forventede faldretning, som vist på fig. 11.

⚠️ Vigtigt: Ved fældning af træ på en skråning skal brugeren af kædesaven opholde sig øverst på skråningen, da træet højest sandsynligt vil rulle/rutsche ned ad skråningen, når det falder.

Bemærk: Det er forhugget, der bestemmer

faldretningen (B). Inden du begynder savningen, skal du tage bestik af placeringen af større grene og træets naturlige hældning for at vurdere, hvor og hvordan træet vil falde (fig. 11).

⚠️ Vigtigt: Undgå træfældning under kraftig eller skiftende vind, eller hvis der er fare for beskadigelse af ejendom.

Søg råd hos en fagmand. Fæld ikke et træ, hvis der er fare for at ramme el-ledninger. I tvivlstilfælde kontaktes den ansvarlige myndighed.

Generelle retningslinjer for fældning af træer (fig. 12)

Træfældning omfatter normalt 2 hovedsnit: Forhug (C) og fældesnit (D).

Begynd med den øverste del af forhugget (C) i træets faldside (E). Pas på ikke at lægge det nederste snit for dybt ind i træstammen. Det samlede forhug (C) skal være så dybt, at der skabes et ankerpunkt (F) med tilstrækkelig bredde og tykkelse.

Forhugget skal være så bredt, at træets fald kan styres så længe som muligt.

Vigtigt: Stå aldrig foran et træ, efter at forhug er anlagt. Fældesnittet (D) skal udføres på den anden side af træet ca. 3-5 cm oven over kanten af forhugget (C).

Sav aldrig træstammen helt over. Sørg altid for at bevare et ankerpunkt. Det er ankerpunktet F, der holder træet. Hvis stammen saves helt over, vil du ikke være i stand til at styre faldretningen. Slå en kile eller et fældejern ind i fældesnittet, inden træet bliver ustabilt og begynder at bevæge sig. Så kan savsværdet ikke blive klemt fast i fældesnittet, hvis du fejlvurderer faldretningen. Tilskuere skal formenes adgang til træets faldområde; vent med at vælte træet om, til du er helt sikker på, at der ikke befinder sig personer i faldområdet.

⚠️ Vigtigt: Inden du saver det sidste snit, skal du sikre dig, at der ikke befinder sig personer eller dyr i træets faldområde.

Fældesnit

1. Ved hjælp af træ- eller plastikkiler (A) forhindres det, at sværdet eller kæden (B) klemmes fast i indsnittet. Kiler er også med til at styre faldet (fig. 13).
2. Hvis diameteren på det træ, der skal saves over, overstiger sværdets længde, skal du udføre 2 snit som vist på figur 14.

⚠️ Vigtigt: Når fældesnittet nærmer sig ankerpunktet, begynder træet at falde. Så snart træet begynder at falde, skal du trække saven ud af indsnittet, standse motoren, lægge kædesaven fra dig og forlade området ad flugtvejen (fig. 11).

Aftagning af grene

Grene skal fjernes fra træet, når det er væltet. Vent med at fjerne støttende grene (A), til stammen er bearbejdet i længden (fig. 15). Grene, som står i spænd, skal saves over nedefra og op, så kædesaven ikke sætter sig fast.

⚠️ Vigtigt: Sav aldrig grene over stående på træstammen.

Tilskæring af længde

En fældet træstamme skal tilskæres i længden. Sørg for en god kropsbalance og stå oven over stammen, hvis du saver på en skråning. Stammen bør så vidt muligt være understøttet, så den ende, der skal saves over, ikke ligger direkte på jorden.

Hvis stammen er understøttet i begge ender, og du skal skære i midten af stammen, skal du først lægge et halvt snit ovenfra og ned gennem stammen og herefter save nedefra og op. Herved undgår du, at sværdet og kæden kommer i klemme i stammen. Pas på, at kæden ikke skærer ned i jorden ved tilskæringen, da dette vil gøre kæden stump. Stå altid på den øverste side af skråningen under tilskæringen.

1. **Stamme understøttet i hele dens længde:** Sav ovenfra, og pas på ikke at save ned i jorden (fig. 16A).
2. **Stamme understøttet i den ene ende:** Sav først 1/3 af stammens diameter nedefra og op for at undgå afsplintning. Herefter saver du oppefra og mod det første snit for at undgå fastklemning (fig. 16B).
3. **Stamme understøttet i begge ender:** Sav først 1/3 af stammens diameter oppefra og ned for at undgå afsplintning. Herefter saver du nedefra og ind mod det første snit for at undgå fastklemning (fig. 16C).

Bemærk: Den bedste måde at foretage længdetilskæring på er ved hjælp af en savbuk. Er dette ikke muligt, skal stammen hæves og støttes af ved hjælp af grenstykkerne eller støtteblokke. Kontroller, at den stamme, der skal saves i, er stabilt understøttet.

DK/N**Længdetilskæring på savbuk (fig. 17)**

Af hensyn til din sikkerhed og for at lette savearbejdet er det ved vertikal længdeopskæring nødvendigt med den helt rigtige position.

- Hold fast om saven med begge hænder, og før den højre om forbi kroppen, når du saver.
- Hold den venstre arm så lige som muligt.
- Fordel vægten på begge fødder.

⚠ Forsigtig: Under savearbejdet skal du hele tiden være opmærksom på, om der er nok olie på savkæden og savsværdet.

7. Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring og reservedelsbestilling

Træk tændrørshætten ud, inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

7.2 Vedligeholdelse

⚠ Vigtigt: Vedligeholdelsesarbejde på kædesaven er forbeholdt autoriseret kundeservice, med undtagelse af de punkter, der er nævnt i denne vejledning

7.2.1 Funktionstest af kædebremse

Afprøv kædebremsen regelmæssigt. Kædebremsen skal afprøves før det første snit og igen efter et vist antal snit; kædebremsen skal altid afprøves efter vedligeholdelse.

Sådan testes kædebremsen (fig.10):

- Læg saven på et rent, fast og plant underlag.
- Tænd for motoren.
- Tag fat i det bageste greb (A) med højre hånd.
- Hold fast i det forreste greb (B) med venstre hånd [ikke kædebremsearmen (C)].
- Tryk gasregulatoren ned til 1/3 hastighed, og aktiver så øjeblikkeligt kædebremsearmen med venstre hånds tommelfinger (C).

⚠ Vigtigt: Kædebremsen skal aktiveres langsomt og besindigt. Saven må ikke berøre noget; saven må ikke hænge ned fortil.

- Kæden skal stoppe øjeblikkeligt. Slip herefter omgående gasregulatoren.

⚠ Vigtigt: Hvis kæden ikke stopper, skal du slukke for motoren og indlevere saven til reparation hos en autoriseret kundeservice.

- Hvis kædebremsen fungerer, som den skal, skal du slukke motoren og sætte kædebremsen på UDKOBLING igen.

7.2.2 Luftfilter

⚠ Vigtigt: Brug aldrig saven uden luftfilter. Ellers vil støv og snavs trænge ind og beskadige motoren. Hold luftfiltret rent! Luftfiltret skal renses hver 20. driftstime og ved behov skiftes ud.

Rensning af luftfilter (fig. 18)

- Tag den øverste overdækning (A) af, idet du fjerner fastspændingsskruen (B) til overdækningen. Tag overdækningen af (fig. 18a).
- Løft luftfiltret (C) ud (fig. 18b).
- Rens luftfiltret. Vask filtret i ren, varm sæbelud. Lad det tørre igennem i luften.

Bemærk: Det anbefales at have filtre klar i reserve.

- Sæt luftfiltret i. Sæt overdækningen til motoren/luftfiltret på. Sørg for, at overdækningen sættes på, så den passer helt nøjagtigt. Spænd skruen til overdækningen fast.

7.2.3 Brændstoffilter

⚠ Vigtigt: Brug aldrig saven uden brændstoffiltret. Brændstoffiltret skal renses i intervaller à 100 driftstimer og i øvrigt skiftes ud, hvis det er beskadiget. Tøm brændstoftanken helt, inden du skifter filter.

- Tag dækslet til brændstoftanken af.
- Tag en blød tråd, og bøj den til.
- Stik den ind i åbningen på brændstoftanken, og hasp brændstofslangen på. Træk forsigtigt brændstofslangen hen til åbningen, indtil du kan tage fat i den med fingrene.

Bemærk: Træk ikke slangen helt ud af tanken.

4. Tag filtret (A) ud af tanken (fig. 19).
5. Træk filtret ud med en drejende bevægelse, og rens det. Hvis det er beskadiget, skal filtret kasseres.
6. Isæt nyt eller rens filter. Stik den ene ende af filtret ned i tankåbningen. Kontroller, at filtret sidder i nederste tankhjørne. Ryk filtret hen på sin rette plads med en lang skruetrækker.
7. Fyld tanken op med en frisk brændstofblanding. Se afsnittet BRÆNDSTOF OG OLIE. Sæt dækslet på igen.

7.2.4 Tændrør (fig. 18B)

⚠️ Vigtigt: For at savmotoren kan bevare sin ydeevne, skal tændrøret være rent og have den rigtige elektrodeafstand (0,6 mm). Tændrøret skal renses hver 20. driftstime og ved behov skiftes ud.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på "Stop (0)".
2. Tag den øverste overdækning (A) af, idet du fjerner fastspændingsskruen (B) til overdækningen. Tag overdækningen af (fig. 18A).
3. Træk tændrørskablet (D) ud af tændrøret, idet du trækker og drejer på samme tid (fig. 18B).
4. Tag tændrøret ud med en tændrørsgnøgle. BRUG IKKE ANDET VÆRKTØJ.
5. Rens tændrøret med en kobbertrådsbørste, eller sæt et nyt i.

7.2.5 Karburatorindstilling

Karburatoren er indstillet til optimal ydelse fra fabrikken. Skulle det blive nødvendigt at foretage efterjustering, skal saven indleveres til autoriseret kundeservice.

7.2.6 Vedligeholdelse af savsværd

Savsværdet (kædens og tandkædens føreskinne) skal jævnlige smøres med olie. Grundig vedligeholdelse af savsværdet, således som beskrevet i følgende afsnit, er vigtig, så saven kan bevare sin optimale ydeevne.

⚠️ Forsigtig: Fortandingen på den nye sav er smurt med olie fra fabrikken. Hvis du ikke smører fortandingen med olie som beskrevet, aftager tændernes skarphed, hvorved savens ydelse nedsættes. Endvidere vil garantien miste sin gyldighed.

Hjælpemidler til oliering

Brug af oliesprøjte anbefales til påsmøring af olie på savsværdets fortanding. En oliesprøjte er forsynet med en nålespids, som er nødvendig for at kunne smøre olie på den fortandede spids.

Sådan smøres fortandingen med olie

Fortandingen skal smøres efter 10 timers drift eller en gang om ugen. Inden oliesmøring skal fortandingen på sværdet rengøres grundigt.

Bemærk: Det er ikke nødvendigt at tage savkæden af, når fortandingen på savsværdet skal smøres. Oliesmøringen kan foretages under arbejdet med motoren slukket.

⚠️ Vigtigt: Bær ekstra solide arbejdshandsker, når du håndterer sværdet og kæden.

1. Sæt tænd/sluk-knappen på "Stop (0)".
2. Rengør fortandingen på savsværdet.
3. Stik nålespidsen på oliesprøjten ind i oliehuset, og sprøjt olie ind, indtil det trænger frem på den udvendige side af fortandingen (fig. 20).
4. Drej savkæden med hånden. Gentag oliesmøringen, indtil hele fortandingen er smurt med olie.

De fleste problemer med savsværdet kan undgås gennem en ordentlig vedligeholdelse af kædesaven. Et savsværd, som mangler olie, og brug af saven med FOR STRAM kæde øger slidet på sværdet. For at modvirke slitage på sværdet anbefales det at udføre følgende arbejdsstrin til vedligeholdelse af sværdet.

⚠️ Vigtigt: Bær altid sikkerhedshandsker under vedligeholdelsesarbejde. Saven må ikke vedligeholdes, så længe motoren stadig er varm.

Vending af savsværd

Savsværdet skal vendes om hver 8. arbejdstime, så det slides jævnt.

Sværddrillen og oliehuset skal renses med en særlig renseanordning til sværddriller (fig. 21A).

Kontroller med jævne mellemrum sværdtakkerne for nedslidning, fjern grater, og ret om nødvendigt takkerne ud med en flad fil (fig. 21B).

⚠️ Vigtigt: Sæt aldrig en ny kæde på et slidt savsværd.

Oliekanaler

Oliekanaler på sværdet skal renses for at sikre en ordentlig oliesmøring af sværdet og kæden under brugen.

DK/N

Bemærk: Oliekanalernes tilstand kan nemt kontrolleres. Hvis kanalerne er rene, frigiver kæden automatisk olie, få sekunder efter at saven er startet. Saven er udstyret med et automatisk oliesystem.

Automatisk kædesmøring

Kædesaven er udstyret med et automatisk oliesystem med tandhjulstræk. Smøreanordningen forsyner automatisk sværdet og kæden med den rigtige oliemængde. Når motoren accelereres, flyder også olien hurtigt ud til savsværdet.

Kædesmøringen er indstillet optimalt fra fabrikken. Skulle det blive nødvendigt at foretage efterjustering, skal saven indleveres til autoriseret kundeservice.

På undersiden af kædesaven sidder stilleskruen til kædesmøringen (fig. 26/ pos. A). Drejning til venstre mindsker kædesmøringen, drejning til højre øger kædesmøringen.

For at kontrollere kædesmøringen holdes kædesaven med kæden over et stykke papir, hvorefter der gives fuld gas et par sekunder. Den indstillede oliemængde kan aflæses af papiret.

7.2.7 Vedligeholdelse af kæde**Skærping af kæde**

Til skærping af kæden benyttes specialværktøj, som sikrer, at knivene er skærpet i den rigtige vinkel og den rigtige dybde. For en uerfaren bruger af kædesave anbefaler vi at lade savkæden skærpe af en fagmand hos den lokale kundeservice. Hvis du selv ønsker at skærpe din savkæde, kan du få det fornødne specialværktøj hos en professionel kundeservice.

Skærping af kæde (fig. 22)

Kæden skærpes med en rund fil, Ø 4,8 mm, iført sikkerhedshandsker. Spidserne må kun skærpes med udadgående bevægelser (fig. 23); bemærk værdierne, der følger af fig. 22. Efter skærping skal skærelæddene alle være lige brede og lange.

⚠️ Vigtigt: En skarp kæde giver velformede spån. Hvis kæden frembringer savsmuld, skal den skærpes.

Når skærene er blevet skærpet 3-4 gange, skal du kontrollere højden på dybdestoppene og om nødvendigt lægge dem dybere med en flad fil og herefter afrunde det forreste hjørne (fig. 24).

Kædespænding

Kædens spænding skal kontrolleres regelmæssigt; efterjuster den ved behov, så at kæden ligger tæt ind på sværdet, men dog stadig er løs nok til at kunne trækkes i med hånden (se også punkt 5.3).

Tilkøring af ny savkæde

En ny kæde og skinne skal efterjusteres efter mindre end 5 snit. Dette er normalt under tilkøringsperioden, og tidsintervallet mellem efterfølgende indstillinger bliver længere.

⚠️ Vigtigt: Fjern aldrig mere end 3 led fra en kæde. Det vil kunne beskadige fortandingen.

Oliering af kæden

Kontroller, at det automatiske oliesystem fungerer, som det skal. Sørg for, at olietanken altid er fyldt. Under savearbejdet skal sværdet og kæden altid være tilstrækkelig smurt for at nedsætte friktionen.

Sværdet og kæden skal altid være smurt ind i olie. Anvendes saven uden tilstrækkelig olieindsmøring, aftager skæreydelsen, savkædens holdbarhed reduceres, kæden bliver hurtig stump og sværdet slides hurtigt på grund af overophedning. Typiske tegn på, at saven mangler olie, er røgdugvikling eller misfarvning af sværdet.

7.3 Opbevaring

⚠️ Forsigtig: Skal kædesaven opmagasineres længere end 30 dage, skal disse anvisninger følges:

Opmagasinerings af kædesaven

Hvis kædesaven skal opmagasineres i mere end 30 dage, skal den forberedes. Ellers fordamper det resterende brændstof i karburatoren og efterlader et gummiagtigt udfældningsprodukt. Dette kan besværliggøre start af motoren og evt. nødvendiggøre en omkostningstung reparation.

1. Tag langsomt dækslet til brændstoftanken af for at lempe et eventuelt tryk i tanken. Tøm forsigtigt tanken.
2. Start motoren, og lad den køre, indtil saven standser for derved at fjerne brændstof fra karburatoren
3. Lad motoren køle af (i ca. 5 min.).
4. Tag tændrøret ud (se 7.2.4).
5. Put 1 teskefuld ren 2-taktsolie i forbrændingskammeret (fig. 25). Træk flere gange langsomt i startsnoren for at overtrække de interne komponenter. Sæt tændrøret i igen.

Bemærk: Opmagasiner saven et tørt sted og på god afstand af mulige antændelseskilder, f.eks. ovne, varmtvandsbeholdere med gas, gasfyrede tørrere, etc.

Genoptagelse af driften

1. Tag tændrøret ud (se 7.2.4).
2. Træk hurtigt ud i startsnoren for at fjerne overskydende olie fra forbrændingskammeret.
3. Rens tændrøret, og sørg for, at elektrodeafstanden er rigtig; eller sæt et nyt tændrør i med den rigtige elektrodeafstand.
4. Forbered saven til brug.
5. Fyld tanken op med den rigtige brændstof-/olieblanding. Se afsnittet BRÆNDSTOF OG OLIE.

7.4 Reservedelsbestilling

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Savens typebetegnelse
- Savens varenummer
- Savens ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

DK/N

9. Fejlsøgningskema

Problem	MULIG	Afhjælpning
Motoren starter ikke, eller den starter, men kører ikke.	Fejl i startprocessen.	Læs anvisningerne i denne vejledning.
	Kaburatorblanding afstemt forkert.	Få kaburatoren indstillet hos autoriseret kundeservice.
	Tilsodet tændrør.	Rens/Indstil eller udskift tændrør.
	Tilstoppet brændstoffilter.	Skift brændstoffilter.
Motoren starter, men kører ikke med fuld ydelse.	Arm fejlagtigt i choke-position.	Sæt armen på DRIFT.
	Snavset luftfilter.	Tag filtret ud, rens det, og sæt det i igen.
	Kaburatorblanding afstemt forkert.	Få kaburatoren indstillet hos autoriseret kundeservice.
Motoren hakker.	Kaburatorblanding afstemt forkert.	Få kaburatoren indstillet hos autoriseret kundeservice.
Ingen ydelse under belastning.	Tændrør indstillet forkert.	Rens/Indstil eller udskift tændrør.
Motoren kører uregelmæssigt.	Kaburatorblanding afstemt forkert.	Få kaburatoren indstillet hos autoriseret kundeservice.
Kraftig røgudvikling.	Forkert brændstofblanding.	Brug den rigtige brændstofblanding (forhold 40:1).
Ingen ydelse under belastning.	Kæden stump.	Skærp kæden, eller indlæg ny kæde
	Kæden slap.	Spænd kæden.
Motor dør ud.	Benzintank tom.	Fyld benzintanken.
	Brændstoffilter placeret forkert i tanken.	Fyld benzintanken helt op, eller bring brændstoffiltret i en anden position i benzintanken.
Utilstrækkelig kædesmøring. (Sværd og kæde bliver varme.)	Kædeolietanken er tom Oliekanaler ude af funktion	Fyld kædeolietanken op. Rens oliehuset i sværdet (fig. 2/pos. A) Rens sværdrillen.

Sadržaj:

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i narudžba rezervnih dijelova
8. Zbrinjavanje i recikliranje
9. Plan traženja grešaka



**HR/
BIH****⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Vodicica
2. Lanac pile
3. Vijak za zatezanje lanca
4. Čeljusni graničnik
5. Poluga kočnice lanca/ prednja zaštita ruke
6. Prednja ručka
7. Ručka startera
8. Svjećica
9. Poklopac filtra za zrak
10. Pumpa za gorivo
11. Sigurnosna blokada
12. Poklopac spremnika za ulje
13. Kućište ventilatora
14. Poklopac spremnika za gorivo
15. Stražnja ručka/koljenasto crijevo
16. Poklopac vodilice
17. Poluga za prigušivanje (podešavanje rasplinjača)
18. Matica za pričvršćivanje vodilice
19. Poluga gasa
20. Držač lanca

SIGURNOSNE FUNKCIJE (SL. 1)

- 2 LANAC PILE S MALIM POVRATNIM UDARCEM pomaže Vam sa specijalno razvijenim sigurnosnim napravama da uhvatite povratni udarac ili njihovu silu.
- 5 POLUGA ZA KOČENJE LANCA / ZAŠTITA RUKE štiti lijevu ruku korisnika u slučaju da tijekom rada pile sklizne s prednje ručke.
- 5 KOČNICA LANACA predstavlja sigurnosnu funkciju za smanjenje ozljeđa zbog povratnih udaraca, pri čemu se lanac pile koji radi zaustavlja u milisekundama. Aktivira je POLUGA ZA KOČNICU LANCA.
- 10 SKLOPKA ZA ZAUSTAVLJANJE odmah zaustavlja motor kad se on isključi. Da biste (ponovno) pokrenuli motor, sklopku za zaustavljanje morate staviti u položaj UKLJUČENO.
- 11 SIGURNOSNI OKIDAČ sprečava slučajno ubrzavanje motora. Poluga gasa (19) može se pritisnuti samo kad je pritisnut sigurnosni okidač.
- 20 HVATAČ LANCA smanjuje opasnost od ozljeđa u slučaju da se lanac pile tijekom rada motora potrga ili sklizne. Hvatač lanca treba uhvatiti lanac koji se okreće oko sebe.

NAPOMENA: Upoznajte se s pilom i njenim dijelovima.

3. NAMJENSKA UPORABA

Lanac je namijenjen isključivo za rezanje drva. Obaranje drveća smiju obavljati samo osobe s odgovarajućom izobrazbom. Proizvođač nije odgovoran za štete koje nastanu zbog nenamenskog korištenja ili pogrešnog rukovanja pilom.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. TEHNIČKI PODACI

Stapajni prostor motora	37,2 cm ³
Maksimalna snaga motora	1,2 kW
Dužina rezanja	33 cm
Dužina noža	14" (35,56 cm)
Podjela lanca	(0,375"), 9,525 mm
Debljina lanca	(0,05"), 1,27 mm
Broj okretaja praznog hoda	3100 ± 300 min ⁻¹
Maksimalni broj okretaja s kompletom za rezanje	12000 min ⁻¹
Brzina lanca maks.	22,9 m/s
Sadržaj spremnika	310 cm ³
Sadržaj spremnika za ulje	210 cm ³
Antivibracijska funkcija	da
Ozupčenje lančanika	6 zupci x 9,525 mm
Kočnica lanca	da
Kvačilo	da
Automatsko podmazivanje uljem	da
Lanac s malim povratnim udarcem	da
Neto težina bez lanca i glavne vodilice	4,5 kg
Neto težina (suha)	5 kg
Potrošnja benzina (specifična)	oko 500 g/kWh
Razina zvučnog tlaka L _{PA} (ISO 22868)	98,9 dB (A)
Nesigurnost K _{PA}	3 dB (A)
Intenzitet buke L _{WA} , izmjereni (ISO 22868)	107,8 dB (A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB (A)
Intenzitet buke L _{WA} , zajamčeni (2000/14/EC)	114 dB (A)
Vibracije a _{hv} (prednja ručka) (ISO 22867)	maks. 6,74 m/s ²
Nesigurnost K _{hv}	1,5 m/s ²
Vibracije a _{hv} (stražnja ručka) (ISO 22867)	maks. 5,53 m/s ²
Nesigurnost K _{hv}	1,5 m/s ²
Tip lanca	Sabre 91S053T
Tip noža	Kangxin P014-50SR
Svjećica	NHSP LD L8RTF

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Prije puštanja u pogon

⚠ Pažnja: Motor pokrenite tek kad je pila potpuno montirana.

⚠ Pažnja: Prilikom rukovanja lancem uvijek nosite zaštitne rukavice.

5.1 MONTAŽA VODILICE

Da bi se vodilica i lanac mogli podmazivati uljem, KORISTITE SAMO ORIGINALNU VODILICU. Rupa kroz koju ulazi ulje (sl. 2/poz. A) mora biti očišćena od prljavština i taloga.

1. Provjerite je li poluga kočnice za lanac povučena u položaj OTKVAČENO (Sl. 3A).
2. Uklonite dvije matice za pričvršćivanje vodilice (B). Skinite poklopac (sl. 3B).
3. Pomoću odvijača okrećite vijak za justiranje (D) U SUPROTNOM SMJERU OD KAZALJKE NA SATU sve dok se KUKICA (E) (stršeci vrh) ne nadje na kraju svoje posmične linije u smjeru valjka spojke i zupčanika (Sl. 3B/3C).
4. Stavite urezani završetak vodilice iznad 2 svornjaka za vodilicu (F). Poravnajte vodilicu tako da KUKICA ZA JUSTIRANJE pristaje u rupu (G) vodilice (Sl. 3C/3D).

5.2 STAVLJANJE LANCA PILE:

1. Raširite lanac u obliku petlje, pri čemu su rezni rubovi (A) poravnati U SMJERU KAZALJKE NA SATU oko petlje (Sl. 4A).
2. Gurajte lanac oko lančanika (B) iza spojke (C). Pripazite na to da članci moraju biti uloženi između zubaca (Sl. 4B).
3. Uvedite pogonske članke u utor (D) i oko završetka vodilice (Sl. 4B).

NAPOMENA: Lanac pile može malo visjeti na donjem dijelu vodilice. To je normalno.

4. Povucite glavnu vodilicu prema naprijed tako da lanac tijesno nalegne. Provjerite nalaze li se svi pogonski članovi u žlijebu vodilice.
5. Stavite poklopac spojke i učvrstite ga s 2 vijka.

**HR/
BIH**

Lanac pritom ne smije skliznuti s vodilice. Pritom pripazite na to da klin (sl. 3C/poz. E) pristaje u rupu vodilice (sl. 3D/poz. G). Rukom pritegnite 2 matice i slijedite upute za podešavanje napetosti navedene u odlomku PODEŠAVANJE NAPETOSTI LANCA.

5.3 PODEŠAVANJE NAPETOSTI LANCA

Ispravna napetost jako je važna i mora se provjeravati prije početka i tijekom svih radova s pilom. Uzmete li vremena da pravilno podesite lanac pile, možete izvoditi bolje rezove, a na taj način i produžiti vijek trajanja pile.

⚠ Pažnja: Prilikom rukovanja lancem pile ili kod justiranja lanca uvijek nosite rukavice velike čvrstoće.

1. Vrh vodilice držite prema gore i okrećite vijak za justiranje (D) U SMJERU KAZALJKE NA SATU da biste povećali napetost lanca. Okrećete li vijak U SUPROTNOM SMJERU OD KAZALJKE NA SATU, napetost lanca se smanji. Provjerite je li lanac u cijelosti položen oko vodilice (Sl. 5).
2. Nakon justiranja vrh vodilice je i dalje gore, pritegnite matice za pričvršćenje vodilice. Lanac je ispravno napet ako tijesno naliježe i kad se rukom može okretati uokolo.

NAPOMENA: Ako se lanac teško može zakretati oko vodilice ili je blokiran, znači da je previše napet. Obavite sljedeća mala podešavanja:

- A. se mogu okretati prstima. Olabavite napetost laganim okretanjem vijka za justiranje U SMJERU SUPROTNOM OD KAZALJKE NA SATU. Povlačite lanac na vodilici naprijed i natrag. Činite to tako dugo dok se lanac ne može micati bez trenja, ali ipak tako da tijesno naliježe. Povećajte napetost tako da vijak za justiranje okrećete U SMJERU KAZALJKE NA SATU.
- B. Kad je lanac pile ispravno napet, držite vrh vodilice posve gore i čvrsto pritegnite 2 matice za pričvršćenje vodilice.

⚠ Opres: Novi lanac pile se rasteže, tako da se nakon otprilike 5 rezanja mora ponovno podesiti. To je normalno kod novog lanca, a intervali sljedećih podešavanja se smanjuju.

⚠ Opres: Ako je lanac pile PRELABAV ili PREVIŠE ZATEGNUT, pogonski kotač, glavna vodilica, lanac i ležaj koljenaste osovine se brže troše. Sl. 6 pokazuje pravilnu napetost A (hladno stanje) i napetost B (toplo stanje). Sl. C pokazuje prelabav lanac.

5.4 MEHANIČKI TEST KOČNICE LANCA

Lančana pila ima kočnicu lanca koja smanjuje ozljede uslijed opasnosti povratnog udaraca. Kočnica se aktivira kad se pritisne poluga kočnice i to u slučaju da npr. prilikom povratnog udarca korisnikova ruka udari o polugu. Kod aktiviranja kočnice lanac se isprekidano zaustavlja.

KONTROLA KOČNICE LANCA

1. Kočnica lanca je OTKVAČENA (lanac se može kretati), kad je POLUGA KOČNICE POVUČENA NATRAG I ARETIRANA (Sl. 7A).
2. Kočnica lanca je BLOKIRANA (lanac je aretiran) kad je poluga kočnice povučena prema naprijed i mehanizam (sl. 7B/poz. A) je vidljiv. Lanac se tada ne može pokretati (sl. 7B).

NAPOMENA: Poluga kočnice treba dosjesti u oba položaja. Osjetite li jak otpor, ili se poluga ne da pomaknuti, ne koristite pilu. Odnosite je na popravak u profesionalnu servisnu službu.

5.5 GORIVO I ULJE

GORIVO

U svrhu postizanja optimalnih rezultata koristite normalno bezolovno gorivo pomiješano sa specijalnim uljem 40:1 za dvotaktne motore.

MIJEŠANJE GORIVA

Miješajte gorivo s dvotaktnim uljem u prikladnoj posudi. Protresite posudu da biste sve dobro izmiješali.

⚠ Pažnja: Za ovu pilu nikad ne koristite nerazrijedjeno gorivo. To bi moglo uzrokovati oštećenje motora, a Vi biste izgubili jamstvo za ovaj proizvod. Ne koristite mješavinu goriva koja stoji uskladištena dulje od 90 dana.

⚠ Pažnja: Ako se koristi dvotaktno ulje čija svojstva odstupaju od specijalnog ulja, mora se koristiti superulje za dvotaktne motore hladjene zrakom u omjeru mješavine od 40:1. Ne koristite dvotaktno ulje u omjeru mješavine 100:1. Nedovoljno podmazivanje uljem oštećuje motor, a Vi u tom slučaju gubite jamstvo za motor.



PREPORUČENA GORIVA

Suvremeni benzini pomiješani su s primjesama kao što su alkoholni ili eterični spojevi kako bi odgovarali normama za čiste ispušne plinove.

Motor zadovoljavajuće radi sa svim vrstama benzina u svrhu vlastitog pogona također i sa benzinima obogaćenima kisikom. Najbolje je da koristite bezolovni normalni benzin.

PODMAZIVANJE LANCA I GLAVNE VODILICE

Svaki put kad spremnik za gorivo punite benzinom, mora se napuniti i spremnik ulja za podmazivanje lanca. Preporučujemo da za to koristite standardno ulje za lance.

PROVJERE PRIJE POKRETANJA MOTORA

⚠ Pažnja: Nikad ne pokrećite motor ili njime upravljajte ako vodilica i lanac nisu pravilno namješteni.

1. Spremnik s gorivom (A) napunite odgovarajućom mješavinom (Sl. 8).
2. Napunite spremnik (B) uljem za lance (sl. 8).
3. Prije pokretanja motora provjerite je li kočnica lanca (C) otkvačena (Sl. 8).

Kad napunite spremnik lanca i ulja, zatvorite i pritegnite rukom poklopac na tanku. Za to nemojte koristiti alat.

6. Rukovanje

Prije uporabe provjerite ima li na uređaju eventualnih oštećenja i ne koristite ga ako ona postoje. Uređaj se smije pokrenuti samo s uključenom kočnicom lanca. Kočnica lanca je uključena kad je poluga kočnice pritisnuta prema naprijed i mehanizam (sl. 7B/poz. A) je vidljiv.

6.1 POKRETANJE MOTORA

1. Za pokretanje motora postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (A) u položaj "Uklj. (I)" (sl. 9A).
2. Izvucite polugu za prigušivanje (B) (sl. 9B) toliko da usjedne.
3. Pritisnite glavu (F) benzinske pumpe 10 puta (Sl. 9D).
4. Položite pilu na čvrstu, ravnu podlogu. Držite pilu čvrsto kao što je prikazano na slici. Povucite starter brzo 2 puta. Pripazite na lanac koji radi! (Sl. 9D).
5. Polugu za prigušivanje (B) uvucite do kraja (sl. 9B).
6. Čvrsto držite pilu i povucite starter brzo 4 puta. Motor bi trebao početi raditi (Sl. 9D).

7. Zagrijavajte motor 10 sekundi. Nakratko pritisnite polugu gasa (D), motor prelazi u "prazni hod" (sl. 9E).

Ako se motor ne pokrene, ponovite gore navedene korake sve dok motor ne započne raditi u praznom hodu.

⚠ Pažnja: Prije nego ćete saju za pokretanje motora naglo povući, uvijek je izvlačite polako dok ne osjetite prvi otpor. Nakon što pokrenete motor nemojte pustiti saju da se ubrzano vrati u početni položaj.

6.2 PONOVRNO POKRETANJE ZAGRIJANOG MOTORA

1. Provjerite je li sklopka stavljena na UKLJUČENO.
2. Povucite užu startera 6 puta. Motor bi trebao početi raditi.

6.3 ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Otpustite polugu gasa i pričekajte da se motor zaustavi.
2. Pomaknite sklopku STOP prema dolje da biste zaustavili motor.

NAPOMENA: Da biste zaustavili motor u slučaju nužde, aktivirajte kočnicu lanca i pomaknite sklopku STOP prema dolje.

6.4 OPĆE UPUTE ZA REZANJE

⚠ Pažnja: Nije dopušteno da drvo obaraju osobe bez za to potrebne izobrazbe!

OBARANJE

Obaranje znači otpiliti drvo. Mala stabla s promjerom od 15-18 cm otpile se obično jednim rezom. Kod većih stabala mora se izvršiti zarezivanje. Zarezivanja određuju smjer u kojem će drvo pasti.

⚠ Pažnja: Prije rezanja treba isplanirati povratnu stazu (A) i učiniti je pristupačnom. Povratna staza treba prolaziti straga i dijagonalno prema stražnjoj strani očekivanog smjera pada, kao što je prikazano na sl. 11.

⚠ Pažnja: Prilikom padanja drveta na obronak osoba koja upravlja lančanom pilom mora se zaustaviti na uzbrdici obronka jer će se drvo nakon pada vrlo vjerojatno otkotrljati ili odsklizati.

NAPOMENA: Smjer pada (B) određuje zarezivanje. Da biste mogli procijeniti puta padanja drveta, prije rezanja uzmite u obzir raspored većih grana i prirodan nagib drveta. (sl. 11)

⚠ Pažnja: Ne obarajte stablo ako puše jači ili

**HR/
BIH**

promjenjiv vjetar ili kad postoji opasnost od oštećenja nečije imovine. Za obaranje stabala potražite savjet stručnjaka. Ne obarajte stablo ako postoji mogućnost da udari o vodove, a prije obaranja obavijestite o tome nadležnu službu za vodove.

OPĆE SMJERNICE ZA OBARANJE STABALA (SL. 12)

Obično se obaranje sastoji od 2 glavna rezanja: Urezivanje (C) i rez obaranja (D).

Počnite s gornjim zarezivanjem (C) nasuprot strani na koju će drvo pasti (E). Pripazite da donji rez ne režete pređuboko u stablo drveta.

Urez (C) mora biti dubok toliko da se stvori sidrište (F) dovoljne širine i jačine. Urez treba biti dovoljno širok da bi se što duže moglo kontrolirati padanje drveta.

⚠ Pažnja: Nikad ne stojite pred stablom koje je zarezano. Rez padanja (D) izvodite na drugoj strani drveta oko 3-5 cm iznad ruba ureza (C) (Sl. 13).

Nikad ne prepilite stablo u cijelosti. Uvijek ostavite sidrište. Ta točka drži stablo. Ako se stablo prepili do kraja, više se ne može kontrolirati smjer padanja. Stavite u rez klin ili polugu za padanje još prije nego stablo postane nestabilno i počne se micati. Ako je smjer padanja pogrešno procijenjen, vodilica se tada ne može zasjeći u rez padanja. Zabranite promatračima pristup području pada drveta prije nego ga srušite.

⚠ Pažnja: Prije izvodjenja završnih rezova provjerite ima li u području pada promatrača, životinja ili kakvih prepreka.

REZ PADANJA:

1. Spriječite priklještenje vodilice ili lanca (B) u rezu pomoću drvenih ili plastičnih klinova (A). Klinovi također kontroliraju padanje (Sl. 13).
2. Ako je promjer stabla koje treba rezati veći od duljine vodilice, napravite 2 reza prema slici (Sl. 14).

⚠ Pažnja: Ako se rez padanja približi točki kotve, stablo počne padati. Čim stablo počne padati, izvucite pilu iz reza, zaustavite motor, odložite lančanu pilu i napustite područje povratne staze (Sl. 11).

UKLANJANJE GRANA

Sa srušenog drveta treba ukloniti grane. Prvo uklonite grane na koje je stablo naslonjeno (A) ako je stablo rezano po duljini (Sl. 15). Napete grane moraju se odrezati odozdo prema gore kako ne bi došlo do uklještenja lančane pile.

⚠ Pažnja: Nikad ne režite grane drveta ako stojite na stablu.

REZANJE PO DULJINI

Oboreno stablo drveta režite po duljini. Pripazite na dobru stabilnost i budite iznad stabla kad pilite na obronku. Stablo bi trebalo biti što bolje poduprto tako da kraj koji treba odrezati ne leži na tlu. Kad su poduprta oba kraja stabla a morate rezati u sredini, polovicu reza napravite odozgo kroz stablo, a zatim rez odozdo prema gore. Tako se sprečava uklještenje vodilice i lanca u stablo. Pripazite na to da lanac prilikom rezanja ne reže u tlo jer na taj način brzo zatupljuje. Za vrijeme rezanja uvijek stojte na gornjoj strani nagiba.

1. **Stablo poduprto duž ukupne duljine:** Režite odozgo i pazite na to da ne režete u tlo (Sl. 16A).
2. **Stablo poduprto na jednom kraju:** Prvo režite 1/3 promjera stabla odozdo prema gore kako biste spriječili cijepanje. Zatim režite odozgo prema prvom rezu da biste izbjegli uklještenje (Sl. 16B).
3. **Stablo poduprto na oba kraja:** Prvo režite 1/3 promjera stabla odozgo prema dolje kako biste spriječili cijepanje. Zatim režite odozdo ka prvom rezu da biste izbjegli uklještenje (Sl. 16C).

NAPOMENA: Najbolja metoda rezanja stabla po duljini jest pomoću nogara. Nije li to moguće, stablo se treba podići i poduprti pomoću grana ili trupaca. Provjerite je li stablo koje treba rezati sigurno poduprto.

REZANJE DULJINE NA NOGARIMA (SL. 17)

Za Vašu sigurnost i za lakše rezanje pilom, potreban je ispravan položaj za vertikalno rezanje duljine stabla.

- A. Držite pilu objema rukama i prilikom rezanja vodite je desno pokraj Vašeg tijela.
- B. Lijevu ruku držite što više ispruženom.
- C. Rasporedite svoju težinu na obje noge. Sl. 17

⚠ Oprez: Tijekom radova s pilom pripazite na to da lanac pile i klizna vodilica budu dovoljno nauljeni.

7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite utikač svjećice.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Održavanje

⚠ Pažnja: Sve radove održavanja na lančanoj pili, osim onih navedenih pod točkama u ovim uputama, smije provoditi samo ovlaštena servisna služba.

7.2.1 TESTIRANJE RADA KOČNICE LANCA

Redovito provjeravajte pravilan rad kočnice lanca. Testirajte kočnicu lanca prije prvog koraka, nakon više uzastopnih rezanja i u svakom slučaju nakon radova održavanja na kočnici lanca.

TESTIRAJTE KOČNICU LANCA NA SLJEDEĆI NAČIN (SI. 10):

1. Položite pilu na čistu, čvrstu i ravnu podlogu.
2. Pokrenite motor.
3. Uхватite stražnju ručku (A) desnom rukom.
4. Lijevom rukom držite prednju ručku (B) [ne polugu kočnice za lanac (C)].
5. Pritisnite polugu za gas na 1/3 brzine i zatim odmah aktivirajte polugu kočnice za lanac (C).

⚠ Pažnja: Aktivirajte kočnicu lanca polako i usredotočeno. Pila ne smije ništa dodirivati; pila ne smije visjeti prema naprijed.

6. Lanac se mora isprekidano zaustavljati. Nakon toga odmah pustite okidač pogona.

⚠ Pažnja: Ako se lanac ne zaustavi, isključite motor i pilu smjesta odnesite na popravak u ovlaštenu servisnu službu koja radi s kuponima.

7. Ako kočnica lanca ne funkcionira, isključite motor i stavite kočnicu lanca ponovno na OTKVAČENO.

7.2.2 FILTAR ZA ZRAK

⚠ Pažnja: Nikad ne upravljajte pilom bez filtra za zrak. U suprotnom, u motor se uvuku prašina i nečistoće i oštećuju ga. Redovito čistite filtar za zrak. Filtar za zrak mora se čistiti odnosno zamijeniti svakih 20 sati rada.

ČIŠĆENJE FILTRA ZA ZRAK: (SI. 18)

1. Uklonite gornji poklopac (A) tako da uklonite pričvrzne vijke. Poklopac se tada može skinuti (SI. 18A).
2. Izvadite filtar za zrak (B) iz kutije (SI. 18B).
3. Očistite filtar. Operite filtar u čistoj, toploj sapunastoj lužini. Pustite da se potpuno osuši na zraku.

NAPOMENA: Savjetujemo da imate rezervni filtar.

4. Umetnite filtar za zrak: Stavite poklopac motora/filtra za zrak. Pripazite na to da točno namjestite poklopac. Pritegnite pričvrzne vijke poklopca.

7.2.3 FILTAR ZA GORIVO

⚠ Pažnja: Ne radite pilom ako nema filtar za gorivo. Nakon 100 sati rada filtar za gorivo morate očistiti ili u slučaju oštećenja zamijeniti. Prije nego ćete zamijeniti filtar, ispraznite spremnik za gorivo.

1. Skinite čep spremnika za gorivo.
2. Savinite na odgovarajući način meku žicu.
3. Stavite je u otvor spremnika za gorivo i zakvačite je za crijevo za gorivo. Oprezno vucite crijevo za gorivo do otvora tako da ga možete uhvatiti prstima.

NAPOMENA: Nemojte u potpunosti izvaditi crijevo iz spremnika.

4. Podignite filtar (A) iz spremnika (SI. 19).
5. Okretanjem skinite filtar i očistite ga. Ako je oštećen, zbrinite ga na prikladno mjesto.
6. Umetnite novi filtar. Završetak filtra utaknite u otvor spremnika. Provjerite nalazi li se filtar u donjem kutu spremnika. U slučaju potrebe dugačkim izvijačem pomaknite filtar na njegovo pravo mjesto, ali pripazite da ga pritom ne oštetite.
7. Napunite spremnik svježim gorivom/uljem. Vidi odlomak GORIVO I ULJE. Stavite čep na spremnik.

HR/
BIH

7.2.4 SVJEĆICA (SL. 18B)

⚠ Pažnja: Da bi motor pile ostao učinkovit, svjećica mora biti čista i imati točan razmak elektroda (0,6 mm). Svjećica se mora čistiti odnosno zamijeniti svakih 20 sati rada.

1. Sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj "Stop (0)".
2. Uklonite gornji poklopac (A) tako da s njega skinete pričvrtni vijak (B). Poklopac se tada može skinuti (sl. 18A).
3. Skinite kabel za paljenje (D) sa svjećeice istovremenim povlačenjem i okretanjem (sl. 18B).
4. Izvadite svjećicu pomoću nasadnog ključa. NEMOJTE KORISTITI NIKAKAV DRUGAČIJI ALAT.
5. Svjećicu očistite četkicom od bakrene žice ili je zamijenite novom.

7.2.5 PODEŠAVANJE RASPLINJAČA

Rasplinjač je podešen tvornički na optimalnu snagu. U slučaju potrebe dodatna podešavanja prepustite ovlaštenoj servisnoj službi.

7.2.6 ODRŽAVANJE GLAVNE VODILICE

Potrebno je redovito podmazivati vodilicu uljem (klizne vodilice lanca i zupčastog lanca). Da bi pila mogla postići optimalni učin, važno je održavati glavnu vodilicu kao što je objašnjeno u sljedećem odlomku.

⚠ Opres: Zupci nove pile tvornički su već podmazani uljem. Ako ne podmazujete zupce kao što je opisano u nastavku, smanjuje se njihova oštrina a time i njihov učinak, zbog čega gubite jamstveno pravo.

ALATI ZA PODMAZIVANJE ULJEM:

Za nanošenje ulja na zupčanike vodilice preporučujemo štrcaljku za ulje (opcija). Štrcaljka za ulje ima igličast vrh koji je potreban za nanošenje ulja na zupčasti vrh.

Tako ćete podmazati zupce

Zupce bi trebalo podmazati uljem nakon 10-satnog rada ili jednom tjedno. Prije podmazivanja morate temeljito očistiti zupce vodilice.

NAPOMENA: Da biste zupce glavne vodilice podmazali uljem, nije potrebno ukloniti lanac pile. Podmazivati se može tijekom rada kad je motor isključen.

⚠ Pažnja: Kad rukujete vodilicom i lancem, nosite čvrste zaštitne rukavice.

1. Sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj "Stop (0)".
2. Očistite zupčanike vodilice.
3. Umetnite vrh igle na štrcaljki za ulje (opcija) u otvor za ulje i uštrcavajte ga tako dugo dok ne počne izlaziti na vanjskoj strani zupčanika (Sl. 20).
4. Rukom okrećite lanac pile. Ponovite postupak sve dok ne nauljite sve zupčanike.

Većina problema s vodilicom može se izbjeći ako se lančana pila dobro održava.

Nedovoljno podmazana vodilica i pogon pile s PRENAPETIM lancem pridonose brzom trošenju vodilice.

Za smanjenje trošenja vodilice preporučujemo sljedeće korake za njeno održavanje.

⚠ Pažnja: Tijekom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice. Ne obavljate radove ako je motor vruć.

OKRETANJE VODILICE

Vodilica se mora okretati svakih 8 sati rada da bi se osiguralo njeno ravnomjerno trošenje.

Utore vodilice i otvor za ulje uvijek čistite sredstvom za čišćenje utora koje se opcijski prilaže u pošiljci (Sl. 21A).

Redovito provjeravajte istrošenost zapora vodilice, uklonite srhove i po potrebi poravnajte zapor ravnom turpijom (Sl. 21B).

⚠ Pažnja: Novi lanac nikad nemojte pričvršćivati na istrošenu vodilicu.

PROLAZI ULJA

Mjesta propuštanja ulja na vodilicu treba čistiti da bi se zajamčilo pravilno podmazivanje vodilice i lanca tijekom rada.

NAPOMENA: Stanje mjesta propuštanja ulja lako se može provjeriti. Ako su prolazi čisti, lanac automatski ištrca ulje nekoliko sekundi nakon pokretanja pile. Pila ima automatski sustav podmazivanja uljem.

Automatsko podmazivanje lanca

Lančana pila opremljena je automatskim sustavom za podmazivanje zupčanog pogona uljem. On automatski opskrbljuje vodilicu i lanac točnom količinom ulja. Čim se motor ubrza, ulje dotječe brže do vodilice.

Podmazivanje lanca tvornički je optimalno podešeno. U slučaju da su potrebna dodatna podešavanja, pilu odnesite ovlaštenoj servisnoj službi.

Na donjoj strani lančane pile nalazi se vijak za podešavanje podmazivanja (sl. 26/poz. A). Okretanjem ulijevo smanjuje se količina podmazivanja, a okretanjem udesno se povećava.

Da biste provjerili podmazivanje lanca, pilu držite zajedno s lancem iznad lista papira i par sekundi dajte puni gas. Na papiru možete provjeriti podešenu količinu ulja.

7.2.7 ODRŽAVANJE LANCA**OŠTRENJE LANCA:**

Za oštrenje lanca potrebni su specijalni alati koji jamče brušenje noževa pod točnim kutom i točnom dubinom. Za neiskusne korisnike lančanih pila preporučujemo da brušenje pile prepuste stručnjaku odgovarajuće servisne službe. Ako namjeravate sami brusiti Vašu pilu nabavite specijalne alate kod profesionalne servisne službe.

OŠTRENJE LANCA (SL. 22)

Odjrite lanac okruglom turpijom Ø 4,8 mm, pomoću zadajitnih rukavica.

Vrhove oštrite samo pokretima usmjerenima prema van (Sl. 23) i obratite pažnju na vrijednosti prema Sl. 22.

Rezni članci moraju nakon brušenja biti svi jednako široki i dugački.

⚠ Pažnja: Oštar lanac stvara dobro oblikovanu ivericu. Ako lanac proizvodi piljevinu, mora se naoštрити.

Nakon 3-4 brušenja oštrica mora se provjeriti visina dubinskog graničnika i po potrebi pomoću plosnate turpije položiti ga dublje, a zatim zaobliti prednji kut (sl. 24).

NAPETOST LANCA

Povjerite napetost lanca i naknadno je podesite što je češće moguće tako da lanac tijesno naliježe na vodilicu, a opet ne previše kako bi se mogao povući rukom. (za to pogledajte točku 5.3)

UMETANJE NOVOG LANCA PILE:

Novi lanac i vodilica moraju se ponovno podesiti nakon manje od 5 rezova. To je tijekom intervala uhodavanja normalno, a intervali sljedećih podešavanja se povećavaju.

⚠ Pažnja: Nikad ne uklanjajte više od 3 člana iz jedne petlje lanca. U suprotnom, moglo bi doći do oštećenja zupčanika.

PODMAZIVANJE LANCA ULJEM:

Uvijek provjerite funkcionira li ispravno automatski sustav za podmazivanje uljem. Pripazite na to da je spremnik uvijek napunjen uljem za lanac, vodilicu i zupčanike. Tijekom radova pilom vodilica i lanac moraju uvijek biti podmazani dovoljnom količinom ulja da bi se smanjilo trenje vodilice.

Vodilica i lanac ne smiju nikad biti bez ulja. Radite li pilom bez ulja ili s premalo ulja, smanjuje se učin rezanja, skraćuje se vijek trajanja lanca pile, lanac brzo postaje tup, a vodilica se zbog pregrijavanja jako troši. Znak da ima premalo ulja je pojava dima ili obojenje vodilice.

7.3 Skladištenje

⚠ Pažnja: Ne pospremajte lančanu pilu na dulje od 30 dana a da ne poduzmete sljedeće korake.

SKLADIŠTENJE LANČANE PILE

Skladištite li lančanu pilu na dulje od 30 dana, morate je za to i pripremiti. U suprotnom dolazi do ishlapljivanja ostatka goriva koje se nalazi u rasplinjaču i ostaje talog poput gume. To može otežati pokretanje pile što za posljedicu ima skupe radove popravaka.

1. Polako skinite čep spremnika za gorivo da biste ispustili moguć pritisak u spremniku. Pažljivo ispraznite spremnik.
2. Pokrenite motor i pustite da radi sve dok se pila ne zaustavi tako da se odstrani gorivo iz rasplinjača.
3. Neka se motor ohladi (oko 5 minuta).
4. Uklonite svjećicu pomoću ključa za svjećicu (7.2.4).
5. U komoru za izgaranje stavite 1 čajnu žličicu dvotaktnog ulja. Više puta polako povuciteuže startera da bi se podmazale unutrašnje komponente. Ponovno umetnite svjećicu (Sl. 25).

**HR/
BIH**

NAPOMENA: Uskladištite pilu na suhom mjestu, jako udaljenom od mogućih zapaljivih izvora, npr. peći, plinskog bojlera za vruću vodu, plinskog sušila itd.

PONOVNO PUŠTANJE PILE U POGON

1. Uklonite svjećicu (7.2.4).
2. Naglo povucite užu startera da biste uklonili preostalo ulje iz komore za izgaranje.
3. Očistite svjećicu i obratite pažnju na pravilan razmak elektroda na njoj; ili umetnite novu svjećicu s pravilnim razmakom elektroda.
4. Pripremite pilu za rad.
5. Napunite spremnik točnom mješavinom goriva/ulja. Vidi odlomak GORIVO I ULJE.

7.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

9. Plan traženja grešaka

PROBLEM	MOGUĆ UZROK	KOREKCIJA
Motor se ne pokreće, ili se pokrene ali ne nastavlja raditi.	Pogrešan start.	Obratite pažnju na napomene u ovim uputama.
	Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču.	Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba.
	Začadjena svjećica.	Očistite/podesite ili zamijenite svjećicu.
	Začepljen filter za gorivo.	Zamijenite filter za gorivo.
Motor se pokreće, ali ne radi punom snagom.	Pogrešna pozicija poluge čoka.	Stavite polugu na OPEN.
	Zaprljan filter za zrak	Uklonite filter, očistite ga i ponovno ugradite.
	Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču	Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba.
Motor zastaje.	Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču	Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba.
Nema snage kod opterećenja	Pogrešno podešena svjećica.	Očistite/podesite ili zamijenite svjećicu.
Motor radi u skokovima.	Pogrešno podešena mješavina u rasplinjaču	Neka rasplinjač podesi ovlaštena servisna služba.
Prekomjerno puno dima.	Pogrešna mješavina goriva.	Uorabljajte pravilno mešanico goriva (razmerje 40:1).
Nema snage kod opterećenja	Lanac je tup	Nabrusite lanac ili stavite novi
	Lanac je labav	Zategnite lanac
Motor se gasi	Tank za benzin je prazan	Napunite tank benzinom
	Filter za gorivo u tanku pogrešno je smješten	U potpunosti napunite tank benzinom ili drugačije smjestite filter za gorivo u tanku
Nedovoljno podmazivanje lanca (nož i lanac postaju vrući)	Prazan je tank za ulje za podmazivanje lanca	Napunite tank uljem za podmazivanje lanca
	Blokirani prolazi ulja	Očistite rupu za podmazivanje u nožu (sl. 2/poz. A) Očistite žlijeb noža

RS

Sadržaj:

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i porudžbina rezervnih delova
8. Zbrinjavanje i reciklovanje
9. Plan traženja grešaka

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva:

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Vodilica
2. Lanac testere
3. Zavrtanj za zatezanje lanca
4. Čeljusni graničnik
5. Poluga kočnice lanca/prednja zaštita ruke
6. Prednja drška
7. Ručka startera
8. Svećica
9. Poklopac filtera za vazduh
10. Prekidač za uključivanje/isključivanje
11. Blokada gas-poluge
12. Čep na tanku za ulje
13. Kućište ventilatora
14. Čep na tanku za gorivo
15. Stražnja drška/kolenasto crevo
16. Poklopac vodilice
17. Poluga čoka (podešavanje rasplinjača)
18. Navrtke za pričvršćenje vodilice
19. Gas-poluga
20. Držac lanca

Bezbednosne funkcije (sl. 1)

- 2 LANAC TESTERE S MALIM POV RATNIM UDARCEM pomaže Vam da sa specijalno razvijenim sigurnosnim napravama smanjite sile povratnog udarca i da ga lakše prihvatite.
- 5 POLUGA KOČNICE LANCA/ZAŠTITA ZA RUKE štiti levu ruku korisnika u slučaju da bi sklznula s prednje drške dok testera radi.
- 5 KOČNICA LANCA predstavlja bezbednosnu funkciju sa ciljem smanjenja povreda usled povratnih udaraca, tako da se lanac testere koji radi zaustavi u milisekundu. Aktiviše je POLUGA KOČNICE LANCA.
- 10 STOP-PREKIDAČ zaustavlja motor odmah čim se isključi. Da bi se motor (nanovo) pokrenuo, stop-prekidač mora da se postavi u položaj UKLJ.
- 11 BLOKADA GAS-POLUGE sprečava slučajno ubrzavanje motora. Gas-poluga može da se pritisne kad je pritisnuta njena blokada.
- 20 DRŽAČ LANCA smanjuje opasnost od povreda, ako bi se lanac tokom rada motora pokidao ili iskliznuo. Držac lanca treba da prihvati lanac koji udara oko sebe.

Napomena: Upoznajte se s testerom i njenim delovima.

3. Namensko korišćenje

Lanac služi svrsishodno isključivo za rezanje drva. Obaranje stabala smeju da vrše samo lica s odgovarajućim obrazovanjem. Proizvođač ne odgovara za štete koje nastanu usled nesvrshodnog korišćenja ili pogrešnog rukovanja uređajem.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

RS**4. Tehnički podaci**

Stapajni prostor motora	37,2 cm ³
Maksimalna snaga motora	1,2 kW
Dužina reza	33 cm
Dužina noža	14" (35,56 cm)
Podela lanca	(0,375"), 9,525 mm
Debljina lanca	(0,05"), 1,27 mm
Broj obrtaja praznog hoda	3100 ± 300 min ⁻¹
Maksimalan broj obrtaja s garniturom za rezanje	12000 min ⁻¹
Brzina lanca maks.	22,9 m/s
Sadržaj tanka	310 cm ³
Sadržaj tanka za ulje	210 cm ³
Funkcija protiv vibriranja	da
Nazubljenost lančanika	6 zubaca x 9,525 mm
Kočnica lanca	da
Spojka	da
Automatsko podmazivanje lanca uljem	da
Lanac s malim povratnim udarcem	da
Neto težina bez lanca i klizne vodilice	4,5 kg
Neto težina (suvo stanje)	5 kg
Utrošak benzina (specifičan)	500 g/kWh
Nivo zvučnog pritiska L _{PA} (ISO 22868)	98,9 dB (A)
Nesigurnost K _{PA}	3 dB (A)
Intenzitet buke L _{WA} , izmeren (ISO 22868)	107,8 dB (A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB (A)
Intenzitet buke L _{WA} , garantovan (2000/14/EC)	114 dB (A)
Vibracije a _{hv} (prednja ručka) (ISO 22867)	maks. 6,74 m/s ²
Nesigurnost K _{hv}	1,5 m/s ²
Vibracije a _{hv} (zadnja ručka) (ISO 22867)	maks. 5,53 m/s ²
Nesigurnost K _{hv}	1,5 m/s ²
Tip lanca	Sabre 91S053T
Tip noža	Kangxin P014-50SR
Svećica	NHSP LD L8RTF

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Pre puštanja u pogon

⚠ Pažnja: Motor pokrenite tek kad je testera potpuno montirana.

⚠ Pažnja: Kod svakog rukovanja lancem nosite zaštitne rukavice.

5.1 Stavljanje vodilice

Da bi vodilica i lanac mogli da se snabdevaju uljem, **KORISTITE SAMO ORIGINALNU VODILICU**. Rupa kroz koju ulazi ulje (sl. 2/poz. A) mora da bude očišćena od prljavština i taloga.

1. Proverite da li je poluga kočnice lanca povučena u poziciju DEBLOKIRANO (sl. 3A).
2. Uklonite dve navrtke za pričvršćenje vodilice (B). Skinite poklopac (sl. 3B).
3. Obrćite regulacioni zavrtnj (D) pomoću odvijača U SMERU SUPROTNOM OD KAZALJKE ČASOVNIKA, sve dok ŠARKA (E) (stršeći vrh) ne dođe na kraj svoje staze pomicanja u smeru spojnog valjka spojke i zupčanika (sl. 3B/3C).
4. Stavite urezani kraj vodilice preko svornjaka vodilice (F). Centrirajte vodilicu tako da ŠARKA uđe u rupu (G) u vodilici (sl. 3C/3D).

5.2 Stavljanje lanca testere

1. Raširite lanac u petlju pri čemu rezni bridovi (A) treba da gledaju U SMERU KAZALJKE ČASOVNIKA oko omče (sl. 4A).
2. Pomičite lanac oko zupčanika (B) iza spojke (C). Obratite pažnju na to da članci moraju da ulegnu između zubaca (sl. 4B).
3. Uvodite pogonske članke u kanal (D) i oko kraja vodilice (sl. 4B).

Napomena: Lanac testere mogao bi malo da visi na donjem delu vodilice. To je normalno.

4. Vucite vodilicu prema napred tako da lanac tesno nalegne. Proverite da li se svi pogonski članci nalaze u kanalu vodilice.
5. Stavite poklopac spojke i učvrstite ga sa 2 zavrtnja. Lanac pri tom ne sme da sklizne sa

vodice. Pri tom pazite na to da klin (sl. 3C/poz. E) pristaje u rupu vodice (sl. 3D/poz. G). Rukom pritegnite 2 navrtke i sledite uputstva za podešavanje napetosti navedena u odlomku PODEŠAVANJE NAPETOSTI LANCA.

5.3 Podešavanje napetosti lanca

Ispravna napetost lanca testere izuzetno je važna i mora da se proveriti pre pokretanja testere i tokom svih radova testerom.

Ako uzmete nešto vremena da pravilno podesite lanac, moći ćete bolje da režete testerom i produžite vek trajanja lanca.

⚠ Pažnja: Kod rukovanja lancem testere ili regulisanja lanca uvek nosite čvrste rukavice.

1. Vrh vodilice držite okrenut prema gore i obrćite regulacioni zavrtnj (D) U SMERU KAZALJKE ČASOVNIKA kako biste povećali napetost lanca. Ako zavrtnj obrćete PROTIVNO SMERU KAZALJKE ČASOVNIKA, napetost lanca labavi. Proverite da li je lanac u celosti položen oko vodilice (sl. 5).
2. Nakon podešavanja vrh vodilice se i dalje nalazi gore, pritegnite navrtke za pričvršćenje vodilice. Lanac je ispravno napet onda kada tesno naleže i može rukom da se vodi uokolo.

Napomena: Ako se lanac teško obrće oko vodilice ili je blokira, znači da je previše napet. Preduzmite sledeća, mala podešavanja:

- A. Olabavite navrtke koje pričvršćuju vodilicu tako da ih možete odvrnuti prstima. Smanjite napetost laganim obrtnjem regulacionog zavrtnja U SUPROTNOM SMERU OD KAZALJKE NA ČASOVNIKU. Povlačite lanac napred-nazad. Činite to tako dugo da lanac može da se pokreće bez trvenja, ali ipak još tesno naleže. Povećajte napetost tako da regulacioni zavrtnj obrćete U SMERU KAZALJKE NA ČASOVNIKU.
- B. Ako je lanac testere ispravno napet, držite vrh vodilice prema gore i pritegnite navrtke za pričvršćenje vodilice.

⚠ Oppez: Novi lanac testere se isteže, tako da nakon cirka 5 rezova morate dodatno da ga podesite. To je kod novih lanaca normalno, a interval budućih podešavanja se povećava.

⚠ Oppez: Ako je lanac testere PRELABAV ili PREVIŠE NAPET, pogonski točak, klizna vodilica, lanac i ležaj kolenaste osovine brže se troše. Slika 6 daje informaciju o ispravnoj napetosti A (hladno stanje) i napetosti B (toplo stanje). Slika C prikazuje prelabav lanca.

5.4 Mehanički test kočnice lanca

Lančana testera ima kočnicu koja smanjuje moguće povrede usled opasnost od povratnog udarca. Kočnica se aktivise kad se na polugu kočnice vrši pritisak, ukoliko npr. kod povratnog udarca, ruka korisnika udari o polugu. Kod aktivisanja kočnice lanac se isprekidano zaustavlja.

⚠ Pažnja: Kočnica lanca ima svrhu da smanji opasnost od povreda usled povratnog udarca; ona međutim, ne može da pruži podesnu zaštitu ako se testereom radi nepažljivo. Pre svakog korišćenja testere uvek proverite kočnicu lanca i redovno tokom rada.

Provera kočnice lanca

1. Kočnica lanca je DEBLOKIRANA (lanac može da se pokreće) kad je POLUGA KOČNICE ARETIRANA I POVUČENA PREMA NAZAD (sl. 7A).
2. Kočnica lanca je BLOKIRANA (lanac ne može da se pokreće) kad je poluga kočnice povučena prema napred i vidi se mehanizam (sl. 7B/poz.A). Lanac se tada ne bi trebao moći pokretati (sl. 7B).

Napomena: Poluga kočnice trebala bi da ulegne u obe pozicije. Ako osetite snažan otpor ili poluga ne može da se pomakne, nemojte da koristite testeru. Odnosite je na popravku ovlašćenoj servisnoj službi.

5.5 Gorivo i ulje

Gorivo

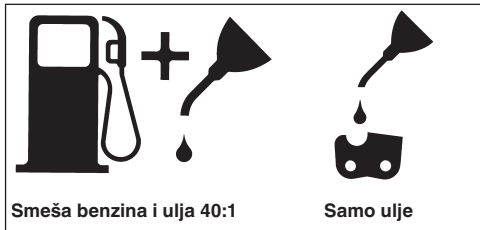
Za postizanje optimalnih rezultata koristite samo normalno, bezolovno gorivo u smeši sa specijalnim uljem za 2-taktne motore.

Smeša goriva

Pomešajte gorivo s uljem za 2-taktne motore u podesnoj posudi. Protresite posudu kako biste sve pažljivo promešali.

⚠ Pažnja: Za ovu testeru nemojte nikada da koristite čisti benzin. Njime možete da oštetite motor čime ćete izgubiti garanciju za ovaj proizvod. Ne koristite smešu goriva koja je bila skladištena duže od 90 dana.

⚠ Pažnja: Morate da koristite specijalno ulje za 2-taktne motore hladene vazduhom s mešovinskim odnosom od 40:1. Nemojte da koristite uljne proizvode za 2-taktne motore s mešovinskim odnosom od 100:1. Nedovoljno podmazivanje uljem oštećuje motor i u tom slučaju gubite garanciju za motor.

RS**Preporučena goriva**

Neki uobičajeni benzini pomešani su sa primesama, kao što su spojevi alkohola ili etera, kako bi odgovarali normama za čiste ispušne gasove. Motor radi na zadovoljavajući način sa svim vrstama benzina sa svrhom sopstvenog pogona, takođe i s benzinima obogaćenima kiseonikom. Najbolje je da koristite bezolovni, normalan benzin.

Podmazivanje lanca i klizne vodilice uljem

Svaki put kad puniti tank za gorivo benzinom, morate takođe da sipate ulje za podmazivanje lanca u njegov tank. Pritom preporučamo da koristite standardno ulje za lance.

Kontrole pre pokretanja motora

⚠ Pažnja: Testeru nemojte nikada da pokrećete ni koristite, ako vodilica ili lanac nisu ispravno montirani.

1. Sipajte gorivo u tank (A) sa ispravnim mešavinskim odnosom (sl. 8).
2. Napunite tank uljem (B) za podmazivanje lanca (sl. 8).
3. Pre pokretanja motora proverite da li je kočnica lanca deblokirana (C) (sl. 8).

Nakon što napunite tank uljem, zatvorite i pritegnite rukom poklopac na tanku. Za to nemojte da upotrebljavate alat.

6. Rukovanje

Pre upotrebe proverite da li na uređaju postoje eventualna oštećenja i ne koristite ga ako ih ima. Uređaj sme da se pokrene samo s uključenom kočnicom lanca. Kočnica lanca je uključena kada je poluga kočnice pritisnuta prema napred i mehanizam (sl. 7B/poz. A) je vidljiv.

6.1 Pokretanje motora

1. U svrhu pokretanja stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (A) u položaj "Uklj. (I)" (sl. 9A).
2. Izvucite polugu za prigušivanje (B) (sl. 9B) toliko da uskoči.

3. Pritisnite dugme (C) pumpe za benzin 10 puta (sl. 9c).
4. Položite testeru na ravnu, čvrstu podlogu. Držite je nogom kao što je prikazano na slici. Naglo povucite starter 2 puta. Pripazite na lanac koji se kreće! (sl. 9D).
5. Polugu za prigušivanje (B) uvucite do kraja (sl. 9B).
6. Čvrsto držite testeru i brzo povucite sajlu startera 4 puta. Motor bi trebao da se pokrene (sl. 9D).
7. Ostavite motor da se zagreje 10 sekundi. Zatim nakratko pritisnite gas-polugu (D) i motor prelazi u "prazan hod" (sl. 9E).

Ako se motor ne pokrene, ponovite gore pomenute korake sve dok motor ne počne da radi u praznom hodu.

⚠ Pažnja: Pre nego što ćete sajlu startera da povučete brzo u svrhu pokretanja, izvlačite je uvek polagano dok ne osetite prvi otpor. Nemojte da pustite sajlu da se ubrzano vrati u početni položaj.

6.2 Ponovo pokretanje toplog motora

1. Proverite da li je prekidač u položaju UKLJUČENO.
2. Povucite sajlu startera maks. 6 puta. Motor bi trebao da se pokrene.

6.3 Zaustavljanje motora

1. Pustite gas-polugu i pričekajte da motor počne raditi u praznom hodu.
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje stavite u položaj "Stop (0)".

Napomena: Da biste zaustavili motor u slučaju nužde, aktivirajte kočnicu lanca i pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "Stop (0)".

6.4 Opšta uputstva za rezanje testerom

⚠ Pažnja: Nije dozvoljeno da drvo obaraju lica bez obrazovanja koje je za to potrebno.

Obaranje

Obaranje znači odrezivanje drveta. Mala drveća s prečnikom od 15 - 18 cm odrežu se obično jednim rezom. Kod većih drveća treba da se izrade urezi. Urezi odgovaraju smeru u kome će drvo da padne.

⚠ Pažnja: Pre rezanja trebalo bi da se isplanira i izradi put uzmicanja (A). Put uzmicanja trebao bi da prolazi prema nazad i dijagonalno na zadnju stranu očekivanog pravca pada, kao što je prikazano na slici 11.

⚠ Pažnja: Kod obaranja drveta na nizbrdici korisnik lančane testere bi trebao da stoji uzbrdo, jer će drvo nakon obaranja najverovatnije da se skotrlja ili sklizne nizbrdo.

Napomena: Smer padanja (B) određuje urez. Pre rezanja obratite pažnju na raspored većih grana i prirodan nagib drveta kako biste mogli da procenite njegov put pada (sl. 11).

⚠ Pažnja: Nemojte da obarate drvo ako duva jak ili promenljiv vetar, ili kad postoji opasnost da nastanu materijalne štete nečije imovine. Posavetujte se sa stručnjakom za obaranje drveća. Nemojte da obarate drvo ako bi ono moglo da udari o vodove. U slučaju sumnje, pre nego što ćete da obarate drvo, obavestite o tome nadležnu službu za vodove.

Opšte smernice za obaranje drveća (sl. 12)

Obaranje se obično sastoji od 2 glavna reza:

Urezivanje (C) i odrezivanje (D).

Počinite s gornjim urezom (C) na strani pada drveta (E). Pripazite na to da donji rez ne ureže preduboko u stablo.

Urez (C) bi trebao da bude dubok toliko da se izradi uporište (F) dovoljne širine i jačine. Urez treba da bude dovoljno širok kako bi padanje drveta moglo da se kontroliše što duže.

⚠ Pažnja: Nikada nemojte da stojete ispred drveta koje je urezano. Odrezivanje (D) vršite na drugoj strani drveta cirka 3-5 cm iznad ivice ureza (C).

Stablo nikada nemojte da odrežete do kraja. Uvek ostavite jedno uporište. Sidrište F drži drvo. Ako se stablo prereže do kraja, više nećete moći da kontrolišete smer pada.

Umetnite jedan klin ili polugu u rez još pre no što drvo postane nestabilno i počne da se kreće. Ako pogrešno procenite smer pada, vodilica će se u takvom slučaju zaglaviti u prorezu. Pre nego ćete oboriti drvo, zabranite gledaocima pristup području pada drveta.

⚠ Pažnja: Pre izvođenja konačnog reza, proverite da li se u području pada nalaze gledaoci, životinje ili neke prepreke nalaze.

Prorez obaranja

1. Sprečite zaglavljivanje vodilice ili lanca (B) u prorezu pomoću drvenih ili plastičnih klinova (A). Klinovi sem toga kontrolišu obaranje (sl. 13).
2. Ako je prečnik drva koje se reže veći od dužine vodilice, napravite 2 reza kao što je prikazano na slici 14.

⚠ Pažnja: Kada se rez obaranja približi uporištu, drvo počinje padati. Čim drvo počinje padati, izvucite testeru iz reza, zaustavite motor, odložite lančanu testeru i napustite područje putom uzmicanja (sl. 11).

Odstranjivanje granja

Grane se uklanjaju s oborenog drveta. Potporne grane (A) uklonite tek kada je stablo narezano po dužini (sl. 15). Napete grane moraju da se odrežu odozdo prema gore tako da se testera ne zaglavi.

⚠ Pažnja: Nikada nemojte da odrezujete grane dok stojite na stablu.

Rezanje po dužini

Oboreno stablo režite po dužini. Pripazite na dobru stabilnost, a ako režete na obronku, stojte iznad stabla. Stablo bi trebalo po mogućnosti da bude poduprto, tako da kraj koji se reže ne leži na tlu. Ako su oba kraja stabla poduprta i morate da režete u sredini, napravite polovinu reza odozgo kroz stablo i zatim rez odozdo prema gore. To će sprečiti zaglavljivanje vodilice i lanca u stablu. Pripazite na to da lanac tokom rezanja ne dospe u tlo, jer će na taj način brzo postati tup. Tokom rezanja uvek stojite na gornjoj strani obronka.

1. **Stablo poduprto po celoj dužini:** Režite odozgo i pripazite da ne režete u tlo (sl. 16A).
2. **Stablo poduprto na jednom kraju:** Prvo režite 1/3 prečnika stabla odozdo prema gore kako biste izbegli otcepljivanje. Zatim režite odozgo prema prvom rezu kako biste izbegli zaglavljivanje (sl. 16B).
3. **Stablo poduprto na oba kraja:** Prvo režite 1/3 prečnika stabla odozgo prema dole kako biste izbegli otcepljivanje. Zatim režite odozdo prema prvom rezu kako biste izbegli zaglavljivanje (sl. 16C).

Napomena: Najbolji metod rezanja stabla po dužini je pomoću nogara. Ako to nije moguće, stablo bi trebalo da se podigne i podupre pomoću dve grane ili dva potporna panja. Proverite da li je stablo koje nameravate rezati poduprto.

Rezanje dužine stabla na nogarama (sl. 17)

- A. Za vašu bezbednost i olakšavanje testerisanja potrebno je da zauzmete ispravnu poziciju za vertikalno rezanje dužine.
- B. Držite testeru s obe ruke i kod rezanja je vodite desno od svoga tela.
- C. Levu ruku držite što ravnije.

RS

⚠ Oprez: Tokom radova s testerom pripazite na to da lanac testere i klizna vodilica budu dovoljno nauljeni.

7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja i održavanja izvucite utikač svećice.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Održavanje

⚠ Pažnja: Sve radove održavanja na lančanoj testeru, izuzev onih koji su pomenuti pod tačkama u ovim uputstvima, treba da provede samo ovlašćena servisna služba.

7.2.1 Test rada kočnice lanca

Redovno proveravajte da li kočnica lanca propisno funkcioniše.

Testirajte kočnicu lanca pre prvog reza, nakon višekratnog rezanja i u svakom slučaju nakon radova održavanja na kočnici lanca.

Testirajte kočnicu lanca ovim redosledom (sl. 10):

1. Položite testeru na čistu, ravnu i čvrstu podlogu.
2. Pokrenite motor.
3. Uхватite stražnju dršku (A) desnom rukom.
4. Levom rukom držite prednju dršku (B) [ne polugu kočnice lanca (C)].
5. Pritisnite gas-polugu do 1/3 brzine i zatim odmah aktivirajte palcom leve ruke polugu kočnice lanca (C).

⚠ Pažnja: Polako i razborito aktivirajte kočnicu lanca. Testera ne sme ništa da dotakne, ona sprema ne sme da visi.

6. Lanac bi trebao da se zaustavi trenutno. Nakon toga odmah pustite gas-polugu.

⚠ Pažnja: Ako se lanac ne zaustavi, isključite motor i odnesite testeru na popravak u ovlašćen servis.

7. Ako kočnica lanca ispravno funkcioniše, isključite motor i stavite kočnicu ponovo u položaj DEBLOKIRANO.

7.2.2 Filter za vazduh

⚠ Pažnja: Testeru ne smete nikad da koristite bez filtera za vazduh. U protivnom će prašina i prljavština da dospu u motor i oštete ga. Filter za vazduh treba da bude čist! Svakih 20 časova rada filter mora da se očisti odnosno zameni.

Čišćenje filtera za vazduh (sl. 18)

1. Uklonite gornji poklopac (A) tako da s njega skinete pričvršni zavrtnaj (B). Poklopac tada može da se skine (sl. 18a).
2. Izvadite filter za vazduh (C) (sl. 18b).
3. Očistite ga. Filter operite u čistoj, toploj sapunici. Ostavite ga na vazduhu da se potpuno osuši.

Napomena: Savetujemo da na zalihii uvek imate rezervni filter.

4. Umetnite filter za vazduh. Stavite poklopac motora/filtera za vazduh. Pripazite na to da poklopac bude tačno stavljen. Pritegnite zavrtnje za pričvršćenje poklopca.

7.2.3 Filter za gorivo

⚠ Pažnja: Testeru ne smete nikad da koristite bez filtera za gorivo. Svakih 100 časova rada filter za gorivo mora da se očisti ili zameni u slučaju oštećenja. Pre nego ćete vršiti zamenu filtera, ispraznite tank za gorivo.

1. Skinite čep s tanka za gorivo.
2. Ispravite meku žicu.
3. Utaknite je u otvor tanka za gorivo i zakačite je o crevo za gorivo. Oprezno povucite crevo za gorivo do otvora tako da možete da ga uhvatite prstima.

Napomena: Nemojte da izvučete celo crevo iz tanka.

4. Izvadite filter (A) iz tanka (sl. 19).
5. Okretom izvucite filter i očistite ga. Ako je oštećen, zbrinite ga na odgovarajući način.
6. Umetnite novi ili očišćen filter. Umetnite jedan kraj filtera u otvor tanka. Proverite da li filter leži u donjem uglu tanka. Umetnite filter dugačkim odvijanjem na njegovo tačno mesto.
7. Sipajte u tank sveže gorivo. Vidi odeljak GORIVO I ULJE. Nataknite čep tanka.

7.2.4 Svećica (sl. 18B)

⚠ Pažnja: Da bi motor testere ostao sposoban za rad, svećica mora da bude čista i da ima tačno odstojanje elektroda (0,6 mm). Svakih 20 časova rada svećica mora da se očisti odnosno zameni.

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje stavite u položaj "Stop (0)".
2. Uklonite gornji poklopac (A) tako da s njega skinete pričvrtni zavrtanj (B). Poklopac tada može da se skine (sl. 18A).
3. Povlačenjem i istovremenim obrtanjem svećice izvucite kabel za paljenje (D) (sl. 18B).
4. Odrvните svećicu pomoću odgovarajućeg ključa. **NEMOJTE DA KORISTITE DRUGAČIJI ALAT.**
5. Očistite svećicu četkicom od bakrene žice ili je zamenite novom.

7.2.5 Podešavanje rasplinjača

Rasplinjač je već podešen u fabrici na optimalnu snagu. U slučaju da su potrebna dodatna podešavanja, testeru odnesite ovlašćenoj servisnoj službi.

7.2.6 Održavanje vodilice

Potrebno je da se vodilica redovno podmazuje uljem (klizne vodilice lanca i zupčastog lanca). Da bi testera mogla da postigne optimalni učinak, važno je održavati glavnu vodilicu kao što je objašnjeno u sledećem odeljku.

⚠ Oppez: Zupci nove testere već su prethodno podmazani u fabrici. Ako zupce ne podmažete kako je pomenuto u nastavku, smanjiće se oštrina a time i snaga testere, a Vi gubite garanciju za uređaj.

Alatke za podmazivanje

Za nanošenje ulja na zupce vodilice preporučamo da koristite štrcaljku za ulje. Štrcaljka za ulje ima igličasti nastavak koji je potreban za nanošenje ulja na nazubljene vrhove.

Ovako ćete da podmažete zupce

Zupci treba da se naulje nakon 10 časova rada ili jednom sedmično. Pre nanošenja ulja morate temeljito da očistite zupce vodilice.

Napomena: Za nanošenje ulja na zupce vodilice nema potrebe da odstranite lanac. Podmazivanje možete da vršite i tokom rada, uz isključen motor.

⚠ Pažnja: Kad rukujete vodilicom ili lancem, nosite čvrste zaštitne rukavice.

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje stavite u položaj "Stop (0)".
2. Očistite zupce vodilice.
3. Umetnite igličasti nastavak štrcaljke za ulje u rupu za ulje i uštrcavajte ulje tako da počinje da izlazi na spoljnoj strani zubaca (sl. 20).
4. Rukom obrćite lanac testere. Ponavljajte podmazivanje tako da se naulje svi zupci.

Većina problema može da se izbegne ako se lančana testera dobro održava.

Nedovoljno nauljena vodilica i rad testere s PREVIŠE napetim lancem pridonosi bržem trošenju vodilice. Za smanjenje trošenja vodilice preporučamo da preduzmete sledeće korake.

⚠ Pažnja: Kod radova održavanja uvek nosite zaštitne rukavice. Ne održavajte testeru ako je motor još vruć.

Okretanje vodilice

Vodilica treba da se okreće svakih 8 časova rada kako bi se osiguralo njeno ravnomerno trošenje. Kanal vodilice i rupu za punjenje ulja uvek čistite sredstvom za čišćenje kanala vodilice (sl. 21A). Redovno proveravajte kanal vodilice na trošenje, odstranite srhove i, ako je potrebno, poravnajte šipove pljosnatom turpijom (sl. 21B).

Pažnja: Nikad nemojte da pričvršćujete nov lanac na istrošenu vodilicu.

Prolazi za ulje

Prolazi za ulje treba da se očiste kako bi se osiguralo propisno podmazivanje vodilice i lanca tokom pogona.

Napomena: Stanje prolaza za ulje može lako da se proveriti. Ako su čisti, nekoliko sekundi nakon pokretanja testere lanac automatski prska ulje. Testera ima automatski sistem za podmazivanje uljem.

RS**Automatsko podmazivanje lanca**

Lančana testera opremljena je automatskim sistemom za podmazivanje zupčanog pogona uljem. On automatski snabdeva vodilicu i lanac tačnom količinom ulja. Čim se motor ubrza, ulje dotiče brže do vodilice.

Podmazivanje lanca fabrički je optimalno podešeno. U slučaju da su potrebna dodatna podešavanja, testeru odnesite ovlašćenoj servisnoj službi.

Na donjoj strani lančane testere nalazi se zavrtanj za podešavanje podmazivanja (sl. 26/poz. A). Obrtanjem ulevo smanjuje se količina podmazivanja, a obrtanjem udesno se povećava.

Da biste proverili podmazivanje lanca, testeru držite zajedno s lancom iznad lista hartije i par sekundi dajte puni gas. Na hartiji možete da proverite podešenu količinu ulja.

7.2.7 Održavanje lanca**Brušenje lanca**

Za brušenje lanca potrebni su specijalni alati koji omogućuju da noževi budu naoštreni uvek pod pravim uglom i na tačnoj dubini. Za neiskusnog korisnika lančane testere preporučamo da brušenje lanca prepusti stručnjaku odgovarajuće servisne službe na licu mesta. Ako smatrate da ste dorasli brušenju lanca svoje testere, možete da nabavite specijalni alat kod profesionalnog servisa.

Brušenje lanca (sl. 22)

Lanac brusite pomoću zaštitnih rukavica i okrugle turpije, $\varnothing 4,8$ mm.

Vrhove brusite samo pokretima koji su usmereni prema van (sl. 23) i pridržavajte se vrednosti u skladu sa slikom 22.

Nakon brušenja rezni članci moraju da budu svi jednake širine i dužine.

⚠ Pažnja: Oštar lanac stvara dobro formiran iver. Ako lanac stvara piljevinu, mora da se nabrusi.

Nakon 3-4-kratnog brušenja oštrica, treba da proverite visinu graničnika dubine i po potrebi ga pljosnatim turpijom podesite dublje, a zatim zaoblite prednji ugao (sl. 24).

Napetost lanca

Redovno proveravajte napetost lanca i po potrebi je podesite kako bi lanac nalegao tesno na vodilicu, a ipak da bude malo labav kako bi mogao da se povuče rukom. (vidi takođe tačku 5.3)

Uhodavanje novog lanca testere

Novi lanac mora dodatno da se podesi nakon manje od 5 rezanja. To je normalno tokom vremena uhodavanja, a intervali budućih naknadnih podešavanja se povećavaju.

⚠ Pažnja: Nikad nemojte da odstranite više od 3 članka iz petlje lanca. U protivnom biste mogli da oštetite zupce.

Podmazivanje lanca uljem

Uvek proveravajte da li funkcioniše automatski sistem za podmazivanje uljem. Pazite da tank za ulje uvek bude napunjen.

Tokom radova s testerom vodilica i lanac moraju uvek da budu dovoljno podmazani kako bi se smanilo trenje s vodilicom.

Vodilica i lanac nikada ne smeju da budu bez ulja. Ako radite s testerom na suvo ili s premalo ulja, opada snaga rezanja, skraćuje se vek trajanja lanca koji brzo postaje tup i vodilica se usled pregrevanja brzo troši. Premalo ulja možete da prepoznate po dimu ili obojenju vodilice.

7.3 Skladištenje

⚠ Opres: Nemojte da spremite lančanu testeru na dulje od 30 dana bez da preduzmete sledeće korake.

Spremanje lančane testere

Ako ćete lančanu testeru spremiti na dulje od 30 dana, za to je morate pripremiti. U protivnom će se u rasplinjaču ispariti ostatak goriva i ostaviti gumenasti talog na dnu. Posledica toga može da bude otežano pokretanje uređaja i skupe popravke.

1. Da biste eventualno ispustili pritisak u tanku, polako skinite čep s tanka za gorivo. Pažljivo ispraznite tank.
2. Da biste uklonili gorivo iz rasplinjača, pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se testera ne zaustavi.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
4. Izvadite svećicu (vidi 7.2.4).
5. Umetnite u komoru za sagorevanje 1 čajnu kašiku čistog ulja za 2-taktne motore (sl. 25). Više puta polako povucite užu startera kako bi se podmazale unutrašnje komponente. Ponovno umetnite svećicu.

Napomena: Spremite testeru na suvo mesto, daleko od mogućih zapaljivih izvora, npr. peći, gasnih bojlera za vruću vodu, gasnih sušilica itd.

Ponovo puštanje testere u pogon

1. Uklonite svećicu (vidi 7.2.4).
2. Povucite užu startera kako bi iz komore za sagorevanje izašlo preostalo ulje.
3. Očistite svećicu i obratite pažnju na pravilno odstojanje elektroda na njoj; ili umetnite novu svećicu s ispravnim odstojanjem elektroda.
4. Pripremite testeru za rad.
5. Sipajte u tank tačnu smešu goriva i ulja. Vidi odeljak GORIVO I ULJE.

7.4 Porudžbina rezervnih delova

Kod porudžbine rezervnih delova potrebno je navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije pronaći ćete na web-sajtu www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

RS**9. Plan traženja grešaka**

Problem	Mogući uzrok	Korekcija
Motor se ne pokreće ili se pokreće, ali ne nastavlja raditi.	Pogrešan postupak pokretanja. Pogrešno podešena smeša u rasplinjaču. Zardala svećica. Začepljen filter za gorivo.	Pridržavajte se napomena u ovim uputstvima. Podešavanje rasplinjača prepustite ovlašćenom servisu. Očistite/namestite svećicu ili je zamenite. Zamenite filter za gorivo.
Motor se pokreće, ali ne radi punom snagom.	Pogrešna pozicija poluge na čoku. Zaprljan filter za vazduh Pogrešno podešena smeša za rasplinjač.	Stavite polugu na POGON. Uklonite filter, očistite ga i ponovo umetnite. Podešavanje rasplinjača prepustite ovlašćenoj servisnoj službi.
Motor trokira	Pogrešno podešena smeša za rasplinjač.	Podešavanje rasplinjača prepustite ovlašćenoj servisnoj službi.
Nema snage kod opterećenja	Pogrešno podešena svećica.	Očistite/namestite svećicu ili je zamenite.
Motor radi na mahove	Pogrešno podešena smeša za rasplinjač.	Podešavanje rasplinjača prepustite ovlašćenom servisu.
Stvara se previše dima.	Pogrešna smeša goriva.	Koristite ispravnu smešu goriva (odnos 40:1).
Nema snage kod opterećenja	Lanac je tup Lanac je labav	Nabrusite lanac ili stavite novi. Zategnite lanac
Motor se gasi	Prazan tank za benzin Pogrešno pozicioniran filter za gorivo u tanku	Napunite tank benzinom Napunite kompletan tank benzinom, ili drugačije pozicionirajte filter za gorivo u tanku
Nedovoljno podmazivanje lanca (nož i lanac postaju vrući)	Prazan tank za ulje za podmazivanje lanca Pomaknuti prolazi za ulje	Napunite tank uljem. Očistite rupu za podmazivanje u nožu (sl. 2/poz. A). Očistite kanal noža.

Índice de contenidos:

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Manejo
7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto
8. Eliminación y reciclaje
9. Plan para localización de averías

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**2. Descripción del aparato (fig. 1)**

1. Riel guía
2. Cadena de la sierra
3. Tornillo tensor de la sierra
4. Garra de tope
5. Palanca de freno de cadena/protector de manos delantero
6. Empuñadura delantera
7. Palanca de puesta en marcha
8. Bujía de encendido (bajo la cubierta del filtro de aire)
9. Cubierta del filtro de aire
10. Interruptor de apagado
11. Bloqueo de seguridad
12. Tapón del depósito de aceite
13. Carcasa del ventilador
14. Tapón del depósito de combustión
15. Empuñadura posterior/ pasador de bota
16. Protector de la cadena
17. Palanca del regulador de mariposa/ (ajuste del carburador)
18. Tuerca de sujeción de raíles
19. Acelerador
20. Recolector de cadena

Aspectos de seguridad (fig. 1)

- 2 CADENA DE LA SIERRA DE CONTRAGOLPE BAJO ayuda significativamente a reducir el contragolpe, o la intensidad del mismo, debido a los eslabones de resguardo y al hondo calibre especialmente diseñados.
- 5 LA MANIJA DEL CHAIN BRAKE / RESGUARDO DE LA MANO protegen la mano izquierda del operador en caso de que se resbale el mango frontal mientras la sierra está encendida.
- 5 CHAIN BRAKE es un aspecto de seguridad diseñado para reducir la posibilidad de una lesión debido a un contragolpe causado por el detenimiento de una cadena de sierra en movimiento en milisegundos. Es activado por la manija del CHAIN BRAKE.
- 10 EL INTERRUPTOR DE APAGADO apaga inmediatamente el motor cuando éste tropieza. El interruptor de apagado debe de ser puesto en la posición de encendido para arrancar o rearrancar el motor.
- 11 EL GATILLO DE SEGURIDAD previene la aceleración accidental del motor. El gatillo de aceleración (19) no puede ser apretado a menos que el gatillo de seguridad esté presionado.
- 20 EL ENGANCHE DE LA CADENA reduce el peligro de una lesión en caso de que la cadena de la sierra se rompa o descarrile durante la operación. El enganche de la cadena está diseñado para interceptar el azote de una cadena.

Nota: Estudie su sierra y familiarícese con sus partes.

3. Uso adecuado

La motosierra sirve exclusivamente para serrar madera. La tala de árboles solo podrá ser llevada a cabo si se dispone de la debida formación. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por uso inadecuado o manejo incorrecto.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Cilindrada motor	37,2 cm ³
Potencia máxima del motor	1,2 kW
Longitud de corte	33 cm
Longitud de la espada	14" (35,56 cm)
Paso de la cadena	(0,375"), 9,525 mm
Grosor de cadena	(0,05"), 1,27 mm
Velocidad en vacío	3100±300 min ⁻¹
Velocidad máxima con accesorios de corte	12000 min ⁻¹
Velocidad de cadena máx.	22,9 m/s
Volumen del depósito	310 cm ³
Volumen del depósito de aceite	210 cm ³
Función antivibración	sí
Dentado rueda de la cadena	6 dientes x 9,525 mm
Freno de cadena	sí
Acoplamiento	sí
Engrase de cadena automático	sí
Cadena con contragolpe reducido	sí
Peso neto sin cadena ni riel guía	4,5 kg
Peso neto (seco)	5 kg
Consumo de gasolina (específico)	500 g/kWh
Nivel de presión acústica L _{PA} (ISO 22868)	98,9 dB(A)
Imprecisión K _{PA}	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica L _{WA} medido (ISO 22868)	107,8 dB(A)
Imprecisión K _{WA}	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica L _{WA} garantizado (2000/14/EC)	114 dB(A)
Vibración a _{hv} (empuñadura delantera) (ISO 22867)	máx. 6,74 m/s ²
Imprecisión K _{hv}	1,5 m/s ²
Vibración a _{hv} (empuñadura trasera) (ISO 22867)	máx. 5,53 m/s ²
Imprecisión K _{hv}	1,5 m/s ²
Tipo de cadena	Sabre 91S053T
Tipo de espada	Kangxin P014-50SR
Bujía de encendido	NHSP LD L8RTF

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

5. Antes de la puesta en marcha

⚠ Atención: Arrancar el motor sólo una vez que la sierra esté completamente montada.

⚠ Atención: Llevar puestos guantes de protección en todo momento al manipular la cadena.

5.1 Colocación del riel guía

Para que el riel y la cadena estén provistos de aceite, UTILIZAR SÓLO EL RIEL ORIGINAL. El orificio de lubricación (Fig. 2/Pos. A) debe estar libre de impurezas e incrustaciones.

1. Asegúrese que la manija del CHAIN BRAKE sea jalada hacia atrás a la posición de DESENGANCHE. (Fig. 3A)
2. Retirar las dos tuercas de fijación del riel (B). Extraer la cubierta (Fig. 3B).
3. Usando un desarmador, corra el tornillo de ajuste (D) en DIRECCION CONTRARIA DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ hasta que la (E) ESPIGA (punta de proyección) se encuentre al final de su recorrido hacia el tambor del embrague y el piñon (Fig. 3B/3C).
4. Colocar el extremo entallado del riel guía encima del perno del riel (F) (Fig. 3C/3D).

5.2 Para instalar la sierra de la cadena

1. Extienda la cadena en forma de lazo con el filo de cortado (A) apuntando en DIRECCION DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ a lo largo del lazo (Fig. 4A).
2. Deslice la cadena alrededor de la rueda dentada (B) atrás del embrague (C). Asegúrese que los eslabones se ajusten dentro de los dientes de la rueda dentada (Fig. 4B).
3. Guíe los eslabones dentro de la ranura (D) y alrededor del final de la barra (Fig. 4B).

Nota: La cadena de la sierra puede caer un poco en la parte baja de la barra. Esto es normal.

E

4. Desplazar la barra de guía hacia delante hasta tensar la cadena. Asegurarse de que todos los eslabones se encuentran en el carril del riel.
5. Colocar la cubierta del acoplamiento y fijarla con 2 tornillos. Asegurarse de que el ángulo (Fig. 3C/Pos. E) coincide con el orificio del riel guía (Fig. 3D/Pos. G). La cadena no debe resbalarse del riel. Apretar las 2 tuercas y seguir las instrucciones para ajustar la tensión en el apartado AJUSTAR LA TENSIÓN DE LA CADENA.

5.3 Ajustes de tensión de la cadena de la sierra

Una tensión propia de la cadena de la sierra es extremadamente importante y debe de ser revisada antes de arrancar, al igual que durante cualquier operación de corte.

El tomar tiempo para hacer los ajustes necesarios para la cadena de la sierra resultara en un mejor rendimiento y una vida prolongada para su cadena.

⚠ Atención: Siempre utilice guantes de trabajo pesado cuando maneje o haga ajustes en la cadena de la sierra.

1. Sostenga la nariz de la barra guía hacia arriba y dé vuelta al tornillo de ajuste (D) en DIRECCION DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ para incrementar la tensión de la cadena. Dando vuelta al tornillo en DIRECCION CONTRARIA DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ reducirá la suma de la tensión de la cadena. Asegúrese que la cadena se amolde ordenadamente todo el camino alrededor de la barra (Fig. 5).
2. Después de hacer el ajuste, y mientras sostiene la nariz de la barra en la posición más alta, apriete firmemente las tuercas retenedoras de la barra. La cadena tiene la tensión correcta cuando se amolda ordenadamente alrededor y puede ser jalada alrededor por una mano con guante.

Nota: Si la cadena tiene dificultades al ser rotada en la barra guía o si se dobla, mucha tensión ha sido aplicada. Esto requiere un ajuste menor como sigue:

- A. Afloje las 2 tuercas retenedoras de la barra para que queden apretadas con los dedos. Reduzca la tensión dándole vueltas lentamente al tornillo de ajuste de la barra en DIRECCION CONTRARIA A LAS MANECILLAS DEL RELOJ. Mueva la cadena hacia adelante y hacia atrás en la barra. Continúe el ajuste hasta que la cadena rote libremente, pero se amolde ordenadamente. Incremente la tensión dándole vueltas al tornillo de ajuste de la barra en DIRECCION DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ.
- B. Cuando la cadena de la sierra tenga la tensión

apropiada, sostenga la nariz de la barra en la posición mas alta y apriete firmemente las 2 tuercas retenedoras de la barra.

⚠ Cuidado: Una nueva cadena de la sierra se estira, requiriendo ajustes después de por lo menos 5 cortes. Esto es normal en una cadena nueva, y el intervalo dentro de los próximos ajustes se alargará pronto.

⚠ Cuidado: Si la cadena de la sierra está DEMASIADO SUELTA o DEMASIADO TENSADA, la rueda motriz, el riel guía, la cadena y el apoyo de cigüeñal se desgastan más rápido. La fig. 6 informa sobre la tensión correcta A (en frío) y tensión B (en caliente). La fig. C muestra una cadena demasiado floja.

5.4 Prueba mecánica del chain brake

Su sierra-de-cadena está equipada con un CHAIN BRAKE que reduce la posibilidad de una lesión debida a un contragolpe. El freno es activado si se aplica presión contra la manija del freno cuando, en el evento de un contragolpe, la mano del operador golpea la manija. Cuando el freno es accionado, el movimiento de la cadena se detiene bruscamente.

⚠ Atención: El propósito del CHAIN BRAKE es el de reducir la posibilidad de una lesión debida a un contragolpe; de cualquier manera, no puede proveer la cantidad de protección si la sierra es operada sin precaución. Siempre pruebe el CHAIN BRAKE antes de utilizar su sierra y periódicamente durante el trabajo.

Para Probar el chain brake

1. El CHAIN BRAKE está DESENGANCHADO (la cadena se puede mover) cuando la MANIJA DEL FRENO ES JALADA HACIA ATRAS Y ASEGURADA (fig. 7A).
2. El freno de la cadena estará ACOPLADO (la cadena está enclavada) si se ha tirado de la palanca del freno hacia delante y queda visible el mecanismo (Fig. 7B/Pos. A). La cadena no debería poder moverse (Fig. 7B).

Nota: La manija del freno deberá producir un chasquido en ambas posiciones. Si una resistencia fuerte es sentida, o la manija no se mueve en ninguna de las posiciones, no utilice su sierra. Llévela inmediatamente a un Centro de Servicio Autorizado para ser reparada.

5.5 Combustible y lubrication

Combustible

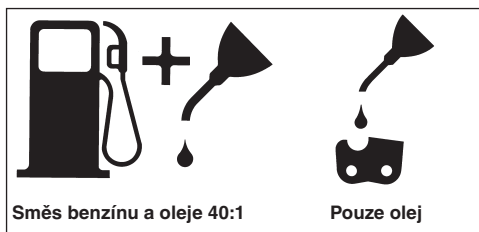
Utilizar gasolina sin plomo de grado regular mezclada con aceite común para motor de 2 ciclos 40:1 para mejores resultados.

Mezcla del combustible

Mezcle el combustible con aceite de 2 ciclos en un recipiente aprobado. Agite el recipiente para asegurar la mezcla completa.

⚠ Atención: Nunca utilizar gasolina pura en la unidad. Esto provocará daños permanentes al motor y anulará la garantía del fabricante para ese producto. No utilizar nunca una mezcla de combustible que haya estado almacenada más de 90 días.

⚠ Atención: Si se va a utilizar un lubricante de 2 ciclos que no sea el Custom Lubricant (Lubricante Común), este debe ser un aceite de 2 ciclos de primera calidad para motores de 2 ciclos enfriados por medio de aire y mezclados con una relación de 40:1. No use ningún producto de aceite de 2 ciclos con una mezcla recomendada de 100:1. Si la causa del daño al motor es la lubricación insuficiente, se anulará la garantía del fabricante para ese caso.



Combustible recomendado

Algunas gasolinas convencionales están siendo mezcladas con oxigenados tales como alcohol o un compuesto de éter para cumplir con las reglas de limpieza del aire. Su motor está diseñado para operar satisfactoriamente con cualquier gasolina usada para automóviles incluyendo gasolinas oxigenadas. Se recomienda utilizar gasolina normal sin plomo.

Lubricación de la cadena y el riel guía

Cada vez que se llene el depósito de combustible con gasolina, llenar también el depósito de aceite de la cadena. Se recomienda utilizar aceite para cadena convencional sin aditivos.

Comprobación antes de poner el motor en marcha

⚠ Atención: Nunca opere o arranque la sierra a menos que la barra y cadena se encuentren

adecuadamente instaladas.

1. Llene el tanque de combustible (A) con la proporción correcta de combustible (fig. 8).
2. Llenar el depósito (B) con aceite para cadena (fig. 8).
3. Asegúrese de que el CHAIN BRAKE se encuentre desenganchado (C) antes de arrancar su unidad (fig. 8).

Tras llenar el depósito de la cadena y del aceite, apretar la tapa del depósito con la mano. No utilizar para ello ninguna herramienta.

6. Manejo

Antes de utilizar el aparato, compruebe que no presente daños y, en caso de haberlos, no lo ponga en marcha. El aparato solo se puede arrancar con el freno de cadena conectado. El freno de la cadena estará conectado si la palanca del freno está presionada hacia delante y queda visible el mecanismo (fig. 7B/pos. A).

6.1 Cómo poner el motor en marcha

1. Para la puesta en marcha, poner el interruptor ON/OFF (A) en "ON (I)" (fig. 9A)
2. Extraer la palanca del regulador de mariposa (B) (fig. 9B) hasta que se encaje.
3. Apriete el bulbo de cebado (C) 10 veces (fig. 9C).
4. Ponga la sierra en una superficie firme y plana. Sostenga la sierra firmemente como se muestra. Jale el arrancador rápidamente 2 veces. ¡Cuidarse de la cadena en movimiento! (fig. 9D)
5. Insertar la palanca del regulador de mariposa (B) hasta el tope (fig. 9B).
6. Sostenga la sierra firmemente y jale el arrancador rápidamente 4 veces. El motor debe de arrancar (fig. 9D).
7. Calentar el motor durante 10 segundos. Pulsar brevemente el acelerador (D), el motor pasa a "Marcha en vacío" (fig. 9E).

Si el motor falla al arrancar, repita esas instrucciones.

⚠ Atención: Tirar lentamente del cable de arranque hasta el primer tope, antes de tirar rápidamente del mismo para arrancar. No permitir que dicho cable rebote después de haber arrancado.

6.2 Para volver a encender el motor caliente

1. Asegurese que el interruptor de apagado está en ENCENDIDO.
2. Jale el hilo de encendido rápidamente 4 veces el motor debe de encender.

E

6.3 Para apagar el motor

1. Libere el gatillo y permita que el motor regrese a la velocidad de marcha en neutral.
2. Mueva el interruptor de APAGADO hacia abajo.

Advertencia: Para detener el motor en caso de emergencia, active el freno de la cadena y poner el interruptor On/Off en "Stop (0)".

6.4 Trucciones de cortado generales

⚠ Atención: ¡No está permitido talar árboles sin haber recibido una formación al respecto!

Talado

Talado es el termino que se da al cortar un árbol. Árboles pequeños hasta de 15-18cm (6-7 pulgadas) de diámetro son generalmente cortados en un solo corte. Árboles más grandes requieren de cortes de ranura. Cortes de ranura determinan la dirección en que el árbol caerá.

⚠ Atención: Un sendero de retirada (A) deberá de ser planeado y despejado como se necesite antes de que empiece los cortes. El sendero de retirada deberá extenderse hacia atrás y diagonalmente a la parte posterior de la línea de caída esperada, como se ilustra en la Figura 11.

⚠ Atención: Si se tala un árbol en un terreno con pendiente, el operador de la sierra de cadena deberá mantenerse en la parte de arriba del terreno, debido a que el árbol tiende a rodar o deslizarse hacia abajo después de que es talado.

Nota: La dirección de la caída (B) es controlada por el corte de ranura. Antes de que cualquier corte sea realizado, considere la localización de las ramas mas largas y la inclinación natural del árbol para determinar la forma en que caerá. (fig. 11)

⚠ Atención: No corte un árbol durante vientos rápidos o cambiantes o si hay peligro para una propiedad. Consulte a un profesional de árboles. No corte un árbol si hay peligro de que alambres de servicio sean golpeados; notifique a la compañía de servicio antes de hacer cualquier corte.

Reglas generales para el talado de arboles (fig. 12)

Normalmente el talado consiste en 2 operaciones de corte principales, haciendo la ranura (C) y realizando el corte de talado (D).

Empiece haciendo el corte de ranura (C) superior en la parte del árbol apuntando a la dirección de caída (E). Asegúrese de no hacer el corte inferior muy profundo dentro del tronco.

La ranura (C) deberá ser lo bastante profunda para crear una articulación (F) de suficiente anchura y fuerza. La ranura deberá ser lo suficiente ancha para dirigir la caída del árbol por el mayor tiempo posible.

⚠ Atención: Nunca camine en frente de un árbol que haya sido ranurado. Realice el corte de talado (D) desde la otra parte del árbol y 3-5cm (1.5 - 2.0 pulgadas) arriba del borde de la ranura (C).

Nunca corte completamente a través del tronco. Siempre deje una articulación. La articulación guía el árbol. Si el tronco es completamente cortado a través, se pierde el control sobre la dirección de la caída.

Inserte una cuña o una barra de talado en el corte antes de que el árbol se vuelva inestable y empiece a moverse. Esto prevendrá que la barra guía se doble en el corte si usted juzga mal la dirección de la caída. Asegúrese de que ningún espectador haya entrado dentro del alcance del árbol antes de empujarlo.

⚠ Atención: Antes de realizar el corte final, siempre revise el área de espectadores, animales u obstáculos.

Corte de talado

1. Utilice cuñas de madera o plástico (A) para prevenir el doblamiento de la barra o cadena (B) en el corte. Las cuñas también controlan la caída (Figura 13).
2. Cuando el diámetro de la madera es más grande que la longitud de la barra, realice 2 cortes como se muestra (Figura 14).

⚠ Atención: Al tiempo que el corte de talado se acerca a la articulación, el árbol deberá de empezar a caer. Cuando el árbol empiece a caer, remueva la sierra del corte, apague el motor, ponga la sierra en el suelo, y abandone el área a lo largo del sendero de retirada (Fig. 11).

Desramado

El desramado es el proceso por el cual se remueven las ramas de un árbol caído. No remueva las ramas de soporte (A) hasta que el tronco es aserrado (cortado) en piezas (Figura 15). Las ramas bajo tensión deberán ser cortadas desde abajo para evitar el doblado de la sierra-de-cadena.

⚠ Atención: Nunca corte las ramas del árbol mientras se encuentre parado sobre el tronco del árbol.

Leñado

Leñado es cortar un tronco caído en pedazos. Asegúrese de tener una buena base para los pies y pararse hacia arriba del tronco cuando corte en un terreno con pendiente. Si es posible, el tronco deberá ser apoyado de manera que el extremo que será cortado no repose en el suelo. Si el tronco está apoyado en los dos extremos y usted tiene que cortar en la mitad, realice un corte inclinado hasta la mitad dentro del tronco y luego realice el corte por abajo. Esto evitará que el tronco pellizque la barra y cadena. Tenga cuidado de que la cadena no corte dentro del suelo cuando leñe, esto causa un rápido desafilado de la cadena. Cuando leñe en una pendiente, siempre parese en la parte de arriba.

1. **Tronco apoyado a lo largo de toda la longitud:** Corte desde arriba (leñar por arriba), siendo cuidadoso para evitar cortar dentro del suelo (Fig. 16A).
2. **Tronco apoyado en 1 extremo:** Primero, corte desde abajo (leñar por abajo) 1/3 del diámetro del tronco para evitar astillamiento. Segundo, corte desde arriba (leñar por arriba) para encontrar el primer corte y evitar el pellizcado (Fig. 16B).
3. **Tronco apoyado en ambos extremos:** Primero, leñe por arriba 1/3 del diámetro del tronco para evitar astillamiento. Segundo, leñe por abajo para encontrar el primer corte y evitar el pellizcado (Fig. 16C).

Nota: La mejor manera de sostener un tronco mientras es leñado es usar un caballete de leñado. Cuando esto no es posible, el tronco deberá ser levantado y soportado por las ramas soporte o usando troncos de soporte. Asegúrese de que el tronco que está siendo cortado este seguramente apoyado.

Leñado usando un caballete para aserrar (fig. 17)

Para seguridad personal y un cortado mas sencillo, la posición correcta para el leñado vertical es esencial.

- A. Sostenga la sierra firmemente con ambas manos y mantenga la sierra a la derecha del cuerpo mientras esta cortando.
- B. Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible.
- C. Conserve su balance sobre ambos pies.

⚠ Cuidado: Mientras la sierra esta cortando, asegúrese que la barra y cadena estén siendo propiamente lubricadas.

7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el enchufe de la bujía de encendido antes de realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza.

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

7.2 Mantenimiento

⚠ Atención: Todos los trabajos de mantenimiento de la motosierra, a excepción de los puntos indicados en este manual, serán efectuados únicamente por un servicio técnico autorizado.

7.2.1 Prueba operacional del chain brake

Pruebe el CHAIN BRAKE periódicamente para asegurarse de que funcione correctamente. Realice la prueba del CHAIN BRAKE antes de iniciar el cortado, después de un cortado extenso y definitivamente después de cualquier servicio del CHAIN BRAKE.

Pruebe el chain brake como sigue (fig. 10)

1. Ponga la sierra en una superficie firme, plana y limpia.
2. Encienda el motor.
3. Agarre el mango trasero (A) con la mano derecha.
4. Con la mano izquierda, sostenga firmemente el mango delantero (B) (no la manija del CHAIN BRAKE [C]) .
5. Apriete el gatillo de aceleración hasta 1/3 de aceleración, inmediatamente después active la manija del CHAIN BRAKE(C).

⚠ Atención: Active el CHAIN BRAKE despacio y deliberadamente. No deje que la cadena toque superficies; no deje que la sierra se incline hacia adelante.

6. La cadena deberá pararse de golpe. Cuando lo haga, libere el gatillo de aceleración

E

inmediatamente.

⚠ Atención: Si la cadena no se detiene, apague el motor y lleve su sierra con el distribuidor Talon mas cercano para servicio.

7. Si el CHAIN BRAKE funciona adecuadamente, apague el motor y regrese el CHAIN BRAKE a la posición de DESENGANCHADO.

7.2.2 Filtro de aire

⚠ Atención: Nunca opere una sierra sin el filtro de aire. Tierra y polvo serán succionados dentro del motor dañandolo. Mantenga el filtro de aire limpio. Limpiar o sustituir el filtro de aire cada 20 horas de servicio.

Limpeza del filtro de aire (Fig. 18A/18B)

1. Retirar la cubierta superior (A) quitando el tornillo de fijación (B) de la cubierta. Al hacerlo se podrá retirar la cubierta (Fig. 18A).
2. Extraer el filtro de aire (C) (Fig. 18B).
3. Limpie el filtro de aire. Lave el filtro de aire con agua enjabonada templada. Enjuage con agua fría limpia. Séquelo con aire completamente.

Nota: Es aconsejable que cuente con una provisión de filtros de repuesto.

4. Introducir el filtro de aire. Colocar la cubierta del motor/filtro de aire. Asegurarse de que la cubierta esté colocada de forma que se ajuste correctamente. Apretar el tornillo de fijación de la cubierta.

7.2.3 Filtro de combustible

⚠ Atención: poner la sierra en funcionamiento sin el filtro de combustible. Tras cada 100 horas de servicio es preciso limpiar el filtro de combustible o sustituirlo en caso de estar dañado. Vaciar completamente el depósito de combustible antes de cambiar el filtro

1. Remueva la tapa del tanque de combustible.
2. Doble el alambre como se muestra arriba.
3. Meta la mano dentro de la apertura del tanque y conecte la línea de combustible. Con cuidado jale la línea de combustible hacia la apertura hasta que pueda alcanzarla con los dedos.

Nota: Tenga cuidado de no dañar la línea de combustible mientras remueve el filtro.

4. Levante el filtro (A) hacia afuera del tanque (Figura 19).
5. Extraer el filtro dándole un giro y limpiarlo; cuando esté dañado, eliminarlo de forma

adecuada.

6. Colocar un filtro nuevo. Introducir un extremo del filtro en el orificio del depósito. Asegurarse de que el filtro se aloje en la esquina inferior del depósito. Empujar lo más posible el filtro con un destornillador largo a su lugar adecuado, procurando no dañarlo.
7. Llene el tanque con una mezcla de aceite / gasolina fresca. Vea la Sección, Combustible y Lubricación. Instale la tapa de combustible.

7.2.4 Bujía de encendido (fig. 18B)

⚠ Atención: Para mantener la eficiencia del motor de la sierra, la bujía de encendido ha de permanecer limpia y presentar la distancia de electrodos correcta (0,6 mm). Limpiar o sustituir la bujía de encendido cada 20 horas de servicio.

1. Poner el interruptor ON/OFF en "Stop (0)".
2. Retirar la cubierta superior (A) quitando el tornillo de fijación (B) de la cubierta. Al hacerlo se podrá extraer la cubierta (Fig. 18A).
3. Tirar del cable de encendido (D) a la vez que gira la bujía de encendido (fig. 18B).
4. Retirar la bujía de encendido con la llave adecuada para bujías. NO UTILIZAR NINGUNA OTRA HERRAMIENTA.
5. Limpiar la bujía con un cepillo de hilos de cobre o colocar una nueva.

7.2.5 Ajuste del carburador

El carburador viene ajustado de fábrica para ofrecer un óptimo rendimiento. Si fueran necesarios ajustes posteriores, llevar la sierra a un servicio técnico autorizado.

7.2.6 Mantenimiento de la barra de guía

Es preciso lubricar regularmente la barra de guía (riel guía de la cadena y de la cadena dentada). Para asegurar el rendimiento óptimo de la sierra, es preciso realizar el mantenimiento de la barra de guía según se indica en el siguiente apartado.

⚠ Cuidado: La falta de lubricar la rueda dentada de la barra guía como se explica abajo resultará en una baja eficiencia y daño, anulando la garantía del fabricante. La punta de la rueda dentada de su nueva sierra ha sido previamente lubricada en la fábrica.

Herramientas para engrasar

Se recomienda utilizar una jeringa de aceite para aplicar aceite en el dentado de la barra guía. La jeringa de aceite posee una punta de aguja necesaria para aplicar aceite en la punta dentada.

Así se engrasa el dentado

Es preciso engrasar el dentado cada 10 horas de servicio o una vez por semana. Limpiar bien el dentado de la barra de guía antes de engrasarlo.

Nota: No es preciso extraer la cadena de la sierra para engrasar el dentado de la barra guía. Se puede engrasar mientras se realicen trabajos pero con el motor desconectado.

⚠ Atención: Utilice guantes de trabajo pesado cuando maneje la barra y cadena.

1. Poner el interruptor ON/OFF en "Stop (0)".
2. Limpie la guía de la rueda dentada de la barra.
3. Utilizando la Lube Gun (opcional), inserte la punta de aguja dentro del agujero de lubricación e inyecte grasa hasta que aparezca afuera del borde de la rueda dentada (Figura 20).
4. Gire la cadena de la barra con la mano. Repita los procedimientos de lubricación hasta que toda la rueda dentada haya sido engrasada.

La mayoría de los problemas de la barra guía pueden ser prevenidos simplemente manteniendo bien la sierra-de-cadena. Una insuficiente lubricación de la barra guía y operación de la sierra con la cadena DEMASIADO APRETADA contribuirá a un desgaste rápido de la barra.

Para ayudar a minimizar el desgaste de la barra, los siguientes procedimientos de mantenimiento para la barra guía son recomendados.

⚠ Atención: Guarde la sierra en un lugar seco y alejada de posibles fuentes de ignición, p. ej., estufas, termos de gas, secadoras de gas, etc.

Dar la vuelta al riel guía

La barra de guía se ha de invertir cada 8 horas de trabajo a fin de obtener un desgaste uniforme. Limpie siempre la ranura de la barra y el orificio de lubricación con la sustancia suministrada de forma opcional a tal efecto (Fig. 21A). Compruebe periódicamente el desgaste del pasador de la barra, retire rebarbas y rectifique la barra con una lima plana en la medida que sea necesario (Fig. 21B).

⚠ Atención: Jamás se fijará una cadena nueva sobre un riel guía desgastado.

Pasajes de aceite

Los pasajes de aceite sobre la barra deben de ser limpiados, para asegurar una lubricación propia de la barra y cadena durante la operación.

Nota: La condición de los pasajes de aceite puede ser fácilmente revisada. Si los pasajes están limpios, la sierra automáticamente dará una rociada de aceite dentro de los primeros segundos de arrancada la sierra. Su sierra esta equipada con un sistema de aceitaje automatico.

Lubricación automática de la cadena

La motosierra está equipada con un sistema de aceite con accionamiento de rueda dentada. Dicho sistema abastece al riel y a la cadena de forma automática con la cantidad correcta de aceite. En cuanto se acelera el motor, el aceite fluye con mayor rapidez a la placa del riel.

La lubricación de la cadena se ajustó en fábrica de forma óptima. Si fueran necesarios ajustes posteriores, llevar la sierra a un servicio técnico autorizado.

En la parte inferior de la motosierra se encuentra un tornillo de ajuste para la lubricación de la cadena (Fig. 26/Pos. A). Girándolo a la izquierda aumenta la lubricación de la cadena, si se gira a la derecha disminuye.

Para comprobar la lubricación de la cadena, sostener la motosierra con la cadena sobre una hoja de papel y acelerarla al máximo durante un par de segundos. La cantidad de aceite ajustada podrá comprobarse sobre el papel.

7.2.7 Mantenimiento de la cadena**Afilado de la cadena**

El afilado de la cadena requiere de herramientas especiales para asegurar que los dientes de cortado sean afilados con el ángulo y profundidad correcta. Para el usuario inexperto de sierra de cadena, nosotros recomendamos que la sierra sea profesionalmente afilada por su Centro de Servicio Autorizado mas cercano.

Si usted se siente agusto afilando su propia cadena de la sierra, herramientas especiales de su distribuidor estan disponibles.

Afilador de la cadena (Fig. 22)

Afile la cadena con guantes de protección y una lima redonda de $\varnothing 4,8$ mm. Afile las puntas solo con movimientos hacia fuera (Fig. 23) y tenga en cuenta los valores de acuerdo con la Fig. 22.

Después de afilados, todos los eslabones de corte han de presentar la misma longitud y ancho.

⚠ Atención: Una cadena afilada genera virutas de óptima conformación. Si la cadena produce serrín, se

E

ha de afilar.

Después de afilar 3-4 veces las cuchillas, comprobar la altura de los topes de profundidad y, si es necesario, agrandarla con una lima plana, redondeando, a continuación, el canto delantero (fig. 24).

Tension de la cadena

Inspeccione la tensión de la cadena frecuentemente y ajústela tan seguido como se necesite para mantener la cadena adecuadamente ajustada en la barra, pero lo suficientemente suelta para ser jalada con la mano. (Véase también al respecto el punto 5.3.)

Pausado en una cadena de la sierra nueva

Una barra y cadena nueva requieran un reajuste aproximadamente a los 5 cortes. Esto es normal dentro del periodo de pausado, y los intervalos dentro de los próximos ajustes se alargaran rápidamente.

⚠ Atención: Nunca tenga mas de 3 eslabones removidos del lazo de la cadena. Esto causara daño a la rueda dentada.

Lubricacion de la cadena

Siempre asegúrese de que el sistema de aceitado automatico esté funcionando propiamente. Mantenga el tanque de aceite lleno con aceite.

Una lubricación adecuada de la barra y cadena durante las operaciones de corte es esencial para minimizar la fricción con la barra guía.

Nunca deje que le falte aceite de lubricación a la barra y cadena. El correr una sierra seca o con muy poco aceite reducirá la eficiencia en el cortado, acortara la vida de la cadena de la sierra, causará un desafilado rápido y conducira a un desgaste extensivo de la barra por sobrecalentamiento. Muy poco aceite es detectado por humo o decoloración de la barra.

7.3 Almacenamiento

⚠ Atención: no almacenar para más de 30 días la motosierra sin seguir los siguientes pasos.

Almacenando una sierra de cadena

El almacenamiento de una sierra-de-cadena por mas de 30 días requiere mantenimiento para almacenamiento. A menos de que las instrucciones de almacenamiento sean seguidas, el combustible que permanezca en el carburador se evaporara, dejando depósitos de goma. Esto puede conducir a un arranque dificultoso puede resultar en costosas reparaciones.

1. Remueva la tapa del tanque de combustible

lentamente para liberar cualquier presión en el tanque. Cuidadosamente desagüe el tanque de combustible.

2. Arranque el motor y dejelo correr hasta que la unidad se apague para remover combustible del carburador.
3. Deje que el motor se enfríe, (aprox. 5 minutos).
4. Retirar la bujía de encendido (ver 7.2.4)
5. Eche 1 cucharadita de aceite para 2 tiempos limpio en la cámara de combustión. Tire varias veces de la cuerda de arranque para recubrir los componentes internos. Vuelva a colocar las bujías de encendido (Fig. 25).

Nota: Guardar la sierra en un lugar seco y alejada de posibles fuentes de ignición, p. ej., estufas, termos de gas, secadoras de gas, etc.

Nueva puesta en marcha de la sierra

1. Quite la bujía. (ver 7.2.4)
2. Jale el hilo de arranque rápidamente par aclarar el exceso de aceite de la cámara de combustión.
3. Limpiar la bujía de encendido y comprobar que la distancia entre los electrodos sea la correcta; o poner una bujía de encendido nueva con la distancia correcta entre los electrodos.
4. Prepare la unidad para operación.
5. Llene el tanque de combustible con la mezcla correcta de aceite y combustible. Vea la Sección de Combustible y Lubricación.

7.4 Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

9. Plan para localización de averías

Problema	Causa Probable	Accion Correctiva
La unidad no arranca o arranca pero no opera.	Procedimientos incorrecte de arranque.	Seguir las instrucciones del Manual del Usuario.
	Fijacion incorrecta del ajuste de la mezcla del carburador.	Sii usted necesita ajustar el carburador debe llevarlo a un Centro de Servicio Autorizado.
	Bujía de encendido sucia.	Limpiar / separar o reemplazar la bujía.
	Filtro obstruido del combustible.	Reemplazar el filtro del combustible.
La unidad arranca, pero el motor tiene poca potencia.	Posición incorrecta de la palanca del ahogador.	Procedimientos incorrecte de arranque.
	Filtro de aire sucio.	Desmonter, limpiar y volver a instalar el filtro.
	Fijación incorrecta del ajuste de la mezcla del carburador.	Sii usted necesita ajustar el carburador debe llevarlo a un Centro de Servicio Autorizado.
El motor titubea.	Fijación incorrecta del ajuste de la mezcla del carburador.	Sii usted necesita ajustar el carburador debe llevarlo a un Centro de Servicio Autorizado.
No hay potencia con carga.	Bujía de encendido mal dividida.	Limpiar / separar o reemplazar la bujía.
Opera en forma errática.	Fijación incorrecta del ajuste de la mezcla del carburador.	Sii usted necesita ajustar el carburador debe llevarlo a un Centro de Servicio Autorizado.
Genera humo excesivo.	Mezcla incorrecta del combustible.	Utilizer combustible mezclado en fomral adecuada (mezcla 40:1).
No funciona cuando se somete a carga	Cadena sin afilar	Tensar la cadena o cambiarla
	Cadena suelta	Tensar la cadena
El motor se apaga	Depósito de gasolina vacío	Llenar depósito de gasolina
	Filtro de combustible en el depósito mal colocado	Llenar por completo el depósito de gasolina o colocar de otra forma el filtro de combustible en el depósito
Lubricación de cadena insuficiente (la espada y la cadena se calientan)	Depósito de aceite para cadena vacío	Llenar el depósito de aceite para cadena
	Entradas de aceite descolocadas	Limpiar el orificio de engrase en la espada (Fig. 2/Pos. A) Limpiar la ranura de la espada

RUS

Содержание:

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Работа с устройством
7. Очистка, техобслуживание, хранение и заказ запасных деталей
8. Утилизация и вторичная переработка
9. Порядок поиска неисправностей

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

2. Состав устройства (рис. 1)

1. Ведущая шина
2. Пильная цепь
3. Винт натяжения цепи
4. Зубчатый упор
5. Рукоятка тормоза цепи / переднее устройство защиты для рук
6. Передняя рукоятка
7. Пусковая рукоятка
8. Свеча зажигания (под крышкой воздушного фильтра)
9. Крышка воздушного фильтра
10. Кнопка остановки
11. Предохранительный выключатель
12. Крышка масляного бака
13. Корпус вентилятора
14. Крышка бензинового бака
15. Задняя рукоятка / стартовый механизм

16. Кожух направляющей
17. Рычаг привода воздушной заслонки (регулировка карбюратора)
18. Гайка крепления шины
19. Рычаг газа
20. Цепной упор

УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ (рис.1)**2 ЦЕПНАЯ ПИЛА С МАЛОЙ ОТДАЧЕЙ**

поможет Вам справиться при помощи специально разработанных защитных устройств с отдачей и с ее силой.

5 РЫЧАГ ТОРМОЗА ЦЕПИ / УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ДЛЯ РУК защищает левую руку работающего с пилой, если она при работающей пиле соскользнет с передней рукоятки.**5 ТОРМОЗ ЦЕПИ** является защитным приспособлением для защиты от травм при отдаче, так как работающая пильная цепь останавливается в течении миллионной доли секунды. Активируется при помощи РЫЧАГА ТОРМОЗА ЦЕПИ.**10 ВЫКЛЮЧАЮЩИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** сразу останавливает двигатель если он выключается. Необходимо перевести выключатель переключатель в положение ВКЛ для того, чтобы двигатель (вновь) запустить.**11 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** препятствует внезапному ускорению двигателя. Рычаг газа (19) может быть нажат только если нажат предохранительный выключатель.**20 УСТРОЙСТВО УЛАВЛИВАНИЯ ЦЕПИ** снижает опасность получения травм если пильная цепь разорвется или слетит при работающем двигателе. Устройство улавливания цепи служит для того, чтобы подхватывать бьющую цепь.

УКАЗАНИЕ: Ознакомьтесь с устройством пилы и ее деталями.

3. Использование в соответствии с предназначением

Цепь предназначена согласно предписанию только для пиления древесины. Валку деревьев можно осуществлять только при наличии соответствующего обучения. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не в соответствии с предназначением или неправильной работы с устройством.

RUS

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Технические данные

Рабочий объем двигателя	37,2 см ³
Макс. Мощность двигателя	1,2 кВт
Длина резки	33 см
Длина ножа	14" (35,56 см)
Шаг цепи	(0,375"), 9,525 мм
Толщина цепи	(0,05"), 1,27 мм
Скорость вращения холостого хода	3100±300 мин ⁻¹
Максимальная скорость вращения с режущим комплектом	12000 мин ⁻¹
Скорость цепи макс.	22,9 м/с
Емкость топливного бака	310 мл
Емкость масляного бака	210 мл
Функция гашения вибрации	да
Зубья цепного зубчатого колеса	6 зубьев x 9,525 мм
Тормоз цепи	да
Соединительные зажимы	да
Автоматическая смазка цепи	да
Цепь с низкой отдачей	да
Вес нетто без цепи и направляющей шины	4,5 кг
Вес нетто (сухой вес)	5 кг
Расход бензина (удельный)	500 г/кВт · ч
Уровень звукового давления L _{РА} (ISO 22868)	98,9 дБ(А)

Погрешность K _{РА}	3 дБ(А)
Уровень мощности шума L _{WA} , измеренный (ISO 22868)	107,8 дБ(А)
Погрешность K _{WA}	3 дБ(А)
Уровень мощности шума L _{WA} , гарантированный (ISO 2000/14/EC)	114 дБ(А)
Вибрация a _{нв} (передняя рукоятка) (ISO 22867)	макс. 6,74 м/с ²
Погрешность K _{нв}	1,5 м/с ²
Вибрация a _{нв} (задняя рукоятка) (ISO 22867)	макс. 5,53 м/с ²
Неопределенность K _{нв}	1,5 м/сек ²
Тип цепи	Sabre 91S053T
Тип ножа	Kangxin P014-50SR
Свеча зажигания:	NHSP LD L8RTF

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

5. Перед вводом в эксплуатацию

⚠ Внимание: запуская двигатель только после того как пила будет полностью собрана.

⚠ Внимание: Одевайте всегда при работах с цепью защитные перчатки.

5.1 Установка ведущей шины

Для того чтобы шины и цепь были снабжены маслом, **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ШИНЫ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.** Отверстия для пропуск масла (рис. 2/ поз. А) должны быть свободны от загрязнений и отложений.

1. Убедитесь, что рычаг тормоза цепи оттянут назад в положение **ВЫКЛЮЧЕНО** (рис. 3А).
2. Удалите две гайки крепления шины (В).

- Снимите кожух (рис. 3В).
3. Вращайте юстировочный винт (D) при помощи отвертки ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ, пока РУЧКА (E) (выглядывающее наружу острие) будет находиться в конце ее участка перемещения в направлении вала сцепления и шестерни (рис. 3В/3С).
 4. Уложите ведущую шину концом с насечкой на болт шины (F) (рис. 3С/3D).

5.2 МОНТАЖ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

1. Разложите цепь петлей, при этом режущие кромки (A) должны быть направлены ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ вокруг петли (рис. 4А).
2. Вложите цепь вокруг зубчатого колеса (B) позади соединительной муфты (C). Проследите чтобы звенья были проложены между зубьями (рис. 4В).
3. Проложите ведущее звено в желобок (D) и вокруг конца направляющей шины (рис. 4В).

УКАЗАНИЕ: Пильная цепь может немного свисать в нижней части направляющей шины. Это является нормальным.

4. Потяните направляющую шину вперед до тех пор пока цепь станет плотно прилегать. Убедитесь, что все ведущие звенья находятся в желобке направляющей шины.
5. Установите крышку муфты сцепления и закрепите ее 2 винтами. Внимательно следите за тем, чтобы петля (рис. 3С/поз. E) попала в отверстие ведущей шины (рис. 3D/поз. G). Цепь при этом не должна соскальзывать с направляющей шины вниз. Затяните 2 гайки прочно рукой и следуйте указаниям для регулировки натяжения в разделе РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.

5.3 РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Правильность установки натяжения пильной цепи очень важна и должна быть проверена перед пуском и во время всех работ по пиленю. Если Вы затратите время на правильную регулировку пильной цепи, то Вы сможете в результате осуществлять лучше резку и увеличить срок службы цепи.

⚠ Внимание: Надевайте при работах с пильной цепью или при юстировке цепи всегда высокопрочные перчатки.

1. Удерживайте направляющую шину острием вверх и вращайте юстировочный винт (D) В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ для того, чтобы увеличить натяжение цепи. Вращайте винт ПРОТИВ

НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ, этим Вы ослабите натяжение цепи. Проверьте уложена ли цепь полностью вокруг направляющей шины(рис. 5).

2. После юстировки, острие направляющей шины остается вверху, затяните крепко гайку крепления шины. Цепь натянута правильно, если она плотно прилегает и ее можно провернуть рукой.

УКАЗАНИЯ: Если цепь можно провернуть только с трудом вокруг направляющей шины или она блокируется, то натяжение слишком сильное. Произведите следующие небольшие регулировки:

- A. Ослабьте гайку крепления шины до тех пор пока ее можно будет вращать рукой. Ослабьте натяжение при помощи медленного вращения юстировочного винта ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ. Протяните цепь на направляющей шине вперед и назад. Делайте это пока цепь не станет двигаться без помех, но тем не менее плотно прилегать. Натяжение увеличивается вращением юстировочного винта В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.
- B. Если пильная цепь правильно натянута, удерживайте острие направляющей шины вверху и затяните прочно гайку крепления шины.

⚠ Осторожно: Новая пильная цепь растягивается настолько, что необходимо примерно после 5 распилов вновь отрегулировать натяжение. Это является нормальным для новой цепи, а интервалы между последующими регулировками становятся реже.

⚠ Осторожно: Если пильная цепь СЛИШКОМ СЛАБО или СЛИШКОМ СИЛЬНО НАТЯНУТА, то зубья, направляющая шина, цепь и подшипник коленчатого вала будут изнашиваться быстрее. На рис. 6 изображено правильное натяжение А (холодное состояние) и натяжение В (нагретое состояние). На рисунке С изображена слабо натянутая цепь.

5.4 МЕХАНИЧЕСКИЙ ТЕСТ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Цепочная пила снабжена тормозом цепи, который снижает опасность причинения травм по причине отдачи.

Тормоз активируется если на рычаге тормоза возникнет давление, как только, например при отдаче, рука работающего с пилой ударит по рукоятке. При активации тормоза цепь резко

RUS

останавливается.

⚠ Внимание: Хотя тормоз цепи предназначен для уменьшения опасности получения травмы из-за отдачи; он не может все же обеспечить надлежащую защиту, если пилой будут работать беспечно. Проверьте тормоз цепи всегда перед каждым использованием пилы и регулярно во время работы.

ПРОВЕРКА ТОРМОЗА ЦЕПИ

1. Тормоз цепи РАСЦЕПЛЕН (цепь может двигаться), если РЫЧАГ ТОРМОЗА ОТТЯНУТ НАЗАД И ЗАФИКСИРОВАН (рис. 7А).
2. Тормоз цепи ВКЛЮЧЕН (цепь застопорена), если рычаг тормоза оттянут вперед и видно механизм (рис. 7В/поз. А). Цепь в этом случае не должна двигаться (рис. 7В).

УКАЗАНИЯ: Рычаг тормоза должен фиксироваться в обеих позициях. Если Вы чувствуете сильное сопротивление или рукоятку невозможно передвинуть, то запрещается использовать пилу. Сразу обратитесь в таком случае для ремонта в профессиональное бюро обслуживания.

5.5 ТОПЛИВО И МАСЛО**ТОПЛИВО**

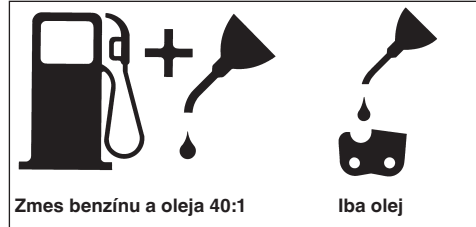
Используйте для оптимальных результатов нормальную неэтилированную смесь топлива с специальным 2-х тактовым маслом.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Смешайте топливо с 2-х тактовым маслом в подходящей емкости. Взболтайте емкость для того, чтобы все тщательно смешать.

⚠ Внимание: Запрещено использовать для этой пилы чистый бензин. Двигатель может быть в результате этого поврежден и Вы потеряете право на гарантийное обслуживание этого продукта. Не используйте топливной смеси, которая хранилась дольше 90 дней.

⚠ Внимание: Нужно использовать специальное 2-х тактовое масло для 2-х тактового двигателя с воздушным охлаждением, с количественным соотношением 40:1. Не используйте 2-х тактовую масляную смесь с количественным соотношением 100:1. Недостаточное смазывание маслом повреждает двигатель и В этом случае Вы потеряете право на гарантийное обслуживание двигателя.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ВИДЫ ТОПЛИВА**

Некоторые прежние типы бензина имеют примеси, такие как алкоголь или эфирные соединения для того, чтобы выдержать нормы для чистоты выхлопных газов. Двигатель работает удовлетворительно со всеми сортами бензина для привода, даже с обогащённым кислородом бензином. Используйте преимущественно неэтилированный стандартный бензин.

Смазывание маслом цепи и направляющей шины

Каждый раз при заправке топливного бака бензином необходимо также заполнять масляный бак цепи. Рекомендуется использовать для этого стандартное масло для цепи.

КОНТРОЛЬ ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

⚠ Внимание: Запрещено запускать и не обслуживать пилу, если направляющая шина и цепь неправильно установлены.

1. Заполните топливный бак (А) надлежащей топливной смесью (рис. 8).
2. Заполните масляный бак (В) маслом для цепи (рис. 8).
3. Убедитесь, что тормоз цепи (С) перед пуском двигателя отпущен (рис. 8)

После заправки бака цепи и масляного бака нужно закрыть крышки баков и завинтить их рукой. Не используйте для этого никакой инструмент.

6. Управление устройством

Перед эксплуатацией проверьте устройство на наличие возможных повреждений и не используйте его, если имеются повреждения. Устройство разрешается запускать только с включенным тормозом цепи. Тормоз цепи включен, если рычаг тормоза нажат в направлении вперед и виден механизм (рис. 7В/поз. А).

6.1 Пуск двигателя

1. Установите для пуска переключатель вкл-выкл (А) в положение “вкл (I)” (рис. 9А)
2. Потяните рычаг дросселя (В) наружу (рис. 9В) до тех пор пока он не зафиксируется.
3. Нажмите кнопку (С) бензинового насоса 10 раз (рис. 9С).
4. Положите пилу на прочную, ровную поверхность. Крепко удерживайте пилу так как показано на рисунке. Потяните стартер быстро 2 раза. Внимательно следите за двигающейся цепью! (рис. 9D).
5. Вдвинуть рычаг дросселя (В) до упора (рис. 9В).
6. Прочно удерживайте пилу и потяните стартер быстро 4 раза. Двигатель должен запуститься (рис. 9D).
7. Прогрейте двигатель в течении 10 секунд. Нажмите коротко на рычаг газа (D), двигатель перейдет в режим “холостого хода” (рис. 9E).

Если двигатель не запускается, то повторите предыдущие шаги.

⚠ Внимание: Трос пуска вытягивать всегда медленно до первого сопротивления, прежде чем сильно дернуть его для старта. Не давайте тросу пуска после произведенного старта возвращаться с ускорением.

6.2 ПОВТОРНЫЙ ПУСК РАЗОГРЕТОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Убедитесь, что переключатель установлен на ВКЛ.
2. Потяните за стартовый шнур 6 раз. Двигатель должен запуститься.

6.3 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отпустите рычаг газа и подождите пока двигатель заработает в холостом ходе.
2. Передвиньте STOP-переключатель вниз для того, чтобы остановить двигатель.

Указания: для того, чтобы остановить двигатель в случае опасности активизируйте тормоз цепи и установите переключатель включить-выключить в положение “СТОП (0)”

6.4 ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО К ПИЛЕНИЮ

⚠ Внимание: Запрещается валить деревья без соответствующего обучения!

ВАЛКА

Валка означает спиливание дерева. Маленькие деревья диаметром от 15см до 18 см обычно спиливаются одним надрезом. Для больших

деревьев необходимо осуществлять зарубки. Зарубки определяют направление в котором будет падать дерево.

⚠ Внимание: Перед пилением необходимо запланировать и проложить путь отхода (А). Путь отхода должен быть проложен назад и по диагонали к обратному направлению от ожидаемого направления падения дерева, так как указано на рис. 11.

⚠ Внимание: При валке дерева на склоне работающий с цепочной пилой должен находится с более высокой стороны, так как дерево после валки с большой вероятностью скатится или соскользнет вниз по склону.

УКАЗАНИЯ: Направление падения (В) определяется зарубкой. Учтите перед пилением расположение больших веток и естественный наклон дерева для того, чтобы оценить направление падения дерева. (рис. 11.)

⚠ Внимание: Не спиливайте дерево если дует сильный или переменчивый ветер или если существует опасность причинение вреда собственности. Проконсультируйтесь у специалиста о валке деревьев. Не спиливайте дерево если оно может упасть на провода и оповестите ответственную за провода организацию прежде, чем Вы спилите дерево.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ К ВАЛКЕ ДЕРЕВЬЕВ (рис. 12)

Обычно валка осуществляется 2-я главными резами: надпил (С) и основной пропил (D). Начните с верхней насечки (С) на дереве со стороны падения (Е). Следите за тем, чтобы нижний пропил не был слишком глубоко пропилен в стволе дерева.

Запил (С) должен быть сделан таким образом, чтобы точка опоры (F) была создана достаточной ширины и прочности. Запил должен быть достаточной ширины для того, чтобы контролировать падение дерева как можно дольше.

⚠ Внимание: Не находите перед деревом, которое имеет запил. Осуществите основной пропил (D) на другой стороне дерева примерно 3-5 см выше края запила (С).

Никогда не перепиливайте ствол дерева полностью. Оставляйте всегда одну точку опоры. Точка опоры F держит дерево. Если ствол полностью перепилен, то уже невозможно

RUS

больше контролировать направление падения. Вставьте клин или рычаг для валки в разрез, еще прежде чем дерево станет нестабильным и начнет движение. Направляющая шина не будет тогда заблокирована в основном пропилах если Вы неправильно оценили направление падения. Закройте доступ людей к области падения дерева, прежде чем Вы его свалите.

⚠ Внимание: Проверьте перед осуществлением последнего пропила нет ли вблизи от области падения людей, животных или помех.

ОСНОВНОЙ ПРОПИЛ

1. Предотвратите заклинивание направляющей шины или цепи (B) в разрезе при помощи деревянного или пластмассового клина (A). Клинья контролируют также падения (рис. 13).
2. Если диаметр распиливаемого дерева больше чем длина направляющей шины, то сделайте 2 распила согласно изображению (рис. 14).

⚠ Внимание: Если основной пропил приближается к точке опоры, то дерево начнет падать. Как только дерево начнет падать, вытяните пилу из разреза наружу, остановите двигатель, отложите цепочную пилу и покиньте рабочую область по дорожке отхода (рис. 11).

УДАЛЕНИЕ ВЕТОК

Ветки удаляются с упавшего дерева. Удалите основные ветки (A) только после того как ствол будет разрезан по длине (рис. 15). Находящиеся под напряжением ветки необходимо пилить снизу вверх для того, чтобы цепочную пилу не зажало.

⚠ Внимание: Запрещено осуществлять пиление веток, во время того когда Вы стоите на стволе дерева.

РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ

Осуществляйте распиливание упавшего ствола дерева в зависимости от длины. Внимательно следите за устойчивостью положения и стойте выше ствола, если Вы пилите на склоне. Ствол если есть возможность должен иметь подпорку для того, чтобы отпиливаемый конец не лежал на земле. Если оба конца ствола имеют подпорку и Вам необходимо пилить в середине, то сделайте половину пропила ствола сверху и затем сделайте разрез снизу вверх. Это препятствует зажиму направляющей шины и цепи в стволе. Следите за тем, чтобы цепь при распиле не касалась земли, так как в результате цепь очень быстро затупится. Стойте при распиле всегда с высшей стороны по склону.

1. **Если ствол имеет подпорку по всей длине:** осуществляйте пиление сверху и следите за тем, чтобы не пилить землю (рис. 16A).
2. **Если ствол подперт на одном конце:** осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола снизу вверх для того, чтобы избежать расщепления. Затем осуществляйте пиление сверху на первый разрез для того, чтобы избежать зажатия (рис. 16B).
3. **Если ствол подперт с обоих концов:** то осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола сверху вниз для того, чтобы избежать расщепления. Затем осуществляйте пиление снизу на первый разрез для того, чтобы избежать зажатия (рис. 16C).

УКАЗАНИЕ: Самый лучший способ распилки ствола дерева по длине это при помощи козла. Если это невозможно, то необходимо приподнять и опереть ствол при помощи кусков веток или опорных блоков. Убедитесь, что распиливаемый ствол зафиксирован.

РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ НА КОЗЛАХ (рис.17)

Для Вашей безопасности и для облегчения работ по пилению необходимо правильное положение тела для осуществления вертикального продольного пиления (рис. 17).

- A. Удерживайте пилу прочно обеими руками и ведите при пилении справа от Вашего тела.
- B. Удерживайте левую руку настолько прямо как можно.
- C. Распределите Ваш вес на обе ноги.

⚠ Осторожно: Во время работ по пилению, внимательно следите всегда за тем, чтобы пыльная цепь и направляющая шина были достаточно смазаны маслом.

7. Очистка, техобслуживание, хранение и заказ запасных деталей

Вынимайте из розетки штекер свечи зажигания электропитания перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию.

7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким

давлением.

- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

7.2 Технический уход

⚠ Внимание: Все работы по техническому обслуживанию на цепочной пиле, кроме приведенных в этом руководстве по эксплуатации разрешается осуществлять только в авторизованном бюро обслуживания.

7.2.1 РАБОЧИЙ КОНТРОЛЬ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Проверяйте регулярно надлежащую работу тормоза цепи.
Проверяйте тормоз цепи перед первой резкой, после многократного пиления и в любом случае после технического обслуживание тормоза цепи.

ПРОКОНТРОЛИРУЙТЕ ТОРМОЗ ЦЕПИ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ (рис.10):

1. Положите пилу на чистую, прочную и ровную поверхность.
2. Запустите двигатель.
3. Возьмитесь за заднюю рукоятку (A) правой рукой.
- 4.левой рукой прочно удерживайте переднюю рукоятку (B) [но не рычаг тормоза цепи (C)].
5. Нажмите рычаг газа на 1/3 скорости и задействуйте затем сразу с большим пальцем левой руки рычаг тормоза цепи (C).

⚠ Внимание: Пользуйтесь тормозом цепи медленно и обдуманно. Запрещено прикасаться к пиле; пила не должна свешиваться впереди.
6. Цепь должна остановиться немедленно. Сразу после этого отпустите рычаг газа.

⚠ Внимание: Если цепь останавливается не сразу, то выключите двигатель и сдайте пилу для ремонта в авторизованное бюро обслуживания.

7. Если die тормоз цепи правильно работает, то выключите двигатель и установите тормоз цепи вновь в положение РАСЦЕПЛЕН.

7.2.2 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

⚠ Внимание: Не работайте с пилой без воздушного фильтра. В противном случае пыль и грязь будут затянуты в двигатель и повредят его. Содержите воздушный фильтр чистым! Воздушный фильтр нужно очищать через каждые 20 часов работы или при необходимости заменить.

Очистка воздушного фильтра (рис. 18A/18B)

1. Удалите верхний кожух (A), удалив для этого крепежный винт кожуха (B). Кожух после этого можно снять (рис. 18A).
2. Выньте воздушный фильтр (C) (рис. 18B).
3. Очистите воздушный фильтр. Помойте фильтр в чистом, теплом мыльном раствор. Оставьте его на воздухе полностью высохнуть.

УКАЗАНИЯ: Рекомендуется иметь замену фильтров про запас.

4. Установите воздушный фильтр. Установите кожух двигателя/воздушного фильтра. Следите за тем, чтобы кожух был установлен точно. Затяните прочно крепежные винты кожуха.

7.2.3 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

⚠ Внимание: Запрещено работать с пилой без топливного фильтра. После 100 рабочих часов топливный фильтр должен быть очищен или при повреждении заменен. Прежде чем Вы поменяете фильтр полностью опорожните топливный бак.

1. Удалите крышку бензинового бака.
2. Согните соответствующим образом мягкий провод.
3. Вставьте его в отверстие топливного бака и прикрепите топливный шланг. Потяните осторожно топливный шланг к отверстию до тех пор, пока Вы сможете его схватить пальцами.

УКАЗАНИЯ: Не полностью вытягивайте шланг из бака наружу.

4. Выньте фильтр (A) из бака наружу (рис. 19).
5. Вытяните фильтр вращательным движением и очистите его. Если он поврежден, утилизируйте фильтр.
6. Установите новый или очищенный фильтр. Вставьте конец фильтра в отверстие бака. Убедитесь, что фильтр находится в нижнем углу бака. Установите фильтр при помощи

RUS

длинной отвертки на его правильное место, только не повредите его при этом.

7. Налейте в бак свежую смесь топлива и масла. Смотрите раздел **ТОПЛИВО И МАСЛО**. Закройте бак крышкой.

7.2.4 Свеча зажигания (рис. 18В)

⚠ Внимание: Для того, чтобы двигатель пилы сохранял свою мощность свеча зажигания должна быть чистой и иметь правильное расстояние между электродами (0,6 мм). Свечу зажигания нужно очищать через каждые 20 часов работы или при необходимости заменить.

1. Установите переключатель вкл-выкл в положение "Stop (0)".
2. Удалите верхний кожух (А), удалив перед этим крепежные винты кожуха (В). Кожух после этого можно снять (рис. 18А).
3. Удалите провод зажигания (D) с свечи зажигания, потянув и одновременно вращая его (рис. 18В).
4. Удалите свечу зажигания с помощью свечного ключа. **ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ.**
5. Очистите свечу зажигания щеткой с щетиной из медной проволоки или установите новую свечу.

7.2.5 Регулировка карбюратора

Карбюратор был отрегулирован на заводе изготовителя на оптимальную мощность. Дополнительную регулировку цепи необходимо осуществлять в авторизованном бюро обслуживания.

7.2.6 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕДУЩЕЙ ШИНЫ

Необходимо периодически смазывать направляющую (направляющую шину цепи и зубчатую цепь). Надлежащее техобслуживание направляющей шины, как это описано в следующем разделе, очень важно для того, чтобы Ваша пила могла достичь оптимальной производительности.

⚠ Осторожно: Зубья новой пилы предварительно смазаны маслом на заводе изготовителя. Если Вы не будете смазывать зубья как описано ниже, то ухудшается острота зубьев и тем самым снижается производительность, в следствии чего Вы теряете право на гарантийное обслуживание.

ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СМАЗКИ:

Рекомендуется использовать заправочный шприц (опция) для нанесения масла на зубья направляющей шины. Заправочный шприц имеет

острие иглы, которое необходимо для нанесения масла на острия зубьев.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ СМАЗЫВАНИЯ МАСЛОМ ЗУБЬЕВ

Зубья должны смазываться маслом через 10-ть часов работы или один раз в неделю, в зависимости что наступит раньше. Перед смазыванием маслом необходимо зубья направляющей шины основательно очистить.

УКАЗАНИЯ: Для смазывания маслом зубьев направляющей шины не нужно удалять пыльную цепь. Смазывание маслом может происходить во время работы, при выключенном двигателе.

⚠ Внимание: Носите высокопрочные рабочие перчатки, если Вы работаете с направляющей шиной и цепью.

1. Установите переключатель вкл-выкл в позицию "Stop (0)".
2. Очистите направляющую шину зубьев.
3. Вставьте острие иглы заправочного шприца (опция) в масляное отверстие и впрысните масло внутрь, пока оно не поступит на внешнюю сторону зубьев (рис. 20).
4. Вращайте пыльную цепь рукой. Повторите смазывание маслом до тех пор пока все зубья будут смазаны.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ:

Большинство проблем направляющей шины можно избегать, если осуществлять хорошее техобслуживание.

Недостаточно смазанная направляющая шина и работа пилой с слишком сильно натянутой цепью приводят к быстрому износу направляющей шины.

Для снижения износа направляющей шины рекомендуется осуществлять следующие шаги по техобслуживанию направляющей шины.

⚠ Внимание: При техническом обслуживании всегда переносите в защитных перчатках. Запрещается проводить техническое обслуживание пока мотор не остыл.

Поворот направляющей шины

Направляющую шину необходимо переворачивать каждые 8 рабочих часов для того, чтобы обеспечить равномерный износ. Очищайте желобки направляющей шины и отверстие смазки маслом всегда при помощи очистителя для желобков направляющей шины (рис. 21А).

Проверяйте регулярно затвор направляющей шины на износ, удаляйте заусеницы и выравнивайте затвор при помощи плоского напильника при необходимости (рис. 21B).

⚠ Внимание: Запрещено крепить новую цепь на изношенной направляющей шине.

ПРОПУСКАТЕЛИ МАСЛА

пропускатели масла на направляющей шине должны очищаться для того, чтобы обеспечить надлежащее смазывание маслом направляющей шины и цепи во время работы.

УКАЗАНИЯ: Состояние пропускателей масла можно легко проверить. Если пропускатели чистые, то цепь распыляет масло через несколько секунд после пуска пилы автоматически маслом. Пила имеет автоматическую систему смазки маслом.

Автоматическая смазка цепи

Цепочная пила снабжена автоматической системой смазки маслом с зубчатым приводом. Автоматическая система смазывания маслом снабжает направляющую шину и цепь автоматически надлежащим количеством масла. При ускорении двигателя масло течет быстрее по направляющей шине.

Система смазывания цепи отрегулирована оптимально на заводе изготовителя. При необходимости регулировки системы смазывания цепи, необходимо осуществлять ее в авторизованном бюро обслуживания.

На нижней стороне цепочной пилы находится регулировочный винт для смазки цепи (рис. 26/поз. А). Поворотом влево смазка цепи усиливается, поворотом вправо смазка цепи уменьшается.

Для проверки смазки цепи нужно держать цепочную пилу цепью над листом бумаги и на пару секунд выжать газ полностью. По следам на бумаге можно установить количество отрегулированной подачи масла.

7.2.7 Техобслуживание цепи

ЗАТОЧКА ЦЕПИ:

Для заточки цепи требуется специальный инструмент, это гарантирует, что режущая кромка будет заточена под правильным углом и на правильную глубину. Для неопытного пользователя цепной пилы мы рекомендуем отдать пильную цепь специалисту соответствующего бюро обслуживания на месте

для заточки. Если Вы уверены, что справитесь с заточкой Вашей пильной цепи, то приобретите специальный инструмент в профессиональном бюро обслуживания.

ЗАТОЧКА ЦЕПИ (рис.22)

Затачивайте цепь используя защитные перчатки и круглый напильником \varnothing 4,8 мм.

Затачивайте острия только направленными наружу движениями (рис. 23) и учтите данные согласно рис. 22.

После заточки все режущие части должны иметь одинаковую ширину и длину.

⚠ Внимание: Заточенная цепь при работе производит стружку полной формы. Если цепь производит опилки, то ее необходимо наточить.

После 3-4 раз осуществления натачивания необходимо проверить высоту ограничителя глубины, и при необходимости установить его глубже при помощи плоского напильника, а затем закруглить передний угол (рис. 24).

НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ

Проверяйте чаще натяжение цепи и регулируйте его как можно чаще для того, чтобы цепь плотно прилегала к направляющей шине, но все же была достаточно свободной, чтобы ее можно было оттянуть рукой. (смотрите для этого также раздел 5.3)

ПРИРАБОТКА НОВОЙ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

Новая цепь и направляющая шина должны после менее чем 5 распилов вновь отрегулирована. Это является нормальным во время приработки, а промежутки между будущими регулировками будут все больше.

⚠ Внимание: Удаляйте не более чем 3 звена из цепной петли. Иначе зубья могут быть повреждены.

СМАЗКА ЦЕПИ:

Убедитесь, что автоматическая система смазки работает правильно. Следите за тем, что бы всегда был заполнен масляный бак с маслом для цепи, направляющей шины и зубьев. Во время работ по пилению необходимо чтобы направляющая шина и цепь всегда были смазаны маслом в достаточной степени для того, чтобы уменьшить трение с направляющей шиной. Направляющая шина и цепь не должны оставаться без масла. Если Вы будете работать с пилой всухую или с малым количеством масла, то производительность резки снижается, срок

RUS

службы пыльной цепи уменьшается, цепь быстро тупится и направляющая шина сильно изнашивается из-за перегрева. Малое количество масла можно опознать по образованию дыма или изменению цвета направляющей шины.

7.3 Хранение

⚠ Осторожно: Не оставляйте цепочную пилу без работы дольше чем на 30 дней без осуществления следующих шагов.

ХРАНЕНИЕ ЦЕПОЧНОЙ ПИЛЫ

Если Вы не пользуетесь цепочной пилой дольше чем 30 дней, то ее необходимо для этого подготовить. В противном случае испаряется находящееся в карбюраторе, остаточное топливо и после него остается похожий на резину осадок. Это может затруднить старт и как результат вызвать необходимость проведения ремонтных работ.

1. Откройте медленно крышку бензинового бака для того, чтобы уменьшить имеющееся давление в баке. Осторожно опорожните бак.
2. Запустите двигатель и оставьте его работать до тех пор, пока не остановится пила для того, чтобы удалить топливо из карбюратора.
3. Дайте двигателю остыть (примерно 5 минут).
4. Удалите свечу зажигания (смотрите 7.2.4)
5. Налейте 1 чайную ложку чистого 2-х тактового масла в камеру сгорания. Потяните медленно несколько раз за стартовый шнур для того, чтобы внутренние компоненты покрылось слоем масла. Вновь установите свечу зажигания (рис. 25).

УКАЗАНИЯ: Храните пилу в сухом месте и подальше от возможных источников воспламенения, например печь, бойлер с горячей водой с газом, газовая сушилка и т.д.

ПОВТОРНЫЙ ПУСК ПИЛЫ

1. Удалите свечу зажигания (смотрите 7.2.4).
2. Быстро потяните за стартовый шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и внимательно следите за правильным расстоянием между электродами на свече зажигания; или установите новую свечу зажигания с правильным расстоянием между электродами.
4. Приготовьте пилу для работы.
5. Налейте в бак правильную топливно-масляную смесь. Смотрите раздел

7.4 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

9. Порядок поиска неисправностей

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ИСПРАВЛЕНИЕ
Двигатель не запускается, или запускается, но не работает дальше.	Неправильное осуществление пуска.	Обратите внимание на указания в настоящем руководстве по эксплуатации.
	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
	Закопченная свеча зажигания.	Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить.
	Засоренный топливный фильтр.	Замените топливный фильтр.
Двигатель включается, но работает не с полной мощностью.	Неправильное положение рычага на дросселе.	Установите рукоятку в положение РАБОЧИЙ РЕЖИМ.
	Загрязнен воздушный фильтр	Фильтр удалить, очистить и вновь вставить.
	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Двигатель работает с перебоями	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Отсутствие мощности при нагрузках	Неправильно отрегулирована свеча зажигания.	Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить.
Runs erratically.	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Слишком много дыма.	Неправильная топливная смесь.	Используйте правильную топливную смесь (соотношение 40:1).
Отсутствие мощности при нагрузках	Цепь затуплена	Цепь наточить или вставить новую цепь
	Цепь ослабла	Цепь натянуть
Двигатель глохнет	Бензиновый бак пустой	Наполнить бензиновый бак
	Топливный фильтр в бензиновом баке неправильно расположен	Бензиновый бак залить полностью или изменить положение топливного фильтра в бензиновом баке
Недостаточно смазки цепи (нож и цепь становятся горячими)	Бак масла цепи пустой.	Заполнить бак масла цепи
	Пропускные отверстия масла закупорены	Очистить отверстие для пропуска масла в ноже (рис. 2/поз. А) Прочистить канавки ножа



Содржина:

1. Безбедносни упатства
2. Опис на апаратот
3. Употреба согласно намената
4. Технички карактеристики
5. Пред ставање во употреба
6. Употреба
7. Чистење, одржување, чување и нарачка на резервни делови
8. Отстранување и рециклирање
9. Пребарување грешки

⚠ Внимание!

При употребата на апарати мора да се почитуваат неколку безбедносни мерки заради спречување на повреди и штети. Затоа ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство за употреба. Сочувајте го добро ова упатство за употреба, за да ви стојат информациите на располагање во секое време. Доколку го предавате апаратот на други лица, ве молиме дајте им го и ова упатство за употреба. Ние не преземаме одговорност за незгоди или штети, кои настанале како резултат на непочитување на ова упатство и на безбедносните упатства.

1. Безбедносни упатства

Соодветните безбедносни упатства можете да ги најдете во приложените книшки.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.

Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и на инструкциите можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

2. Опис на апаратот (сл. 1)

1. Водечка шина
2. Ланец за сечење
3. Навртка за затегање на ланецот
4. Канџест аншлаг
5. Рачка за кочење на ланецот / предна заштита за раце
6. Предна рачка
7. Стартер-дршка
8. Свеќица
9. Капак на филтер за воздух
10. Прекинувач за вклучување/исклучување
11. Блокада на рачка за гас
12. Затворач на резервоар за масло
13. Куќиште за вентилација
14. Затворач на резервоар за гориво
15. Задна рачка
16. Капак за водечката шина
17. Шоке-рачка (нагодување на карбуратор)
18. Завртки за прицврстување шина
19. Рачка за гас
20. Задржувач на ланец

Безбедносни функции (сл. 1)

- 2 **ЛАНЕЦ ЗА ПИЛА СО НЕЗНАЧИТЕЛЕН ПОВРАТЕН УДАР**
ви помага, со специјално развиените безбедносни уреди да ги намалите силите на повратните удари и истите подобро да ги прифатите.
- 5 **РАЧКА ЗА КОЧЕЊЕ НА ЛАНЕЦОТ / ЗАШТИТА ЗА РАЦЕ**
ја штити левата рака на операторот, доколку раката лизне од предната рачка додека пилата работи.
- 5 **КОЧНИЦА ЗА ЛАНЕЦ** претставува безбедносна функција со цел за намалување на повредите како последица на повратни удари така, што ланецот од пилата се запира во милисекунди. Таа се активира од РАЧКАТА ЗА КОЧЕЊЕ НА ЛАНЕЦОТ.
- 10 **СТОП-ПРЕКИНУВАЧОТ** го запира моторот веднаш по неговото гаснење. Стоп-прекинувачот мора да биде ставен на ВКЛ, за да го стартува моторот (повторно).
- 11 **БЛОКАДАТА НА РАЧКАТА ЗА ГАС** го намалува случајното забрзување на моторот. Рачката за гас може да биде притисната само кога е притисната преградата за рачката за гас.
- 20 **ЗАДРЖУВАЧОТ НА ЛАНЕЦ** ја намалува опасноста од повреди, доколку ланецот се скине или се извади додека моторот работи. Задржувачот на ланецот треба да го собере ланецот што удира наоколу.

Упатство: Запознајте се со пилата и нејзините делови.

3. Употреба согласно намената

Овој апарат, согласно неговата намена, служи исклучително за пилење дрво. Сечењето дрва смее да се врши само со соодветна обука. Производителот не одговара за штети што се предизвикани со ненаменска употреба или погрешно ракување.

Оваа машина смее да се употребува само за нејзината намена. Сепаква употреба надвор од тој домен не соодветствува на намената. За штети и повреди од секаков вид предизвикани од таквата употреба гарантира корисникот/операторот, а не производителот.

МК

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно регулативите, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Ние не преземаме гаранција, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатија како и при слични активности.

4. Технички карактеристики

Зафатнина на мотор	37,2 cm ³
Максимална моќност на мотор	1,2 kW
Должина на сечење	33 cm
Должина на меч	14" (35,56 cm)
Делба на ланец	(0,375"), 9,525 mm
Јачина на ланец	(0,05"), 1,27 mm
Број на вртежи при празен од	3100±300 min ⁻¹
Максимален број на вртежи со гарнитура за сечење	12000 min ⁻¹
Брзина на ланецот	макс. 22,9 m/s
Содржина на резервоар	310 cm ³
Содржина на резервоар за масло	210 cm ³
Антивибрациска функција	да
Запци на тркалото на ланецот	6 запци x 9,525 mm
Кочница за ланец	да
Спојка	да
Автоматско нанесување масло на ланец	да
Ланец со незначителен повратен удар	да
Нето-маса без ланец и водечка шина	4,5 kg
Нето-маса (сува)	5 kg
Потрошувачка на бензин (специфична)	500 g/kWh
Звучен притисок LPA (ISO 22868)	98,9 dB (A)
Несигурност KPA	3 dB (A)
Ниво на звучна моќност LWA измерено (ISO 22868)	107,8 dB (A)
Несигурност KWA	3 dB (A)
Ниво на звучна моќност LWA гарантирано (ISO 2000/14/EC)	114 dB(A)
Вибрација ahv (предна рачка) (ISO 22867)	макс. 6,74 m/s ²
Несигурност Khv	1,5 m/s ²
Вибрација ahv (задна рачка) (ISO 22867)	макс. 5,53 m/s ²

Несигурност K _{hv}	1,5 m/s ²
Тип на ланец	Sabre 91S053T
Тип на меч	Kangxin P014-50SR
Свејица	NHSP LD L8RTF

Ограничете ги на минимум развивањето бучава и вибрацијата!

- Употребувајте само беспрекорно исправни апарати.
- Одржувајте и чистете го апаратот редовно.
- Прилагодете го Вашиот начин на работа кон апаратот.
- Не преоптоварувајте го апаратот.
- По потреба дозволете да се изврши проверка на апаратот.
- Исклучете го апаратот доколку не го употребувате.
- Носете ракавици.

5. Пред ставање во употреба

⚠ Внимание: Стартувајте го моторот дури, кога пилата е целосно монтирана.

⚠ Внимание: При ракување со ланецот секогаш носете заштитни ракавици.

5.1 Поставање на водечката шина

За шината и ланецот да бидат снабдувани со масло, УПОТРЕБУВАЈТЕ САМО ОРИГИНАЛНА ШИНА. Празнината за масло (сл. 2/поз. А) мора да биде чиста и без талози и нечистотии.

1. Уверете се, дека рачката за кочница за ланец е повлечена назад на позиција ОДГЛАВЕНО (сл. 3А).
2. Отстранете ги двете завртки за прицврстување на шината (В). Извадете го капакот (сл. 3В).
3. Вртете ја навртката за нагодување (D) со клуч СПРОТИВНО ОД НАСОКАТА НА СТРЕЛКИТЕ НА ЧАСОВНИКОТ, сè додека ДРШКАТА (Е) (издадениот врв) не се најде на крајот од делот за туркање во насока на валјакот на спојката и запчаникот (сл. 3В/3С).
4. Поставете го рецнатиот крај на водечката шина над болчните на шината (F). Насочете ја шината така, што ДРШКАТА во празнината (G) да одговара во водечката шина (сл. 3С/3D).

5.2 Поставање на ланецот

1. Раширете го ланецот во јамка, при што рабовите за сечење (А) околу јамката да бидат насочени ВО НАСОКА НА СТРЕЛКИТЕ

- НА ЧАСОВНИКОТ (сл. 4А).
- Втурнете го ланецот околу запчаникот (В) зад спојката (С). Обрнете внимание на тоа, дека деловите мора да бидат положени меѓу запците (сл. 4В).
 - Внесете ги погонските делови во каналот (D) и околу крајот на шината (сл. 4В).

Упатство: Ланецот за пилата би можел малку да виси во долниот дел од шината. Тоа е нормално.

- Влечете ја водечката шина кон напред, сè додека ланецот не биде тесно поставен. Уверете се, дека сите погонски делови се наоѓаат во каналот од шината.
- Поставете го капакот на спојката и прицврстете го со 2 навртки. Притоа ланецот не смее одлизга од шината. Затегнете ги двете навртки и следете ги упатствата за нагодување на затегањето во делот **НАГОДУВАЊЕ НА ЗАТЕГНАТОСТА НА ЛАНЕЦОТ.**

5.3 Нагодување на затегањето на ланецот

Исправното затегање на ланецот е исклучително важно и мора да биде проверено пред стартување и за време на секакви работи на пилење/сечење.

Доколку одвоите време за уредно нагодување на ланецот, можете да реализирате подобри засеци, а исто така се подобрува и работниот век на ланецот.

⚠ Внимание: При ракување со ланецот или при нагодување на ланецот секогаш носете исклучително цврсти ракавици.

- Држете го врвот на водечката шина нагоре и вртете ја навртката за нагодување (D) ВО НАСОКА НА СТРЕЛКАТА НА ЧАСОВНИКОТ, за да го зголемите затегнувањето на ланецот. Доколку ја вртите навртката СПРОТИВНО ОД НАСОКАТА НА СТРЕЛКИТЕ НА ЧАСОВНИКОТ, се намалува затегањето на ланецот. Проверете, дали ланецот е целосно поставен околу водечката шина (сл. 5).
- По нагодувањето, врвот на шината и понатаму е високо, стегнете ги цврсто завртките за прицврстување на шините. Ланецот е исправно затегнат, кога е тесно поставен и може да се влече со рака.

Упатство: Ако ланецот тешко може да се врти околу водечката шина или ја блокира, тогаш е многу круто затегната. Извршете ги следните мали нагодувања:

- Ослободете ги завртките за прицврстување на шините, сè додека не бидат добро зацврстени со прсти. Ослободете го затегањето со бавно вртење на навртката за нагодување СПРОТИВНО ОД НАСОКАТА НА СТРЕЛКИТЕ НА ЧАСОВНИКОТ. Влечете го ланецот на шината напред и назад. Правете го тоа, сè додека ланецот почне да се движи без потешкотии, но притоа сè уште е тесно поставен. Зголемете го затегањето со вртење на навртката за нагодување ВО НАСОКА НА СТРЕЛКИТЕ НА ЧАСОВНИКОТ.

- Кога ланецот е исправно затегнат, држете го врвот на шината нагоре и цврсто затегнете ги завртките за прицврстување на шините.

⚠ Внимание! Секој нов ланец за пила се шири, така што по 5 сечења мора да биде повторно наштелувана. Тоа е нормално кај нови ланци, а интервалот на идни нагодувања се зголемува.

⚠ Внимание! Доколку ланецот за пила е ПРЕМНОГУ ЛАБАВ или ПРЕМНОГУ КРУТ, погонското тркало, управувачката шина, ланецот и лагерот од радилицата се искористуваат побргу. Сл. 6 информира за исправното затегање А (ладна состојба) и затегање В (топла состојба). Сл. С покажува премногу лабав ланец.

5.4 Механички тест на кочницата за ланецот

Пилата со ланец располага со кочница за ланец, која ги намалува повредите како последица на опасност од повратен удар. Кочницата се активира, кога се врши притисок на рачката за кочење, доколку, на пример, при повратен удар, рачката на операторот удри на рачката. При активирање на рачката ланецот сопира веднаш.

⚠ Внимание: Кочницата за ланецот има за цел, да ја намали опасноста од повреди како последица на повратен удар, но таа не може да понуди соодветна заштита, ако со пилата се работи невнимателно. Постојано проверувајте ја кочницата за ланецот пред секоја употреба на пилата и проверувајте ја редовно во текот на работата.

Проверка на кочницата на ланецот

- Кочницата на ланецот е ОДГЛАВЕНА (ланецот може да се движи), кога РАЧКАТА НА КОЧНИЦАТА Е ПОВЛЕЧЕНА НАНАЗАД И Е АРЕТИРАНА (сл. 7А).
- Кочницата на ланецот е ЗАГЛАВЕНА (ланецот е аретиран), кога рачката на кочницата е повлечена нанапред и механизмот (сл. 7В/поз.

МК

А) е видлив. Во тој случај на ланецот не треба да му се дозволи да се движи (сл. 7В).

Упатство: Рачката на кочницата треба да „легне“ во двете позиции. Доколку забележите посилен отпор или рачката не може да се помести, не ја употребувајте пилата. Донесете ја на поправка во овластената служба за клиенти.

5.5 Гориво и масло**Гориво**

За оптимални резултати употребувајте нормално, безоловно гориво, помешано со специјално двотактно масло.

Мешавина на горивото

Помешајте го горивото со двотактно масло во соодветен сад. Протресете го садот за да дојде до соодветно мешање.

⚠ Внимание: За оваа пила никогаш не употребувајте чист бензин. На тој начин се оштетува моторот и го губите правото на гаранција за овој производ. Не употребувајте мешавина на гориво што стоела подолго од 90 дена.

⚠ Внимание: Мора да се употребува специјално двотактно масло за двотактни мотори со воздушно ладење, со однос на мешање од 40:1. Не употребувајте двотактно масло со однос на мешање од 100:1. Недоволните масла го оштетуваат моторот и во тој случај го губите правото на гаранција за моторот.

**Препорачани горива**

Некои бензини во оптек се мешани со мешавини како алкохолни или етерни соединенија, за да ги исполнат нормите за чисти издувни гасови. Моторот работи задоволително со сите видови на бензин заради самопогон, а исто така и со бензини збогатени со кислород. Најдобро употребувајте безоловен нормален бензин.

Масла за ланец и управувачка шина

Секогаш кога се полни резервоарот за бензин, мора да биде дополнет и резервоарот за масло за ланецот. За таа цел се препорачува да се употребува масло за ланци што може да се најде во продажба.

Контроли пред вклучување на моторот

⚠ Внимание: Никогаш не вклучувајте ја пилата ниту работете со неа, доколку шината и ланецот не се исправно монтирани.

1. Наполнете го резервоарот за гориво (А) со вистинската мешавина на гориво (сл. 8).
2. Наполнете го резервоарот за масло (В) со масло за ланецот (сл. 8).
3. Уверете се дека кочницата за ланецот (С) е одглавена пред вклучувањето на моторот (сл. 8).

По полнењето на резервоарот за ланецот и за масло прицврстете ги капачињата од резервоарите со рака. За ова не употребувајте алат.

6. Употреба

Пред употреба проверете го апаратот по однос на евентуални штети и не го употребувајте доколку има оштетувања. Апаратот смее да се стартува само со вклучена кочница на ланецот. Кочницата на ланецот е вклучена кога рачката за кочење е притисната кон напред и механизмот (сл. 7В/поз. А) е видлив.

6.1 Вклучување на моторот

1. За вклучување ставете го прекинувачот за вклучување / исклучување (А) во позиција “Вкл (I)” (сл. 9А).
2. Извлекувајте ја Choke-рачката (В) (сл. 9В) додека да легне.
3. Притиснете го копчето (С) на пумпата за бензин 10 пати (сл. 9с).
4. Положете ја пилата на цврста и рамна подлога. Држете ја пилата со нога цврсто, како што е прикажано. Повлечете го starterот брзо двапати. Внимавајте на ланецот што се движи! (сл. 9D).
5. Втурнете ја внатре Choke-рачката (В) до аншлаг (сл. 9В).
6. Држете ја пилата цврсто и повлечете го starterот брзо четирипати. Моторот треба да стартува (сл. 9D).
7. Дозволете моторот да загрее во период од 10 секунди. Потоа притиснете ја кратко рачката

за гас (D), моторот преминува во „празен од“ (сл. 9E).

Ако моторот не се стартува, повторете ги горе опишаните чекори, додека моторот не премине во празен од.

⚠ Внимание: Сајлата за стартување секогаш повлекувајте ја полека до првиот отпор, пред истата да биде брзо повлечена заради стартување. Не дозволувајте, по успешното стартување, сајлата за стартување да излети нааназад, додека се собира.

6.2 Повторно вклучување на топол мотор

1. Уверете се, дека прекинувачот е поставен на ВКЛ.
2. Повлечете ја сајлата за стартување максимално шестпати. Моторот треба да стартува.

6.3 Сопирање на моторот

1. Пуштете ја рачката за гас и почекајте, додека моторот почне да работи во празен од.
2. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување на „Стоп (0)“, за да го запрете моторот.

Упатство: За да го сопрете моторот во итен случај, активирајте ја кочницата за ланецот и поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување на „Стоп (0)“.

6.4 Општи упатства за сечење

⚠ Внимание: Сечењето дрва не е дозволено без обука.

Сечење

Сечење значи отсекување дрво. Мали дрва со дијаметар од 15-18 cm вообичаено се отсекуваат со еден засек. Кај поголеми дрва мора да се направат зарези. Зарезите ја определуваат насоката, во која ќе падне дрвото.

⚠ Внимание: Пред сечењето, потребно е да се планира и исчисти патека за повлекување (A). Патека за повлекување треба да биде насочена кон назад и дијагонално од задната страна од очекуваната насока на паѓање, како што е прикажано на сл. 11.

⚠ Внимание: При сечење дрво на стрмина, операторот на пилата со ланец треба да се наоѓа на растечката страна од стрмината, бидејќи дрвото по паѓањето најверојатно ќе почне да се врти односно лизга надолу.

Упатство: Насоката на паѓање (B) се определува со зарезот. Пред сечењето, внимавајте на положбата на поголемите гранки и природниот нагиб на дрвото, за да го процените патот на паѓање на дрвото (сл. 11).

⚠ Внимание: Не сечете дрво, доколку дува посилен или променлив ветар, или доколку постои опасност од оштетување на сопственост.

Консултирајте се со стручно лице за сечење дрва. Не сечете дрво што би можело да погоди водови. Во случај на несигурност, информирајте се во службата одговорна за водот, пред да го исечете дрвото.

Општи правила за сечење дрва (сл. 12)

Вообичаено сечењето се состои од два главни засека: зарез (C) и засек за сечење (D). Започнете со горниот зарез (C) на страната на паѓање на дрвото (E). Притоа внимавајте, да не го засечете долниот засек премногу ниско во стеблото на дрвото. Зарезот (C) е потребно да биде толку длабоко, за да се создаде т.н. котвена точка (F) со доволна ширинина и јачина. Зарезот треба да биде доволно широк, за да се контролира сечењето на дрвото што е можно подолго.

⚠ Внимание: Никогаш не истапувајте пред дрво што е зарезано. Извршете го засекот за сечење (D) на другата страна на дрвото и тоа околу 3 - 5 cm над работ на зарезот (C).

Никогаш не сечете го целосно стеблото на дрвото. Секогаш оставајте една котвена точка. Котвената точка F го држи дрвото. Ако стеблото се исече целосно, повеќе не можете да ја контролирате насоката на паѓање.

Во засекот поставете клин или хебла уште пред дрвото да стане нестабилно и пред да започне да се движи. Тогаш водечката шина не може да заглави во засекот за сечење, доколку погрешно сте ја процениле насоката на паѓање. Забранете им на гледачи пристап во подрачјето на паѓање на дрвото, пред да започнете со сечење.

⚠ Внимание: Пред реализацијата на последниот засек проверете, дали во подрачјето на паѓање има гледачи, животни или пречки.

Засек за сечење

1. Спречувајте заглавување на шината или на ланецот (B) во засекот со дрвени или пластични клинови (A). Клиновите го

МК

- контролираат и сечењето (сл. 13).
2. Доколку дијаметарот на дрвото за сечење е поголем од должината на шината, направете два засека, како што е прикажано на слика 14.

⚠ Внимание: Кога засекот на сечење се приближува до котвената точка, дрвото започнува да паѓа. Штом дрвото започнува да паѓа, повлечете ја пилата од засекот, сопрете го моторот, оставете ја пилата со ланец и напуштете го подрачјето преку патеката за повлекување (сл. 11).

Отстранување гранки

Гранките се отстрануваат од исеченото дрво. Отстранете ги потпирните гранки (А) дури откако стеблото е исечено во должини (сл. 15). Гранки што стојат под напон/затегнатост, мора да бидат исечени од долу нагоре, за да дојде до заглавување на пилата.

⚠ Внимание: Никогаш не сечете гранки, додека стоите на стеблото од дрвото.

Сечење по должина

Исечете го паднатото стебло по неговата должина. Внимавајте да стоите добро и стојте на горната страна од стеблото, доколку сечете на стрмнина. Доколку е можно, стеблото треба да биде потпрено, за исечениот крај да не лежи на земјата.

Доколку двата краја на стеблото се потпрени и вие морате да сечете во средина, направете половина засек од горе низ стеблото, а потоа направете засек од долу нагоре. Ова спречува да дојде до заглавување на шината и на ланецот во стеблото. Внимавајте на тоа, ланецот при сечење да не засече во земјата, бидејќи на тој начин ланецот затапува многу брзо.

При сечење секогаш стојте на горната страна од стрмнината.

1. **Стебло потпрено долж сета негова должина:** Сечете од горе и внимавајте, да не засечете во земјата (сл. 16А).
2. **Стебло потпрено на еден крај:** Најпрво исечете 1/3 од дијаметарот на стеблото од долу нагоре, за да избегнете распарчување. Потоа извршете го сечењето од горе на првиот засек, за да избегнете заглавување (сл. 16В).
3. **Стебло потпрено на двата краја:** Најпрво исечете 1/3 од дијаметарот на

стеблото од горе надолу, за да избегнете распарчување. Потоа извршете го сечењето од долу на првиот засек, за да избегнете заглавување (сл. 16С).

Упатство: Најдобриот метод за сечење на стебло по должина е со помош на статив за сечење. Доколку тоа не е можно, тогаш стеблото треба да биде подигнато и потпрено со помош на делови од гранките или преку потпирни блокови. Уверете се дека стеблото што треба да се сече е сигурно потпрено.

Сечење на должината на статив за сечење (сл. 17)

За ваша сигурност и заради олеснување на сечењето потребно е да се најде вистинската позиција за вертикално сечење на должината.

- А. Држете ја пилата цврсто со двете раце и при сечењето водете ја десно од вашето тело.
- В. Држете ја левата рака што е можно поправо.
- С. Распределете ја вашата тежина на двете нозе.

⚠ Внимание! За време на сечењето постојано внимавајте на тоа, ланецот за сечење и управувачката шина да се намачкани со доволно масло.

7. Чистење, одржување, чување и наработка на резервни делови

Пред секаков вид активности за чистење и одржување извадете го утикачот за свеќица.

7.1 Чистење

- Одржувајте ги заштитните уреди, воздушните отвори и куќиштето на моторот што е можно почисти од прашина и нечистотија. Избришете го апаратот со чиста крпа или издувајте го со воздух под притисок при низок притисок.
- Ви препорачуваме да го чистите апаратот директно по секоја употреба.
- Чистете го уредот редовно со влажна крпа и малку сапун за подмачкување. Не употребувајте средства за чистење или растворање, тие би можеле да ги нагризаат деловите на апаратот од пластика. Внимавајте на тоа, да не навлезе вода во внатрешноста на апаратот.

7.2 Одржување

⚠ Внимание: Секаков вид работи на пилата со ланец во врска со одржување, освен точките наведени во ова упатство, смеат да бидат

извршувани само од страна на овластена служба за клиенти

7.2.1 Тест за работа на кочницата на ланецот
Редовно проверувајте, дали кочницата на ланецот функционира исправно. Тестирајте ја кочницата на ланецот пред првото сечење, по повеќекратно сечење и во секој случај по реализирани сервисни работи на кочницата на ланецот.

Тестирајте ја кочницата на ланецот на следниот начин (сл. 10):

1. Положете ја пилата на чиста, цврста и рамна подлога.
2. Вклучете го моторот.
3. Зафатете ја задната рачка (А) со десната рака.
4. Со левата рака држете ја цврсто предната рачка (В) [не рачката за кочницата на ланецот (С)].
5. Притиснете ја рачката за гас на 1/3 од брзината, а веднаш потоа активирајте ја со палецот од левата рака рачката за кочницата на ланецот (С).

⚠ Внимание: Активирајте ја кочницата на ланецот полека и промислено. Пилата не смее да допира никаде и не смее да виси на предната страна надолу.

6. Ланецот треба да запре веднаш. Потоа веднаш пуштете ја раката за гас.

⚠ Внимание: Ако ланецот не сопре, исклучете го моторот и донесете ја пилата заради сервисирање во овластената служба за клиенти.

7. Ако кочницата на ланецот функционира исправно, исклучете го моторот и поставете ја кочницата на ланецот повторно на ОДГЛАВЕНО.

7.2.2 Филтер за воздух

⚠ Внимание: Никогаш не употребувајте ја пилата без филтер за воздух. Во спротивно во моторот влегуваат прав и нечистотија и го оштетуваат. Секогаш одржувајте го чист филтерот за воздух! Филтерот за воздух мора да биде исчистен односно заменет на секои 20 работни часови.

Чистење на филтерот за воздух (сл. 18)

1. Отстранете го горниот капак (А) со отстранување на завртката за прицврстување (В) на капакот. Потоа капакот може да се извади (сл. 18а).
2. Извадете го филтерот за воздух (С) (сл. 18б).
3. Исклучете го филтерот за воздух. Измијте го

филтерот во чиста, топла сапунска лужина. Дозволете целосно да се исуши на воздух.

Упатство: Се препорачува, во залиха да имате резервни филтри.

4. Внесете го филтерот за воздух. Поставете го капакот на моторот / филтерот за воздух. Внимавајте на тоа, капакот да биде поставен така што ќе легне како на својата позиција. Прицврстете ја завртката за прицврстување на капакот.

7.2.3 Филтер за гориво

⚠ Внимание: Никогаш не употребувајте ја пилата без филтер за гориво. По 100 работни часови филтерот за гориво мора да биде исчистен или заменет во случај на оштетување. Испразнете го резервоарот за гориво целосно, пред да го замените филтерот.

1. Извадете го капачето од резервоарот за гориво.
2. Исправете една мека жица.
3. Ставете ја жицата во отворот од резервоарот за гориво и закачете го цревето за гориво. Повлечете го цревето за гориво внимателно кон отворот, додека да можете да го фатите со прсти.

Упатство: Не вадете го цревето целосно од резервоарот.

4. Извлечете го филтерот (А) од резервоарот (сл. 19).
5. Извлечете го филтерот со вртливо движење и исчистете го. Ако филтерот е оштетен, отстранете го.
6. Ставете нов или исчистен филтер. Ставете еден крај од филтерот во отворот на резервоарот. Уверете се, дека филтерот е поставен во долниот агол на резервоарот. Повлечете го филтерот со долг штрафцигер до неговото вистинско место.
7. Наполнете го резервоарот со свежа мешавина на гориво. Види дел ГОРИВО И МАСЛО. Поставете го капачето на резервоарот.

7.2.4 Свеќица (сл. 18В)

⚠ Внимание: За моторот на пилата да не ја изгуби својата моќност, свеќицата мора да биде чиста и да го има исправното растојание од електродите (0,6 mm). Свеќицата мора да биде

МК

исчистена односно заменета на секои 20 работни часови.

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување на „Стоп (0)“.
2. Отстранете го горниот капак (А) со отстранување на завртката за прицврстување (В) на капакот. Потоа капакот може да се извади (сл. 18А).
3. Извлечете го кабелот за палење (D) од свеќицата со влечење и истовремено вртење (сл. 18В).
4. Отстранете ја свеќицата со клуч за поставување свеќици (В). НЕ УПОТРЕБУВАЈТЕ ДРУГ АЛАТ.
5. Исчистете ја свеќицата со четка со бакарни жици или поставете нова.

7.2.5 Нагодување на карбураторот

Карбураторот е фабрички наштелуван за оптимален učinok. Доколку се потребни накнадни нагодувања, донесете ја пилата во овластена служба за клиенти.

7.2.6 Одржување на водечката шина

Потребно е редовно мачкање на водечката шина (управувачката шина и запчаниот ланец) со масло. Важно е да се врши доволно одржување на водечката шина, како што е објаснето во следниот дел, за да може вашата пила да го постигне оптималниот učinok.

⚠ Внимание! Запците на новата пила се веќе фабрички намачкани со масло. Доколку не ги мачкате запците како што е прикажано, се намалува остријата за запците, а со тоа и учиниот, со што го губите правото на гаранција.

Алати за подмачкување со масло

Се препорачува шриц за масло за нанесување на маслото на запците од водечката шина. Шприцот за масло поседува иглест врв, кој е потребен за нанесување на маслото на забестите врвови.

Вака ги подмачкувате запците со масло

Запците треба да биде подмачкувани по 10 часа работа или еднаш неделно. Пред подмачкувањето мора темелно да ги исчисите запците на водечката шина.

Упатство: За подмачкување на запците на водечката шина, ланецот на пилата не мора да биде отстранет. Подмачкувањето може да се врши во текот на работата, при исклучен мотор.

⚠ Внимание: Носете исклучително цврсти работни ракавици, доколку вршите зафати во шината и ланецот.

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување на „Стоп (0)“.
2. Исчистете ги запците на водечката шина.
3. Поставете го иглестиот врв на шприцот за масло во отворот за подмачкување и вбригајте го маслото, додека се појави на надворешната страна од запците (сл. 20).
4. Свртете го ланецот на пилата со рака. Повторувајте го подмачкувањето сè додека не се подмачкаат сите запци.

Најголемиот број проблеми со водечката шина можат да бидат избегнати, ако пилата со ланец добро се одржува.

Недоволно подмачкана водечка шина и работа со пила со ПРЕМНОГУ КРУТ ланец придонесуваат кон брзо искористување на шината.

За намалување на искористувањето на шината се препорачуваат следните чекори за одржување на водечката шина.

⚠ Внимание: При работи во врска со одржување секогаш носете заштитни ракавици. Не вршете работи во врска со одржување доколку моторот е сè уште жежок.

Вртење на водечката шина

Водечката шина мора да биде свртена на секои 8 работни часа, за да се обезбеди подеднаква искористеност.

Постојано чистете ги каналот на шината и празнината за подмачкување со средство за чистење за канали за шини (сл. 21А). Редовно проверувајте ја површината на шината по однос на искористеност, отстранувајте ги остатоците и исправете ја површината со рамна турпија, доколку е тоа потребно (сл. 21В).

⚠ Внимание: Никогаш не прицврстувајте нов ланец на искористена водечка шина.

Отвори за пропуштање масло

Отворите за пропуштање масло на шината треба да се чистат за да се обезбеди уредно подмачкување на шината и на ланецот за време на работата.

Упатство: Состојбата на отворите за пропуштање масло може лесно да се провери. Доколку отворите се чисти, неколку секунди по вклучувањето на пилата ланецот автоматски прска масло. Пилата поседува автоматски систем за подмачкување.

Автоматско подмачкување на ланецот

Оваа пила со ланец е опремена со автоматски систем за подмачкување со погон на запчаник. Тој систем автоматски ја снабдува шината и ланецот со потребната количина на масло. Штом моторот забрза и маслото тече побрзо кон плочата на шината.

Подмачкувањето на ланецот е поставен оптимално фабрички.

Доколку се потребни накнадни нагодувања, донесете ја пилата во овластена служба за клиенти.

На долната страна од пилата со ланец се наоѓа завртката за нагодување на подмачкувањето на ланецот (сл. 26/ поз. А). Вртењето налево го намалува подмачкувањето на ланецот, вртењето надесно го зголемува подмачкувањето на ланецот.

За проверка на подмачкувањето на ланецот, држете ја пилата со ланецот над лист хартија и дајте неколку секунди полн гас. На хартијата може да се провери актуелно нагодената количина на масло.

7.2.7 Одржување на ланецот**Острење на ланецот**

За острење на ланецот потребни се специјални алати, кои обезбедуваат острење на ножевите со вистински агол и со вистинска длабочина. За неискусниот корисник на пили со ланци препорачуваме, ланецот да биде наострен од страна на стручно лице во соодветната служба за клиенти во вашето место. Доколку сметате дека можете да вршите острење на вашиот ланец, купете ги специјалните алати од професионалната служба за клиенти.

Острете го ланецот (сл. 22)

Острете го ланецот со заштитни ракавици и округла турпија, $\varnothing 4,8 \text{ mm}$. Острете ги врвовите само со движења насочени кон надвор (сл. 23) и почитувајте ги вредностите согласно сл. 22. По острењето, сите делови за сечење мора да бидат подеднакво мазни и долги.

⚠ Внимание: Секој остар ланец прави фино оформени стругутини. Ако ланецот при сечењето создава ситен материјал, тогаш мора да се наостри.

По 3-4 пати острење на сечивата, мора да ја проверите висината на границиците на длабочина и, по потреба, со рамна турпија да ги поставите подлабоко, а потоа да го заоблите предниот агол (сл. 24).

Затегнатост на ланецот

Редовно проверувајте го затегањето на ланецот и, по потреба, вршете накнадно штелување, за ланецот да лежи тесно на шината, но истовремено и да биде доволно лабав, за да може да се влече со рака (види и точка 5.3).

Разработување на нов ланец

Секој нов ланец и шина мора да биде накнадно штелувани по помалку од 5 сечења. Тоа е нормално во текот на разработувањето, а растојанијата помеѓу идните накнадни штелувања ќе станат поголеми.

⚠ Внимание: Никогаш не отстранувајте повеќе од 3 дела од еден ланец. Во спротивно запците би можеле да се оштетат.

Подмачкување на ланецот

Уверувајте се постојано, дека автоматскиот систем за подмачкување функционира исправно. Внимавајте на тоа, постојано да имате наполнет резервоар со масло.

Во текот на работата со пилата, шината и ланецот постојано мора да бидат доволно подмачкани, за да се намали триењето со водечката шина. Шината и ланецот никогаш не смеат да бидат без масло.

Доколку работите со пилата на суво или со многу малку масло, се намалува учиниот при сечењето, работниот век на ланецот станува пократок, ланецот брзо затапува и шината многу се изабува како последица на прегревање. Дека има премногу малку масло се забележува по тоа што се појавува дим или промена на боја на шината.

7.3 Чување

⚠ Внимание! Не кревајте ја пилата со ланец подолго од 30 дена, без да ги преземете следните чекори.

МК**Кревање на пилата со ланец**

Доколку ја кревате пилата со ланец подолго од 30 дена, таа треба да биде подготвена за тоа. Во спротивно ќе испари остатокот од горивото што се наоѓа во карбураторот и се остава талог во вид на гума. Ова би можело да го отежни стартувањето и да има за последица скапи поправки.

1. Извадете го полка капачето од резервоарот за гориво, за да испуштите евентуален притисок во резервоарот. Испразнете го резервоарот внимателно.
2. Стартувајте го моторот и оставете го да работи, додека пилата не запре, за да се отстрани горивото од карбураторот.
3. Дозволете моторот да се излади (околу 5 минути).
4. Отстранете ја свеќицата (види 7.2.4).
5. Ставете 1 мала лажица чисто двотактно масло во комората за согорување (сл. 25). Повлечете повеќепати полка на сајлата за стартување, за да ги покриете внатрешните компоненти. Ставете ја повторно свеќицата.

Упатство: Кренете ја пилата на суво место и далеку оддалечена од можни извори на палење, на пример печки, бојлери за жешка вода со гас, сушални со гас итн.

Повторно ставање во употреба на пилата

1. Отстранете ја свеќицата (види 7.2.4).
2. Повлечете брзо на сајлата за стартување, за да го отстраните вишокот масло од комората за согорување.
3. Исчистете ја свеќицата и внимавајте на тоа, да го имате исправното растојание меѓу електродите и свеќицата, или ставете нова свеќица со вистинското растојание кон електродите.
4. Подгответе ја пилата за работа.
5. Наполнете го резервоарот со вистинската мешавина на гориво/масло. Види дел ГОРИВО И МАСЛО.

7.4 Нарачка на резервни делови

При нарачка на резервни делови треба да се наведат следните податоци:

- Тип на апаратот
- Број на артикл на апаратот
- Идент. број на апаратот
- Број на резервен дел за потребниот резервен дел

Актуелни цени и информации можете да најдете на www.isc-gmbh.info

8. Отстранување и повторна употреба

Апаратот се наоѓа во пакување за да се спречат штети при транспортот. Ова пакување е суровина, па може да се употребува повторно или да се врати во циркулацискиот круг на суровините.

Апаратот и неговите дополнителни делови се состојат од различни материјали, како на пример од метал и од пластика. Дефектните елементи отстранете ги во специјален смет. Прашајте во специјализирана продавница или во општинската управа!

9. Пребарување грешки

Проблем	Можна причина	Корекција
Моторот не се стартува, или стартува, но не продолжува да работи.	Погрешен тек на стартувањето.	Обрнете внимание на инструкциите од ова упатство.
	Погрешно штелувана мешавина во карбураторот	Дозволете карбураторот да биде наштелуван од овластена служба за клиенти.
	Задимена свеќица:	Исчистете/наштелувајте или заменете ја свеќицата.
	Запушен филтер за гориво:	Заменете го филтерот за гориво.
Моторот се стартува, но не работи со полна моќност.	Погрешна позиција на рачка на Choке.	Ставете ја рачката на РАБОТА.
	Нечист филтер за воздух	Отстранете, исчистете и повторно ставете го филтерот.
	Погрешно штелувана мешавина во карбураторот	Дозволете карбураторот да биде наштелуван од овластена служба за клиенти.
Моторна работи засипнато	Погрешно штелувана мешавина во карбураторот	Дозволете карбураторот да биде наштелуван од овластена служба за клиенти.
Нема моќност при оптеретување	Погрешно поставена свеќица	Исчистете/наштелувајте или заменете ја свеќицата.
Мотор работи нерамномерно	Погрешно штелувана мешавина во карбураторот	Дозволете карбураторот да биде наштелуван од овластена служба за клиенти.
Премногу дим.	Погрешна мешавина на горивото.	Употребете ја исправната мешавина на гориво (однос 40:1).
Нема моќност при оптеретување	Ланецот е тап. Ланецот е лабав	Наострете го ланецот или ставите нов ланец. Затегнете го ланецот.
Моторот прекинува	Резервоарот за бензин е празен Филтерот за гориво во резервоарот е погрешно позициониран	Наполнете го резервоарот за бензин Наполнете го целосно резервоарот за бензин или позиционирајте го поинаку филтерот за гориво во резервоарот за бензин
Недоволно подмачкување на ланецот (мечот и ланецот се вжештуваат)	Резервоарот за масло за ланецот е празен Отровите за пропуштање масло се поместени	Наполнете го резервоарот за масло за ланецот Исчистете ја празнината за подмачкување во мечот (сл. 2/поз. А) Исчистете го каналот на мечот.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|--|---|
| D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel | PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. |
| GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product | BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул |
| F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article | LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem |
| I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo | LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms |
| NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product | RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul |
| E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo | GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν |
| P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo | HR potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl |
| DK atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel | BIH potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl |
| S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln | RS potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl |
| FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset | RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС |
| EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele | UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб |
| CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek | МК ja изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли |
| SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek | TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir |
| SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok | N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel |
| H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki | IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru |


Benzinmotor-Kettensäge BPC 1235/1 (Bavaria)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/28/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1,
D-70711 Leinfelden-Echterdingen |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: 0905 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | Reg. No.: 15SHW1526-01 |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L _{WA} = 107,8 dB (A); guaranteed L _{WA} = 114 dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = 1,2 kW; L/Ø = cm |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN ISO 11681; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 28.09.2015


Weichselgartner/General-Manager


Luo Yong/Product-Management

First CE: 15
Art.-No.: 45.016.37 I.-No.: 11025
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR0013178
Documents registrar: Guggenberger Martin
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⒹⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

ⒽⓇⓈⓂ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⓇⓈ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

ⓇⓇⓈ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

ⓂⓈ

Препечатувањето или каков било вид умножување на документација и пропратни материјали за производите, исто така и извадоци, е дозволено со исклучителна согласност на ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- ⒹⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⒽⓇⓈⓂ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- ⓇⓇⓈ Сохраняется право на технические изменения
- ⓂⓈ Се задржува правото на технички промени

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.

Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.

3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: www.isc-gmbh.info. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

(DK) (N) GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller det sted, hvor du har købt varen. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser dækker udelukkende mangler på produktet, der bevisligt skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.

3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: www.isc-gmbh.info. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatna jamstva. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga jamstva obuhvaća isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posljedica greške u materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamjenu uređaja, po našem izboru. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

(RS) GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo Vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu, ili najbližoj prodavnici u kojoj ste kupili ovaj uređaj. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garantne usluge. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Usluga garancije obuhvata isključivo nedostatke na uređaju koji su dokazano posledica greške na materijalu ili proizvodne greške i ograničena je na uklanjanje takvih nedostataka ili zamenu uređaja po našem izboru. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda donde ha comprado el aparato. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos que se pueda demostrar que han sido ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada, según nosotros mismo decidamos, a la reparación de los mismos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне, или в магазин, в котором Вы приобрели устройство. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты устройства, которые объективно связаны с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства.
Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: www.isc-gmbh.info. Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

ГАРАНТЕН ЛИСТ

Почитуван клиенту,

нашите производи подлежат на строга контрола на квалитетот. Доколку овој апарат, сепак, не функционира беспрекорно, ние навистина жалиме за тоа и ве молиме да се обратите до нашата служба за клиенти на адресата што е наведена на овој гарантен лист или до продажната служба, откаде што сте го купиле апаратот. За признавање на правата на гаранција важи следното:

1. Овие гаранциски услови регулираат дополнителни гаранциски услуги. Вашите права на гаранција не се засегнати од оваа гаранција. Нашата гаранциска услуга за вас е бесплатна.
2. Гаранциската услуга се однесува исклучително на недостатоци на апаратот, за коишто може да се докаже дека почиваат на грешки во материјалот или грешки во производството и според наш избор е ограничена на отстранување на таквите недостатоци на апаратот или на замена на апаратот. Имајте предвид дека нашите апарати не се конструирани за комерцијална, индустриска или професионална употреба. Оттаму договор за гаранција не постои доколку апаратот за време на гарантниот период се употребувал во комерцијални, индустриски или професионални претпријатија или доколку апаратот бил изложен на еквивалентно оптоварување.
3. Исклучени од нашата гаранција се:
 - штети на апаратот што се направени како последица на непочитување на упатството за монтажа или како резултат на несоодветна инсталација, непочитување на упатството за употреба (како на пример приклучок на погрешен мрежен напон или вид на струја) или непочитување на одредбите за одржување и сигурност или со изложување на апаратот на абнормални услови во опкружувањето или поради недоволна нега и одржување.
 - штети на апаратот што се направени како последица на несоодветна или ненаменска употреба (како на пример преоптеретување на апаратот или употреба на неodobрени алати или додатоци), навлегување туѓи тела во апаратот (како на пример песок, камења или прашина, транспортни оштетувања), употреба на сила или туѓи влијанија (како на пример штети од паѓање).
 - штети на апаратот или на делови од апаратот што се сведуваат на абенје како резултат од употреба, вообичаено или природно абенје.
4. Гарантниот период изнесува 24 месеци и започнува со датумот на купувањето на апаратот. Правата на гаранција се поднесуваат пред истекот на гарантниот период во рок од две недели откако сте го идентификувале дефектот. Признавањето права на гаранција по истекот на гарантниот период е исклучено. Поправката или замената на апаратот не води ниту до продолжување на гарантниот период ниту се обновува гарантниот период преку услугата за апаратот или за какви било вградени резервни делови. Ова важи и при ангажирање на услуга на лице место.
5. За признавање на вашето право на гаранција пријавете го дефектниот апарат на www.isc-gmbh.info. Доколку дефектот на апаратот е опфатен со нашата гаранција, за кратко време ќе добиете поправен апарат или нов апарат.

За изабани делови, потрошни материјали и делови што недостасуваат упатуваме на ограничувањата на оваа гаранција согласно сервисните информации од ова упатство за употреба.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

